VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 2
FORMULAR DE OFERTĂ

FORMULAR DE OFERTĂ PENTRU UN CONTRACT DE LUCRĂRI

Referință de publicare: 1

Nume contract: Lucrări de reparație capitală a drumului public local L103 Volovița - Vasilcău

<Locul și data>

A: <Nume și adresă Autoritatea Contractantă>

Un singur formular semnat trebuie trimis (pentru fiecare lot, dacă licitația este împărțită pe loturi), împreună cu numărul de copii specificat în Instrucțiunile pentru Ofertanți. Formularul trebuie să includă o declarație semnată din partea fiecărei entități legale care face oferta folosind formatul anexat. **Toate datele incluse în acest formular trebuie să se refere doar la entitatea/entitățile legală/e care fac oferta.** Dacă se trimit copii, originalele trebuie să fie trimise către Autoritatea Contractantă la cerere. Din motive economice și ecologice, vă recomandăm cu tărie să trimiteți documentele tipărite (fără folii sau mapă de plastic). De asemenea, vă sugerăm să printați pe ambele părți ale foii oricând este posibil.

Orice alte documente (broșuri, scrisori etc.) trimise împreună cu oferta dvs. nu vor fi luate în considerare. Aplicațiile trimise de un **consorțiu** (fie un grup permanent, legal-constituit sau un grup organizat informal pentru o anumită procedură de licitație) trebuie să respecte instrucțiunile aplicabile liderului și membrilor consorțiului.

1 TRIMIS DE

	Nume ofertant/ofertanți	Naționalitatea[1]
Lider[2]		
Membru 2*		
Etc …		

2 PERSOANA DE CONTACT (pentru această ofertă)

Nume	
Adresă	
Telefon	
Fax	
E-mail	

3 DECLARAȚIA/DECLARAȚIILE OFERTANTULUI

Ca parte din ofertă, fiecare entitate legală identificată la punctul 1 din acest formular, inclusiv fiecare membru al consorțiului, precum și orice entitate furnizoare de servicii și fiecare subcontractant care oferă mai mult de 10% din lucrări, trebuie să trimită o declarație semnată folosind acest format, împreună cu Declarația de onoare pentru criteriile de selecție și excludere (Anexa 1).

Ca răspuns la scrisoarea dvs. de invitație la ofertă pentru contractul mai sus menționat,

subsemnații declarăm prin prezenta că:

1. Am analizat și acceptăm în totalitate conținutul dosarului de invitație la ofertă nr. [……] din data [../../..]. Acceptăm astfel prevederile sale în totalitate, fără rețineri sau restricții.

2. Ne oferim să executăm, conform termenilor din dosarul de licitație, condițiilor și termenelor-limită stabilite, fără rețineri sau restricții, următoarele lucrări:

[1] Țara în care este înregistrată entitatea juridică.

[2] Adăugați/ștergeți rânduri suplimentare pentru membru din consorțiu după caz. **Notă:** un subcontractant nu este considerat a fi un membru din consorțiu în scopul acestui formular de candidatură. Dacă această candidatură este trimisă de o entitate juridică individuală, numele acelei entități juridice trebuie introdus drept 'Lider' (și celelalte rânduri trebuie șterse).

[*descrierea lucrărilor*]

3. Prețul ofertei noastre [*fără reducerile menționate la punctul 4*] este:

4. Vă vom oferi o reducere de [%] sau [……..].

5. Această ofertă este valabilă pentru o perioadă de 90 de zile de la data finală de trimitere a ofertelor.

6. Dacă oferta noastră este acceptată, ne angajăm să oferim o garanție a bunei execuții, așa cum se cere în Articolul 15 din Condițiile Speciale.

7. Firma/Compania noastră [*și subcontractanții noștri*] are/au următoarea/următoarele naționalitate/ naționalități: <……>

8. Facem această ofertă [individual / în calitate de membru de consorțiului condus de < nume lider / noi>]. Confirmăm că nu facem o altă ofertă pentru acest contract în nicio altă calitate. [Confirmăm, în calitate de membru de consorțiului, că toți membrii sunt responsabili solidar cu privire la obligațiile din contract, inclusiv orice sumă recuperabilă, că liderul este autorizat să oblige și să primească instrucțiuni pentru și în numele fiecărui membru, că execuția contractului, inclusiv plățile, este responsabilitatea liderului și că toți membrii din întreprinderea comună/ consorțiu vor face parte din acesta pe toată perioada de implementare a contractului.]. [Confirmăm, în calitate de entitate ce va furniza servicii, că suntem responsabili solidar cu privire la obligațiile din contract, inclusiv orice sumă recuperabilă.]

9. În caz că oferta noastră este acceptată, ne angajăm, dacă este necesar, să furnizăm dovezile obișnuite conform legislației țării în care suntem stabiliți efectiv că nu ne aflăm în niciuna dintre situațiile de excludere. Data dovezilor aduse nu depășește un an anterior datei de trimitere a ofertei și, în plus, vom furniza o declarație că situația noastră nu s-a schimbat în perioada care s-a scurs de când a fost emisă dovada. De asemenea, înțelegem că dacă nu trimitem aceste documente în decurs de 15 zile calendaristice de la primirea informării de atribuire, sau dacă informațiile furnizate se dovedesc a fi false, atribuirea poate fi considerată nulă.

10. Suntem de acord să respectăm prevederile etice din Clauza 28 din Instrucțiunile pentru Ofertanți și, în special, nu avem niciun conflict de interese profesional și/sau echivalentul său cu alți candidați sau alți participanți la licitație, nici nu afișăm un comportament care să afecteze concurența la momentul trimiterii acestei oferte în conformitate cu Secțiunea 2.3.6 din Ghidul Practic. Nu avem niciun interes față de altă ofertă din această licitație.

11. Vom informa imediat Autoritatea Contractantă dacă apare o schimbare în circumstanțele menționate mai sus pe perioada implementării contractului. De asemenea, recunoaștem și acceptăm în totalitate faptul că furnizarea intenționată de informații incorecte sau incomplete în această ofertă poate duce la excluderea noastră din acest contract, precum și din alte contracte finanțate de UE/FED.

12. Remarcăm faptul că Autoritatea Contractantă nu este obligată să continue cu această invitație la licitație și că își rezervă dreptul de a atribui doar o parte din contract. Nu va avea nicio responsabilitate față de noi dacă va face acest lucru.

13. Recunoaștem și acceptăm în totalitate că dacă persoanele sus-numite participă, deși se regăsesc în oricare dintre situațiile enumerate în Secțiunea 2.3.3.1. din Ghidul Practic sau dacă declarațiile ori informațiile furnizate se dovedesc a fi false, ele pot fi respinse din această procedură și sunt pasibile de sancțiuni administrative sub forma excluderii și a penalităților financiare reprezentând între 2 % și 10 % din valoarea totală estimată a contractului acordat și că aceste informații pot fi

publicate pe site-ul Comisiei în conformitate cu condițiile stabilite în Secțiunea 2.3.4. din Ghidul Practic.

14. Suntem conștienți că, pentru protejarea intereselor financiare ale UE, datele noastre personale pot fi transferate la serviciile de audit intern, la Sistemul de Detecție și Excludere Timpurie, la Curtea Europeană de Auditori, la Comisia de Nereguli Financiare sau la Oficiul European Anti-Fraudă.

[* Ștergeți după caz.]

Nume și prenume: [……]

Autorizat corespunzător pentru a semna această ofertă în numele:
[…… …**]**

Locul și data: […….…….]

Ștampila firmei/companiei:

Această ofertă include următoarele anexe:

[*Listă numerotată a anexelor cu titlurile acestora*]

ANEXA 1 – DECLARAȚIE DE ONOARE PENTRU CRITERIILE DE SELECȚIE ȘI EXCLUDERE

Subsemnatul, [*introduceți numele persoanei care semnează acest formular*], reprezentând:

(*doar pentru persoane fizice*) pe sine	(*doar pentru persoane juridice*) următoarea persoană juridică:
CI sau număr pașaport: ('persoana')	Numele oficial complet: Forma juridică oficială: Număr de înregistrare legal: Adresa oficială completă: Numărul de înregistrare pentru TVA: ('persoana')

I – SITUAȚIE DE EXCLUDERE REFERITOARE LA PERSOANĂ

(1) declară că persoana mai sus menționată se află într-una din următoarele situații:	DA	NU
(a) este falimentară, pe cale de insolvență sau în proces de lichidare, bunurile sale sunt administrate de un lichidator sau de un tribunal, se află în regim de creditare, activitățile sale economice sunt suspendate sau este în oricare altă situație similară ce reiese dintr-o procedură similară prevăzută în legile și regulamentele naționale;	☐	☐
(b) s-a stabilit prin ordin judecătoresc sau decizie administrativă finală că persoana și-a încălcat obligațiile referitoare la plata taxelor sau a contribuțiilor la stat conform legislației naționale a țării în care este stabilită, a țării în care se află Autoritatea Contractantă sau a țării în care se desfășoară contractul;	☐	☐
(c) s-a stabilit prin ordin judecătoresc sau decizie administrativă finală că persoana se face vinovată de abatere profesională gravă din cauza încălcării legilor sau regulamentelor aplicabile și a standardelor de etică ale profesiei pe care o desfășoară sau prin afișarea unei conduite reprobabile care are un impact negativ asupra credibilității profesionale, conduită care denotă intenții dăunătoare sau neglijență crasă, incluzând, în special, oricare din următoarele:		
(i) prezentarea denaturată fraudulentă sau neglijentă a informațiilor sau nefurnizarea de informații solicitate pentru verificarea lipsei motivelor pentru excludere sau ca o condiție pentru îndeplinirea criteriilor de selecție sau la punerea în aplicare a unui contract;	☐	☐
(ii) stabilirea unui acord cu alte persoane cu scopul de a afecta concurența;	☐	☐
(iii) încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală;	☐	☐
(iv) încercarea de a influența luarea de decizii a Autorității Contractante în timpul procedurii de atribuire;	☐	☐
(v) încercarea de a obține informații confidențiale care îi pot oferi avantaje nemeritate în procedura de atribuire;	☐	☐
(d) s-a stabilit prin ordin judecătoresc că persoana se face vinovată de una dintre următoarele:		

(i) fraudă, așa cum este definită în Articolul 1 al Convenției pentru Protecția intereselor financiare ale Comunităților Europene, stabilită prin Actul Consiliului din 26 iulie 1995;	☐	☐
(ii) corupție, așa cum este definită în Articolul 3 al Convenției pentru lupta împotriva corupției ce implică oficialii din Comunitățile Europene sau oficialii din Statele Membre ale Uniunii Europene, stabilită prin Actul Consiliului din 26 mai 1997 și în Articolul 2(1) al Deciziei Cadru a Consiliului 2003/568/JHA, precum și corupție așa cum este definită în legislația țării unde se află Autoritatea Contractantă, țara în care se află persoana sau țara în care se pune în aplicare contractul;	☐	☐
(iii) participarea într-o organizație criminală, așa cum este definită în Articolul 2 din Decizia Cadru a Consiliului 2008/841/JHA;	☐	☐
(iv) spălare de bani sau finanțare a unei organizații teroriste, așa cum sunt definite în Articolul 1 al Directivei 2005/60/EC a Parlamentului European și a Consiliului;	☐	☐
(v) infracțiuni legate de terorism sau de activități teroriste, așa cum sunt definite în Articolele 1 și 3 din Decizia Cadru a Consiliului 2002/475/JHA, respectiv, sau incitare la, complicitate la sau încercarea de a comite astfel de fapte, așa cum se face referire la ele în Articolul 4 al Deciziei menționate;	☐	☐
(vi) exploatarea prin muncă a copiilor sau alte forme de trafic uman, așa cum sunt definite în Articolul 2 din Directiva 2011/36/EU a Parlamentului European și a Consiliului;	☐	☐
(e) persoana a dat dovadă de lipsă de eficiență în îndeplinirea obligațiilor fundamentale ce îi revin la punerea în aplicare a unui proiect finanțat din bugetul Uniunii Europene, ceea ce a dus la rezilierea anticipată sau la aplicarea unor daune interese sau altor penalizări contractuale, sau care au fost descoperite în urma unor verificări, audituri sau investigații realizate de un controlor autorizat, de Oficiul European de Luptă Antifraudă sau de Curtea Europeană de Auditori;	☐	☐
(f) s-a stabilit prin ordin judecătoresc sau decizie administrativă finală că persoana a comis o neregularitate așa cum este definită de Articolul 1 (2) al Regulamentului Consiliului (EC, Euratom) nr. 2988/95;	☐	☐
(g) pentru situațiile de abatere profesională gravă, fraudă, corupție, alte infracțiuni, lipsă de eficiență în îndeplinirea obligațiilor contractuale sau neregularități, aplicatul este supus unor: i. fapte stabilite în contextul unor audituri sau investigații desfășurate de Curtea de Auditori, Oficiul European de Luptă Antifraudă, audit intern sau orice altă verificare, audit sau control realizat sub responsabilitatea unui ordonator de credite al unei instituții UE, a unui birou european sau al unui organism ori agenție UE; ii. decizii administrative nedefinitivă care pot include măsuri disciplinare luate de organismul de supraveghere competent responsabil cu verificarea aplicării standardelor de etică profesională; iii. decizii ale Băncii Centrale a Europei, Băncii Europene de Investiții, Fondului European de Investiții sau organizații internaționale; iv. decizii ale Comisiei legate de încălcarea regulilor de concurență ale Uniunii	☐	☐

sau ale unei autorități naționale competente legate de încălcarea legii concurenței naționale sau ale Uniunii; sau v. decizii de excludere de către un ordonator de credite al unei instituții UE, a unui birou european sau al unui organism ori agenție UE.		

II – SITUAȚII DE EXCLUDERE LEGATE DE PERSOANELE FIZICE ÎMPUTERNICITE, CARE POT LUA DECIZII SAU AU CONTROL ASUPRA PERSOANEI JURIDICE

<u>Nu se aplică în cazul persoanelor fizice, Statelor Membre și autorităților locale</u>

(2) declară că o persoană fizică ce este membru al organismului administrativ, de conducere sau de control al persoanei juridice sus-numite sau care are împuternicire, putere de luat decizii sau au control asupra persoanei juridice sus-numite (cuprinde directorii companiei, membrii organismelor de conducere și control și cazurile în care o persoană fizică are o majoritate de acțiuni) se află într-una dintre următoarele situații:	DA	NU	N/A
Situația (c) de mai sus (abatere profesională gravă)	☐	☐	☐
Situația (d) de mai sus (fraudă, corupție sau alte infracțiuni)	☐	☐	☐
Situația (e) de mai sus (lipsă de eficiență în desfășurarea contractului)	☐	☐	☐
Situația (f) de mai sus (neregularități)	☐	☐	☐

III – SITUAȚII DE EXCLUDERE LEGATE DE PERSOANE FIZICE SAU JURIDICE CARE ÎȘI ASUMĂ RĂSPUNDERE NELIMITATĂ PENTRU DATORIILE PERSOANEI JURIDICE

(3) declară că o persoană fizică sau juridică ce își asumă răspundere nelimitată pentru datoriile persoanei juridice se află într-una dintre următoarele situații:	DA	NU	N/A
Situația (a) de mai sus (faliment)	☐	☐	☐
Situația (b) de mai sus (încălcarea plăților taxelor sau contribuțiilor la stat)	☐	☐	☐

IV – MOTIVE DE RESPINGERE DIN ACEASTĂ PROCEDURĂ

(4) declară că persoana anterior menționată:	DA	NU
(h) a afectat concurența fiind anterior implicată în pregătirea documentelor de achiziție pentru această procedură de achiziții.	☐	☐

V – MĂSURI REMEDIALE

Dacă persoana declară una dintre situațiile de excludere de mai sus, trebuie să indice măsurile pe care le-a luat pentru a remedia situația, demonstrând astfel că este de încredere. Acestea pot fi măsuri tehnice, organizaționale sau referitoare la personal pentru a evita repetarea situațiilor respective, compensarea pierderilor sau plata amenzilor. Documentele justificative relevante care ilustrează măsurile remediale luate trebuie anexate acestei declarații. Asta nu se aplică situațiilor la care se face referire la punctul (d) al acestei declarații.

VI – DOVEZI LA CERERE

La cerere și în intervalul stabilit de Autoritatea Contractantă, persoana trebuie să furnizeze informații despre persoanele care sunt membre ale organismului administrativ, de conducere sau control. De asemenea, trebuie să furnizeze următoarele dovezi legate de propria persoană și de persoanele fizice sau juridice care își asumă răspunderea nelimitată pentru datoriile respectivei persoane:

Pentru situațiile descrise la (a), (c), (d) sau (f), se solicită un extras recent din cazierul judiciar sau, dacă nu, un document echivalent emis recent de o autoritate judecătorească sau administrativă din țara de reședință a persoanei indicând faptul că sunt indeplinite respectivele cerințe.

Pentru situațiile descrise la punctul (a) sau (b), se solicită certificate recente emise de autoritățile competente ale statului în cauză. Aceste documente trebuie să asigure dovezi de plată a tuturor taxelor și contribuțiilor la stat pentru care persoana este responsabilă, de ex. TVA, impozit pe venit (doar pentru persoanele fizice), impozit pe profit (doar pentru persoanele juridice) și contribuții la stat. În cazul în care oricare dintre documentele menționate aici nu se eliberează în țara vizată, pot fi înlocuite de o declarație pe propria răspundere dată în prezența unui notar sau a unei autorități judecătorești sau, dacă nu, o declarație solemnă dată în prezența unei autorități administrative sau a unui organism profesionist calificat din țara de reședință.

Persoanei nu i se cere să trimită dovezi dacă acestea au fost trimise deja pentru altă procedură de achiziții. Documentele trebuie să fi fost eliberate cu maxim un an înainte de data solicitării lor de către Autoritatea Contractantă și trebuie să fie încă valide la această dată.

Semnatarul declară că persoana a asigurat deja documentele justificative pentru o procedură anterioară și confirmă că nu există nicio schimbare în situația persoanei:

Document	Referință completă la o procedură anterioară
Introduceți câte rânduri vă sunt necesare.	

VII – CRITERII DE SELECȚIE

(5) declară că persoana sus-numită se conformează criteriilor de selecție aplicabile individual așa cum au fost prevăzute în Instructiunile pentru ofertanti:	DA	NU	N/A
(a) are capacitatea legală și de reglementare de a desfășura activitatea profesională necesară pentru îndeplinirea contractului așa cum este prevăzut în secțiunea 3.3 din Instructiunile pentru ofertanti;	☐	☐	☐

(b) îndeplinește criteriile economice și financiare aplicabile prevăzute în secțiunea 12.2.1 din Instructiunile pentru ofertanti;	☐	☐	☐
(c) îndeplinește criteriile tehnice și profesionale prevăzute în secțiunea 12.2.1 din Instructiunile pentru ofertanti.	☐	☐	☐

(6) dacă sus-numita persoană este **singurul ofertant** sau **lider în cazul unei licitații comune**, declară că:	DA	NU	N/A
(d) ofertantul, inclusiv toți membrii grupului în cazul unei licitații comune și subcontractanții dacă este cazul, se conformează tuturor criteriilor de selecție pentru care se va face o evaluare de sinteză așa cum este prevăzut în caietul de sarcini.	☐	☐	☐

VII – DOVEZI PENTRU SELECȚIE

Semnatarul declară că sus-numita persoană poate să asigure documentele justificative necesare enumerate în secțiunile relevante ale caietului de sarcini și care nu sunt disponibile în format electronic la cerere și fără întârziere.

Persoanei nu i se cere să trimită dovezi dacă acestea au fost trimise deja pentru altă procedură de achiziții. Documentele trebuie să fi fost eliberate cu maxim un an înainte de data solicitării lor de către Autoritatea Contractantă și trebuie să fie încă valide la această dată.

Semnatarul declară că persoana a asigurat deja documentele justificative pentru o procedură anterioară și confirmă că nu există nicio schimbare în situația persoanei:

Document	**Referință completă la o procedură anterioară**
Introduceți câte rânduri vă sunt necesare.	

Sus-numita persoană poate fi respinsă din această procedură și se pot aplica sancțiuni administrative (excludere sau penalități financiare) dacă oricare dintre declarațiile sau informațiile furnizate drept condiție de participare în această procedură se dovedesc a fi false.

Numele complet Data Semnătura

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 3
FORMULAR PENTRU
GARANȚIE DE PARTICIPARE LA LICITAȚIE

FORMULAR PENTRU GARANȚIE DE PARTICIPARE LA LICITAȚIE

Contract de lucrări

(De completat pe hârtie ce are antetul instituției financiare)

În atenția
<Adresa Autorității Contractante>
Numită în continuare 'Autoritatea Contractantă'

Titlul contractului: <Titlul contractului>
Număr de identificare: <Referința de publicare>

Subsemnații, [numele și adresa instituției financiare], prin prezenta declarăm în mod irevocabil că vom garanta, în calitate de debitor principal, și nu doar ca garanție în numele <Numele și adresa ofertantului>, plata către Autoritatea Contractantă în valoare de <suma garanției de participare la licitație>, această sumă reprezentând garanția la care se face referire în Articolul 11 al Anunțului de Achizitie.

Plata va fi făcută fără obiecții sau proceduri judiciare de orice fel, la primirea primei solicitări scrise din partea dvs. (trimisă prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire) dacă Ofertantul nu își îndeplinește toate obligațiile prevăzute în ofertă. Nu vom întârzia plata, nici nu ne vom opune acesteia din niciun motiv. Vă vom informa în scris imediat ce plata a fost efectuată.

Menționăm că garanția va fi returnată în termen de cel mult 45 de zile de la data expirării perioadei de valabilitate a ofertei, inclusiv eventualele extinderi, conform Articolului 15 din Instrucțiunile pentru Ofertanți [și, în orice caz, cel târziu la (un an după termenul-limită de trimitere a ofertelor)][1]

Legea aplicabilă acestei garanții este cea din **Republica Moldova**. Orice dispută care apare din sau în legătură cu această garanție va fi trimisă către tribunalul din **Republica Moldova**.

Garanția va intra în vigoare de la termenul-limită pentru trimiterea ofertei.

Redactată la …….., ../../..

Nume și prenume: …… În numele: ……

Semnătura: ……..

[*ștampila entității ce asigură garanția*]

[1] Această mențiune trebuie introdusă doar acolo unde este cazul, de exemplu unde legea aplicabilă garanției prevede o dată precisă de expirare sau unde girantul poate justifica faptul că nu poate oferi o astfel de garanție fără o dată de expirare.

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4
CHESTIONAR

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4
CHESTIONAR
CONȚINUT

Anunț adițional pentru ofertanți

Formularul 4.1 **Informații generale despre ofertant**

Formularul 4.2 **Organigramă**

Formularul 4.3 **Împuternicire**

Formularul 4.4 **Situația financiară**

Formularul 4.5 **a) Formular de identificare financiară**
b) Fișiere ale entităților juridice

Formularul 4.6 **Calificări tehnice**

4.6.1 Personal
4.6.2 Echipamente
4.6.3 Plan și program de lucru
4.6.4 Experiență contractant
4.6.5 Informații despre întreprinderi comune
4.6.6 Istoricul litigiilor
4.6.7 Sistem(e) de asigurare a calității
4.6.8 Alte informații

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4

ANUNȚ ADIȚIONAL PENTRU OFERTANȚI

1. Ofertanții trebuie să răspundă la toate întrebările incluse în formulare.

2. Foi suplimentare pot fi adăugate dacă este necesar.

3. Dacă o întrebare nu se aplică ofertantului, se menționează ”nu este cazul” împreună cu o scurtă explicație.

4. Fiecare pagină a fiecărui formular trebuie numerotată consecutiv în colțul dreapta jos.

5. Datele financiare și declarațiile trimise de ofertant trebuie să fie în euro sau moneda națională. Pentru referință pot fi atașate extrase de cont în original.

6. Dacă documentele/certificatele justificative solicitate nu sunt scrise într-una dintre limbile oficiale ale Uniunii Europene, trebuie atașată o traducere în limba apelului pentru oferte. Dacă documentele sunt într-o limbă oficială a Uniunii Europene, alta decât limba de procedură, se recomandă cu tărie să fie inclusă o traducere în limba apelului pentru oferte pentru a facilita evaluarea documentelor.

7. Fiecare membru al unei întreprinderi comune/al unui consorțiu trebuie să completeze și să trimită fiecare formular.

8. Firmele care aplică în calitate de întreprindere comună/consorțiu trebuie să completeze de asemenea Formularul 4.6.5 referitor la acestea.

9. Persoana care semnează acest chestionar garantează veridicitatea și acuratețea declarațiilor făcute.

10. Acuratețea răspunsurilor la chestionar, caracterul complet al acestora și documentele atașate vor fi luate în considerare la evaluarea ofertei. Vă rugăm să aveți în vedere că lipsa datelor poate duce la neconformitatea lor în secțiunea dedicată acestora în procesul de evaluare.

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4

FORMULARUL 4.1
INFORMAȚII GENERALE DESPRE OFERTANT

4.1.1. Numele companiei
.....
.....

4.1.2. Adresa înregistrată
.....
.....Telefon .....
Fax..... Telex..... E-mail.....

4.1.3. Numele și naționalitățile directorilor și asociaților
.....
.....
.....
.....

4.1.4. Tipul companiei (persoană fizică, parteneriat, corporație, etc.)
.....

4.1.5. Descrierea companiei (de ex., contractant de inginerie civilă generală)

4.1.6. Naționalitatea companiei .....

4.1.7. Numărul de ani de experiență în calitate de contractant
- în propria țară.....
- la nivel internațional.....

4.1.8. Detalii de înregistrare
.....
.....
Va rugăm atașați o copie a certificatului de înregistrare.

4.1.9. Capitalul social al companiei
Acțiuni (%).....
.....

4.1.10. Numele și adresa/adresele companiilor implicate în proiect și calitatea: compania-mamă/ filială/ subcontractant/altele:.....
.....
.....

4.1.11. Dacă e o filială, ce implicare va avea compania-mamă în proiect, dacă este cazul?
.....

4.1.12. Companiile străine trebuie să precizeze dacă sunt stabilite în țara Autorității Contractante conform regulamentelor aplicabile (doar pentru informare).

Semnătura: .....

(*o persoană sau persoane autorizate să semneze în numele ofertantului*)

Data:.....

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4

FORMULARUL 4.2
ORGANIGRAMĂ

Vă rugăm să includeți aici detalii despre organigrama companiei dvs., indicând poziția directorilor, a personalului principal și funcțiile acestora.

Semnătura: .....

(*o persoană sau persoane autorizate să semneze în numele ofertantului*)

Data:.....

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4:

FORMULARUL 4.3
ÎMPUTERNICIRE

Vă rugăm atașați aici împuternicirea pentru persoana care va semna pentru ofertă și toate documentele relevante.

Semnătura: .....

(*o persoană sau persoane autorizate să semneze în numele ofertantului*)

Data:.....

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4

FORMULARUL 4.4
SITUAȚIA FINANCIARĂ

Vă rugăm să furnizați toate informațiile solicitate în euro sau echivalentul în moneda națională (MN).

4.4.1 Capital de bază

Suma..... Euro sau MN
Valuta..... Euro sau MN
Autorizat..... Euro sau MN
Acordat..... Euro sau MN

4.4.2 Valoarea anuală a lucrărilor de construcție de care v-ați ocupat în fiecare din ultimii trei ani și cele proiectate pentru următorii doi ani.

Euro sau MN	Anul-3	Anul-2	Anul trecut	Anul acesta	Anul +1	Anul +2
În țară						
În străinătate						
Total						

4.4.3 Valoarea aproximativă a lucrărilor curente (în țară și în străinătate)
..... (euro sau moneda națională)

4.4.4[1] Vă rugăm atașați copii ale situațiilor contabile certificate ale companiei pentru ultimii trei ani (cu traduceri în limba de procedură – limba romana, dacă este cazul) din care vor fi extrase următoarele date esențiale. Vă rugăm să furnizați estimări pentru aceleași informații pentru următorii doi ani.

Euro sau MN	Anul-3	Anul-2	Anul trecut	Anul acesta	Anul +1	Anul +2
1.Total bunuri	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2.Total datorii	....	.....	.....	.....	...	...
Valoare Netă (1 minus 2)	....	....	....	....	....	....
3.Lichidități	.....	.....	.....	.....	.....	.....
4.Datorii pe termen scurt	....	.....	.....	.....	...	...
C*apital de lucru (3 minus 4)*	....	....	....	....	....	....

[1] Vă rugăm consultați punctul 4 din Instrucțiunile pentru Ofertanți dacă e nevoie de documente doveditoare.

5.Profituri înainte de taxe 6.Pierderi	....	....	....	....	....	....

4.4.5 Numele și adresele băncilor (principale/altele):

.....
.....
.....

4.4.6 Vă rugăm să includeți o referință/un certificat despre situația financiară a companiei și accesul ei la mecanisme de creditare (suma maximă a mecanismului de creditare trebuie menționată în euro sau echivalentul în MN)

Semnătura: .....
(*o persoană sau persoane autorizate să semneze în numele ofertantului*)

Data:.....

IDENTIFICARE FINANCIARĂ

DECLARAȚIE DE CONFIDENȚIALITATE http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/financial_id/financial_id_en.cfm#en

Vă rugăm să folosiți MAJUSCULE și ALFABETUL LATIN când completați acest formular.

DETALII BANCARE ①

NUME CONT ②			
IBAN/NUMĂR CONT ③			
VALUTA			
BIC/COD SWIFT		**COD FILIALĂ ④**	
NUME BANCĂ			

ADRESA FILIALEI BĂNCII

STRADĂ & NUMĂR			
ORAȘ		**COD POȘTAL**	
ȚARĂ			

DATE TITULAR CONT

CUM AU FOST DECLARATE LA BANCĂ

TITULAR CONT			
STRADĂ & NUMĂR			
ORAȘ		**COD POȘTAL**	
ȚARĂ			

OBSERVAȚII

ȘTAMPILĂ BANCĂ + SEMNĂTURĂ REPREZENTANT BANCĂ ⑤

DATA (Obligatoriu)

SEMNĂTURĂ TITULAR CONT (Obligatoriu)

① **Introduceți datele băncii finale și nu ale celei intermediare.**

② **Nu se referă la tipul de cont. Numele contului este de obicei cel al titularului contului. Cu toate acestea, titularul contului poate să fi ales să dea un alt nume contului său.**

③ **Completați codul IBAN (Numărul Internațional de Cont Bancar) dacă există în țara unde este stabilită banca dvs.**

④ **Valabil doar pentru SUA (cod ABA), pentru Australia/Noua Zeelandă (BSB code) și pentru Canada (Transit code). Nu e cazul pentru celelalte țări.**

⑤ **Este de preferat să atașați o copie a unui extras de cont RECENT. Menționăm că extrasul de cont trebuie să confirme toate informațiile enumerate mai sus la secțiunile 'NUME CONT', 'NUMĂR CONT' și 'NUME BANCĂ'. Atașând un extras de cont, nu mai sunt necesare ștampila băncii și semnătura reprezentantului acesteia. Semnătura titularului de cont și data sunt MEREU obligatorii.**

ACEST FORMULAR DE "ENTITATE LEGALĂ" TREBUIE COMPLETAT, SEMNAT ȘI TRIMIS ÎMPREUNĂ CU O FOTOCOPIE LIZIBILĂ A ACTULUI DE IDENTITATE

ENTITATE LEGALĂ

DECLARAȚIE DE CONFIDENȚIALITATE http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/legal_entities/legal_entities_en.cfm#en

Vă rugăm să folosiți MAJUSCULE și ALFABETUL LATIN pentru completarea acestui document.

PERSOANĂ FIZICĂ

I. DATE PERSONALE

NUME DE FAMILIE ①

PRENUME ①

DATA NAȘTERII ZZ LL AAAA

LOCUL NAȘTERII (ORAȘ, SAT)

ȚARA DE ORIGINE

TIPUL DOCUMENTULUI DE IDENTITATE

CARTE DE IDENTITATE ☐ **PAȘAPORT** ☐ **PERMIS de CONDUCERE** ② ☐ **ALTELE** ③ ☐

ȚARA EMITENTĂ

NUMĂR DOCUMENT DE IDENTITATE

COD NUMERIC PERSONAL ④

ADRESĂ PERSONALĂ

COD POȘT. **CĂSUȚĂ** **ORAȘ**

REGIUNE ⑤ **ȚARA**

TELEF. PERS.

E-MAIL PERS.

II. DATE COMERCIALE

Aveți afacerea dvs. proprie fără personalitate juridică separată (de ex., asociat unic, liber profesionist etc.) și astfel oferiți servicii Comisiei, altor instituții, Agenției și Organismelor UE? ☐ DA ☐ NU

Dacă DA, vă rugăm să furnizați datele comerciale și să atașați cópii ale documentelor justificative oficiale

NUME AFACERE (dacă e cazul)

NUMĂR TVA

NUMĂR ÎNREGISTRARE

LOC DE ÎNREGISTRARE: O R A Ș

DATA

ȚARA

SEMNĂTURA

① Așa cum este indicat pe documentul oficial.

② Acceptat doar pentru Marea Britanie, Irlanda, Danemarca, Suedia, Finlanda, Norvegia, Islanda, Canada, Statele Unite și Australia.

③ În lipsa altor documente: permis de reședință sau pașaport diplomatic.

④ Consultați tabelul cu denumirile corespunzătoare pentru fiecare țară.

⑤ A se completa cu Regiunea, Statul sau Provincia doar de către țările non UE, mai puțin EFTA și țările candidate.

TABLE WITH CORRESPONDING FIELD DENOMINATION BY COUNTRY

ISO CODE	PERSONAL IDENTIFICATION NUMBER
AT	N/A
BE	N° d'identification du Registre national / Identificatienummer van het Rijksregister
BG	ЕГН- Единен граждански номер (ЕГН) Edinen grazhdanski nomer
CY	N/A
CZ	Rodné číslo (RČ)
DE	N/A
DK	Personnummer (Da. CPR, Det Centrale Personregister)
EE	Isikukood (IK)
ES	Documento Nacional de Identidad (DNI)/Numero de identificacion fiscal(NIF)/Id.N°
FI	Finnish: Henkilötunnus (HETU), Swedish: Personbeteckning
FR	N/A
GR	N/A
HR	Osobni identifikacijski broj (OIB)
HU	N/A
IE	N/A
IT	Codice fiscale
LT	Asmens kodas
LU	N/A
LV	Personas kods
MT	Identify card number
NL	Burgerservicenummer (BSN)
PL	Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności (PESEL)
PT	N° identificação civil
RO	Cod Numeric Personal (CNP)
SE	Personnummer
SI	Enotna matična številka občana (EMŠO)
SK	Rodné číslo (RČ)

VĂ RUGĂM COMPLETAȚI ȘI SEMNAȚI ACEST FORMULAR ȘI ATAȘAȚI COPII ALE DOCUMENTELOR JUSTIFICATIVE OFICIALE (REGISTRUL(ELE) SOCIETĂȚII, MONITORUL OFICIAL, ÎNREGISTRARE TVA ETC.)

ENTITATE LEGALĂ

DECLARAȚIE DE CONFIDENȚIALITATE http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/legal_entities/legal_entities_en.cfm#en

Vă rugăm să folosiți MAJUSCULE și ALFABETUL LATIN când completați acest formular.

ORGANISM DE DREPT PRIVAT/PUBLIC CU FORMĂ JURIDICĂ

NUME OFICIAL ①

NUME DE AFACERI (dacă diferă)

ABREVIERE

FORMĂ JURIDICĂ

TIP ORGANIZAȚIE

PROFIT ☐

NON PROFIT ☐ **ONG** ② **DA** ☐ **NU** ☐

NUMĂR PRINCIPAL DE ÎNREGISTRARE ③

NUMĂR SECUNDAR DE ÎNREGISTRARE (dacă e cazul)

LOC ÎNREGISTR. PRINCIPALĂ

ORAȘ

ȚARĂ

DATA ÎNREGISTRĂRII ☐☐☐☐ (ZZ LL AAAA)

NUMĂR TVA

ADRESĂ SEDIU

COD POȘTAL **CĂSUȚĂ** **ORAȘ**

ȚARĂ **TELEF.**

E-MAIL

DATA

ȘTAMPILA

SEMNĂTURĂ REPREZENTANT AUTORIZAT

① Denumirea națională și traducerea acesteia în engleză sau franceză dacă există.

② ONG = Organizație Non Guvernamentală, de completat dacă este indicat NFPO.

③ Numărul de înregistrare în registrul național al companiilor. Consultați tabelul cu denumirile corespunzătoare pentru fiecare țară.

TABLE WITH CORRESPONDING FIELD DENOMINATION BY COUNTRY

ISO CODE	MAIN REGISTRATION NUMBER
AT	Firmenbuchnummer (FN) ZentraleVereinregister (ZVR-Zahl) Ordnungsnummer
BE	Numéro d'entreprise Ondernemingsnummer Unternehmensnummer
BG	Булстат (Bulstat Code) Единен идентфикационен код (ЕИК/ПИК) Unified Identification Code (UIC)
CY	Αριθμός Εγγραφής Αριθμός Μητρωου
CZ	Identifikační číslo (IČO)
DE	Handelsregister Genossenschaftsregister (Nummer de Firma) Vereinsregister (Nummer des Vereins) Nummer der Partnerschaft (Partnerschaftsregister)
DK	Det centrale virksomhedsregister (CVR-nummer)
EE	Registrikood
ES	HOJA number
FI	Yritys-ja yhteisotunnus (Y-tunnus) Företags- och organisationsnummer (FO-nummer) Business Identity code (Business ID)
FR	Immatriculation au Registre de Commerce et de Sociétés (RCS) Système Informatique du Répertoire des Entreprises (SIRENE)
GB	Company number
GR	ΑΡΙΘΜΟΣ Γ.Ε.ΜΗ (Γενικού Εμπορικού Μητρώου) Δικηγορικός Σύλλογος Αθηνών (Δ.Σ.Α)
HR	Matični broj subjekta(MBS) Pod registarskim Brojem Matični broj obrta (MBO) Registarski Broj kakladnog
HU	Cégjegyzékszám
IE	Company number Grouping registration number in Ireland
IT	Repertorio Economico Amministrativo (REA)
LT	Kodas
LU	Registre de commerce et des sociétés RCS Numéro d'immatriculation Handelsregisternummer
LV	Vienotais Reģistrācijas Numurs

MT	Registration number Register of Voluntary Organisation (Identification number)
NL	Kamer van Koophandel (KvK-nummer) Dossiernummer
PL	REGON
PT	Numero de identificaçao de pessoa colectiva (NIPC)
RO	Numar de ordine in registrul comertului Numarul inscrierii in registrul special
SE	Organisationsnummer
SI	Matična številka
SK	Identifikačné číslo (ICO)

ENTITATE LEGALĂ

DECLARAȚIE DE CONFIDENȚIALITATE http://ec.europa.eu/budget/library/contracts_grants/info_contracts/privacy_statement_en.pdf

Vă rugăm să folosiți MAJUSCULE și ALFABETUL LATIN când completați acest formular.

ORGANISM DE DREPT PUBLIC ①

NUME OFICIAL②

ABREVIERE

NR. PRINCIPAL DE ÎNREGISTRARE ③

NR. SECUNDAR DE ÎNREGISTRARE
(dacă e cazul)

LOC ÎNREG. PRINCIPALĂ **ORAȘ** **ȚARA**

DATĂ ÎNREG. PRINCIPALĂ ZZ LL AAAA

NUMĂR TVA

ADRESĂ OFICIALĂ

COD POȘT. **CĂSUȚĂ** **ORAȘ**

ȚARA **TEL.**

E-MAIL

DATA

ȘTAMPILA

SEMNĂTURA REPREZENTANTULUI AUTORIZAT

VĂ RUGĂM COMPLETAȚI ȘI SEMNAȚI ACEST FORMULAR ȘI ATAȘAȚI COPII ALE DOCUMENTELOR JUSTIFICATIVE OFICIALE (DECIZII, LEGI, REGISTRU(E) AL COMPANIILOR, MONITORUL OFICIAL, ÎNREGISTRARE TVA ETC.)

① Organism de drept public CU PERSONALITATE JURIDICĂ, adică o entitate publică ce se poate reprezenta singură și poate acționa în nume propriu, fiind capabilă să dea în judecată sau să fie dată în judecată, să achiziționeze sau să renunțe la proprietăți, să se angajeze în contracte. Acest statut legal este confirmat de actul legal oficial care înființează entitatea (o lege, un decret etc.).

② Denumirea națională și traducerea acesteia în engleză sau franceză dacă există.

③ Numărul de înregistrare în registrul național al companiilor.

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4

FORMULARE 4.6.1 PÂNĂ LA 4.6.8
CALIFICĂRI TEHNICE

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4

FORMULARUL 4.6.1.1
PREZENTARE GENERALĂ A PERSONALULUI OFERTANTULUI

i - Prezentare generală

a - Directori și management	.....
b - Personal administrativ	.....
c - Personal tehnic	
- Ingineri	.....
- Topografi	
- Maiștri	.....
- Mecanici	
- Tehnicieni	.....
- Operatori mașini	
- Șoferi	.....
- Alt personal calificat	
- Muncitori și personal necalificat	.....
Total	==========

ii - Agenți de șantier de angajat în cadrul contractului (dacă este cazul)

a - Management șantier	.....
b - Personal administrativ	.....
c - Personal tehnic	
- Ingineri	.....
- Topografi	
- Maiștri	.....
- Mecanici	
- Tehnicieni	.....
- Operatori mașini	
- Șoferi	.....
- Alt personal calificat	
- Muncitori și personal necalificat	.....
Total	==========

Semnătură .....
(*persoana autorizată să semneze în numele ofertantului*)

Data .....

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4

FORMULARUL 4.6.1.2

PERSONAL ANGAJAT ÎN CADRUL CONTRACTULUI

Poziție/Nume	Naționalitate	Vârstă	Educație	Ani de experiență (în cadrul companiei/în construcții)	Lucrări principale pentru care a fost responsabil (proiect/valoare)
Controlul calității				/	
Alte responsabilități				/	
Alte responsabilități ..... **.....**				/	

Semnătură .....

(*persoana autorizată să semneze în numele ofertantului*)

Data .....

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4

FORMULARUL 4.6.1.3

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ A PERSONALULUI-CHEIE CURRICULUM VITAE

(Maxim 3 pagini + 3 pagini de anexe)

Poziția propusă în contract:

1. Nume:
2. Prenume:
3. Data și locul nașterii:
4. Naționalitatea:
5. Stare civilă:
   Adresă (telefon/fax/e-mail):
6. Educație:

Instituții:	
Data: *De la (lună/an)* *La (lună/an)*	
Grad sau calificare obținute	

7. Competențe lingvistice

Indicați pe o scară de la 1 la 5 (1 — excelent; 5 — de bază):

Limba	*Nivel*	*Pasiv*	*Vorbit*	*Scris*
	Limbă maternă			

8. Apartenența la organisme profesionale:
9. Alte competențe (de ex., utilizarea calculatorului):
10. Poziția actuală:
11. Ani de experiență profesională:
12. Calificări principale:
13. Experiență specială în țări neindustrializate:

Țara	*Data: de la (lună/an) la (lună/an)*	*Nume și scurtă descriere a proiectului*

14. Experiență profesională:

Data: de la (lună/an) la (lună/an)	
Locul	
Compania/organizația	
Poziția	
Descrierea ocupației	

15. Altele:
15a. Publicații și seminarii:
15b. Referințe:

Semnătură .....

(*persoana autorizată să semneze în numele ofertantului*)

Data .....

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4

FORMULARUL 4.6.2

ECHIPAMENTE

Echipamente propuse și disponibile pentru implementarea contractului[1]

	DESCRIERE (tip/marcă/model)	Putere/ capacitate	Nr. de unități	Vechime (ani)	Proprietate (P) sau închiriere (Î)/ și procent de proprietate	Origine (țara)	Valoarea curentă aproximativă în euro sau moneda națională
A)	**ECHIPAMENTE DE CONSTRUCȚIE**						
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		

[1] Nu toate echipamentele deținute de companie.

	DESCRIERE (tip/marcă/model)	Putere/ capacitate	Nr. de unități	Vechime (ani)	Proprietate (P) sau închiriere (Î)/ și procent de proprietate	Origine (țara)	Valoarea curentă aproximativă în euro sau moneda națională
B)	**VEHICULE ȘI CAMIOANE**						
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
C)	**ALTE ECHIPAMENTE**				/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		
					/		

Semnătură .....

(*persoana autorizată să semneze în numele ofertantului*)

Data .....

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4

FORMULARUL 4.6.3

PLAN ȘI PROGRAM DE LUCRU

4.6.3.1 Menționați locația propusă a sediului dvs. principal pe șantier, stațiile (structuri de oțel/beton/ asfalt), magazii, laboratoare, cazare etc. (trebuie atașate schițe conform solicitării).

4.6.3.2 Faceți o scurtă prezentare a programului dvs. pentru completarea lucrărilor conform metodei de construcție solicitate și timpului aproximat de completare a lucrărilor.

4.6.3.3 Atașați un grafic de bare cu etapele principale (program al execuției) care reprezintă programul de construcție și detaliază activitățile relevante, datele, alocarea forței de muncă și a resurselor tehnice etc.

4.6.3.4 Dacă ofertantul intenționează să subcontracteze o parte dintre lucrări, trebuie să furnizeze următoarele detalii:

Lucrare ce va fi subcontractată	Nume și detalii ale subcontractanților	Valoarea subcontractării ca procent din costul total al proiectului	Experiență în lucrări similare (de specificat detalii)

Semnătură .....

(*persoana autorizată să semneze în numele ofertantului*)

Data .....

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4

FORMULARUL 4.6.4

EXPERIENȚĂ ÎN CALITATE DE CONTRACTANT

4.6.4.1 Listă cu contracte de natură similară și procent efectuat în ultimii 5 ani

Nume proiect/tip de lucrări	Valoare totală a lucrărilor pentru care a fost responsabil contractantul[2]	Perioadă contract	Dată de început	Procent de lucrări încheiate	Autoritatea Contractantă și locul	Contractant principal (P) sau subcontractant (S)	Acceptul final a fost emis? - Da - Nu încă (contracte în desfășurare) – Nu
A) În țara sa							

Nume proiect/tip de lucrări	Valoare totală a lucrărilor pentru care a fost responsabil contractantul[2]	Perioadă contract	Dată de început	Procent de lucrări încheiate	Autoritatea Contractantă și locul	Contractant principal (P) sau subcontractant (S)	Acceptul final a fost emis? - Da - Nu încă (contracte în desfășurare) – Nu
B) În străinătate							

4.6.4.2[2] Vă rugăm atașați aici referințe și certificate disponibile de la Autoritățile Contractante relevante.

Semnătură .....

(*persoana autorizată să semneze în numele ofertantului*)

Data .....

[2] Vă rugăm consultați punctul 4 din Instrucțiunile pentru Ofertanți dacă e nevoie de documente doveditoare.

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4

FORMULARUL 4.6.5

INFORMAȚII DESPRE ÎNTREPRINDERI COMUNE

4.6.5.1 Nume .....

4.6.5.2 Adresa consiliului de conducere .....

.....

Telex .....

Telefon .....Fax.....E-mail.....

4.6.5.3 Agenția din țara Autorității Contractante, dacă e cazul (pentru întreprinderi comune/consorții cu un membru responsabil străin)

Adresă sediu .....

.....

Telex .....

Telefon.....Fax.....

4.6.5.4 Nume membri

i) .....

ii) .....

iii) .....

Etc. .....

4.6.5.5 Nume membru responsabil

.....

.....

4.6.5.6 Acord ce guvernează formarea întreprinderii comune/consorțiului

i) Data semnării: .....

ii) Loc: .....

iii) Anexă — acord întreprindere comună/consorțiu

4.6.5.7 Propunere de distribuire a responsabilităților între membri (în %) cu o explicație referitoare la tipul de sarcini ce vor fi realizate de fiecare

.....

.....

.....

.....

.....

Semnătură .....

(*persoana autorizată să semneze în numele ofertantului*)

Data: .....

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4

FORMULARUL 4.6.6

ISTORIC AL LITIGIILOR

Vă rugăm să furnizați informații despre orice litigii sau arbitrări din trecut ce au rezultat din contractele executate în ultimii 5 ani sau care încă sunt în desfășurare.

Trebuie folosită o foaie separată pentru fiecare membru al întreprinderii comune/consorțiului.

An	Decizie PENTRU sau ÎMPOTRIVA ofertantului	Nume client, cauza litigiului și obiectul acestuia	Suma disputată (valoarea curentă în euro sau MN)

Semnătură .....

(*persoana autorizată să semneze în numele ofertantului*)

Data .....

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4

FORMULARUL 4.6.7

SISTEME DE ASIGURARE A CALITĂȚII

Vă rugăm să furnizați detalii despre sistemele de asigurare a calității pe care intenționați să le folosiți pentru a garanta o bună execuție a lucrărilor.

Semnătură .....

(*persoana autorizată să semneze în numele ofertantului*)

Data .....

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 4

FORMULARUL 4.6.8

ALTE INFORMAȚII

Ofertanții pot adăuga aici alte informații pe care le consideră utile pentru evaluarea ofertelor lor.

Semnătură .....
(*persoana autorizată să semneze în numele ofertantului*)

Data .....

GRILĂ DE CONFORMITATE ADMINISTRATIVĂ

Titlul contractului:		**Referința de publicare:**	

Numărul plicului ofertantului	Numele ofertantului	Formularul de trimitere a ofertei este complet? (Da/Nu)	Altele	Declarația ofertantului (semnată de fiecare membru al consorțiului, dacă e cazul)? (Da/Nu)	Limba e cea solicitată?	Declarația de subcontractare e acceptabilă? (Da/Nu/ Nu e cazul)	Naționalitatea subcontractanților este eligibilă? (Da/Nu)	Decizie finală? (Admis / Respins)
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								

Numele președintelui	
Semnătura președintelui	
Data	

VOLUMUL 1

SECȚIUNEA 5:

GRILĂ DE EVALUARE

GRILĂ DE EVALUARE

Această grilă trebuie completată de fiecare evaluator.

Titlul contractului:		**Referința de publicare:**	

Plicul ofertantului nr.	Numele ofertantului	Regulile de origine sunt respectate? (Da/Nu)	Capacitate economică și financiară? (OK/a/b/…)	Capacitate profesională? (OK/a/b/…)	Capacitate tehnică? (OK/a/b/…)	Conformitate cu specificațiile tehnice? (OK/a/b/…)	Servicii auxiliare conform cerințelor? (OK/a/b/…/NA)	Naționalitățile subcontractanților sunt eligibile? (Da/Nu)	Alte cerințe tehnice în dosarul de licitație? (Da/Nu/Nu e cazul)	Conformitate tehnică? (Da/Nu)	Observații

Numele evaluatorului	
Semnătura evaluatorului	
Data	

	Maxim
Criterii	
Experiența similara	**40**
Perioada de garanție a lucrărilor	**20**
Prețul ofertat	**40**
Scor general total	**100**

Elementele de departajare a ofertelor in ordinea importantei acestora este:

1. **Experiența similara** care reprezintă **40% din punctajul ofertei;**
2. **Perioada de garanție a lucrărilor** – exprimata in luni calendaristice care reprezintă **20% din punctajul ofertei**
3. **Prețul ofertat** care reprezintă **40 % din punctajul ofertei;**

Element de departajare	Punctaj maxim	Algoritmul determinant:
Experiența similara	**40**	**Prin experiența similara se înțelege:** Ofertantul trebuie sa dovedească faptul ca deține experiența pentru lucrări similare prin completarea unui Document Lista principalelor contracte de execuție lucrări similare însoțite de documente justificative din ultimii 5 ani calendaristici.[1] $E_{ctr.max}$ **= Valoare maxima dintre ofertele prezentate a contractelor de lucrări similare executate,** caz in care Oferta primește maximum de 40 puncte. *Pentru ceilalți ofertanți, care au valori mai mici la contractele similare executate, se calculează prin raport la valoarea maxima dintre ofertele prezentate, astfel:* $\mathbf{P = E_{ctr.n}/E_{ctr.\,max} \times 40}$ **unde:** $\mathbf{E_{ctr.n}}$ **= valoare contracte similare executate pentru oferta „n“**
Termen de garanție oferit in luni calendaristice calculat de la procesul verbal de recepție la finalizarea	**20**	$\mathbf{P = t_{gn}/t_{gmax} \times 20}$
		Legenda: t_{gmax} - cel mai mare termen de garanție al lucrărilor oferit
		t_{gn} – termenul de garanție al ofertei „n“

[1] *Pentru contractele de lucrari incheiate in alta moneda decat LEI (MDL) fara TVA se va lua in calcul cursul mediu anual publicat de BNM pentru anul respectiv.*

lucrărilor		P - punctajul obținut *Perioada minima de garanție acceptata este de 36 luni. Perioada maxima de garanție luata in calcul pentru stabilirea punctajului este de 120 luni. In cazul ofertării unor valori mai mari, pentru stabilirea punctajului se va considera valoarea de 120 de luni.*
Preţul ofertei (total fara TVA)	**40**	**$P = P_{min}/P_n$ x 40** *Legenda:* P_{min} - cel mai mic preț oferit P_n - prețul ofertei „n“ P - punctajul obținut
TOTAL	**100**	

Contractul va fi atribuit operatorul economic a cărui Oferta a primit punctajul cel mai mare, respectiv, Operatorul economic care îndeplinește cerințele de calificare, respecta Specificațiile tehnice si cele ale Proiectului tehnic de execuție.

Puncte tari	
Puncte slabe	

Numele evaluatorului	
Semnătura evaluatorului	
Data	

VOLUMUL 2

SECȚIUNEA 1
FORMULAR DE CONTRACT

CONTRACT DE LUCRĂRI PENTRU ACȚIUNI EXTERNE UNIUNII EUROPENE

NR. <Număr contract>

Între

<Nume și adresă Autoritatea Contractantă>

('Autoritatea Contractantă'),

pe de o parte,

și

<Nume complet oficial contractant>
[<Titlu/statut legal>][1]
[<Număr de înregistrare oficial >][2]
< Adresa oficială completă >
[<Număr TVA >],[3]

('Contractant')

pe de altă parte,

au convenit următoarele:

PROIECTUL: "Good and accessible roads in Comarna, Iasi and Vasilcau, Soroca"/ "Drumuri bune și accesibile în Comarna, Iași și Vasilcău, Soroca", 1HARD/3.1/73, Programul Operațional Comun România-Republica Moldova 2014-2020

TITLU CONTRACT: Lucrări de reparație capitală a drumului public local L103 Volovița - Vasilcău
Str. Ștefan cel Mare, 5/ Or. Soroca, MD-3000/ Republica Moldova

Număr identificare: 7

Prin acest contract Autoritatea Contractantă dorește ca următoarele lucrări să fie realizate de contractant: **Realizarea lucrărilor de reparație capitală a drumului public local L103 Volovița - Vasilcău** și a acceptat o ofertă a contractantului pentru execuția și completarea acestor lucrări și remedierea eventualelor defecte.

[1] Acolo unde partea contractantă este un individ.
[2] Unde este cazul.
[3] Cu excepția cazului în care partea contractantă nu este înregistrată pentru TVA.

Prin prezenta se decid următoarele:

(1) În acest contract, cuvintele și expresiile vor avea sensurile atribuite lor în condițiile contractuale stabilite mai jos.

(2) Următoarele documente alcătuiesc și trebuie considerate parte din acest contract, în următoarea ordine de prioritate:

(a) Contractul,
(b) Condițiile Speciale,
(c) Condițiile Generale,
(d) Lista de Cantități (după corecturile aritmetice) și Defalcarea detaliată a prețurilor,
(e) Specificațiile tehnice și/sau de performanță,
(f) Documentele de design (piese desenate),
(g) Alte documente relevante ce fac parte din Contract.

Documentele enumerate mai sus alcătuiesc contractul. Se consideră că acestea se explică reciproc. În caz că există ambiguități sau divergențe, va predomina ordinea în care sunt menționate mai sus. Anexele vor avea ordinea de prioritate a documentului pe care îl suplimentează.

(3) Luând în considerare plățile ce vor fi făcute de Autoritatea Contractantă către contractant așa cum se menționează în continuare, acesta din urmă se angajează să execute și să ducă la îndeplinire lucrările, precum și să remedieze eventualele defecte în deplină conformitate cu prevederile contractului.

(4) Autoritatea Contractantă este, astfel, de acord să îl plătească pe contractant luând în considerare execuția și completarea lucrărilor și remedierea eventualelor defecte în cuantumul sumei de:

- Preț contract (fără TVA/ alte taxe) Lei moldovenești (MDL) sau EUR <suma>
- TVA și alte taxe Lei moldovenești (MDL) sau EUR <suma>
- Preț contract Lei moldovenești (MDL) sau EUR < suma în cuvinte>

sau orice altă sumă care poate fi plătită conform prevederilor contractului la momentul și în maniera prescrisă de contract. TVA va fi plătită conform regulamentelor în vigoare, legislației naționale și acordurilor internaționale referitoare la execuția proiectului. TVA și alte taxe nu vor fi plătite pentru sumele ce provin din fonduri UE.

Părțile implicate semnează contractul în calitate de martori. Acest contract va intra în vigoare la data când este semnat de ultima parte vizată, respectiv contractantul.

Redactat în limba româna în doua exemplare originale, un exemplar original pentru Autoritatea Contractantă și un exemplar original pentru Contractant.

Pentru Contractant	**Pentru Autoritatea Contractantă**
Nume:	Nume:
Titlu:	Titlu:
Semnătură:	Semnătură:
Data:	Data:

VOLUMUL 2

SECȚIUNEA 3
CONDIȚII SPECIALE

CONȚINUT

Aceste condiții amplifică și completează Condițiile Generale care reglementează contractul. Cu excepția cazului în care Condițiile Speciale prevăd altfel, Condițiile Generale rămân pe deplin aplicabile. Numerotarea articolelor Condițiilor Speciale nu este consecutivă, ci urmează numerotarea Condițiilor Generale. Alte Condiții Speciale trebuie indicate ulterior.

Articolul 2 Limba contractului

2.1 Limba folosită va fi limba romana

Articolul 4 Comunicare

4.1 Persoanele de contact, adresele Părților, detaliile acestora de contact:

Pentru Contractant	**Pentru Autoritatea Contractantă**
Nume:	Nume:
Adresa:	Adresa:
Date de contact:	Date de contact:

Orice comunicare între părți cu privire la executarea prezentului contract trebuie transmisă în scris. Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii. Comunicările între părți pot fi făcute și prin telefon, cu condiția ca primirea comunicării să fie confirmată în scris sau prin fax / e-mail. Data primirii comunicării se consideră a fi ziua lucrătoare următoare celei în care a fost efectuată transmisia.

Articolul 7 Subcontractarea

7.3 În procesul de selecție a subcontractanților, Contractantul va acorda întâietate persoanelor fizice, companii sau firme din Statele ACP capabile să implementeze sarcinile necesare în termeni similari.

Articolul 12 Obligații generale

12.9 Contractantul trebuie sa respecte cerințele minime de vizibilitate, cu respectarea normelor stabilite în Manualul de comunicare și vizibilitate pentru acțiunile externe ale UE, publicat de Comisia Europeană.

Articolul 15 Garanția de bună execuție

15.1 Valoarea garanției de bună execuție va fi 10 % din valoarea contractului și a oricăror anexe la acesta.

15.8 În termen de 60 de zile de la eliberarea certificatului de acceptare provizorie conform articolului 60.1 și finalizarea oricărei lucrări sau rezervări restante, 70 % din suma garanției de bună execuție poate fi eliberată.

Articolul 21 Riscuri excepționale

21.4 Condițiile excepționale de vreme rece cu perioade de îngheț pot cauza întârzieri in execuția contractului.

Articolul 24 Interferență cu traficul

24.1 Drumurile din afara șantierului se vor folosi in conformitate cu legile si reglementările romane cu privire la utilizarea lor pe costul si pe răspunderea Contractantului. Orice paguba, dauna, prejudiciu, amenda, sancțiune sau taxa impusa si rezultata din operațiunile incorecte, executate de Constructor se vor suporta de către acesta. Acesta va obține, cu riscul si pe cheltuiala sa, orice facilitați suplimentare din afara șantierului, care ii pot fi necesare la execuția lucrărilor. Se vor avea in vedere in special restricțiile de greutate si de gabarit la alegerea rutelor si vehiculelor. Contractantul va solicita aprobarea de la Autoritățile publice locale sau alte instituții abilitate privind întreruperea traficului.

Articolul 34 Perioada de implementare a sarcinilor

34.1 Perioada de implementare a sarcinilor: 12 luni (douăsprezece luni) de la Ordinul de începere al lucrărilor.

Articolul 36 Întârzieri în implementarea sarcinilor

36.1 Rata daunelor lichidate pentru întârzierile in încheierea lucrărilor este de 0.1% din prețul contractului pentru fiecare zi sau parte a acesteia care se scurge între sfârșitul perioadei de implementare a sarcinilor și data efectivă a finalizării, până la o valoare maximă de 10 % din prețul contractului sau, în cazul în care contractul este împărțit în etape, 10 % din prețul fazei în cauză.

Articolul 39 Registru de lucru

39.1 Nu este necesar un registru de lucru. Constructorul va întocmi documentațiile in conformitate cu normativele si standardele, reglementările tehnice si legislația in vigoare aplicabila in domeniul construcțiilor, a protejării monumentelor istorice.

Articolul 40 Originea și calitatea lucrărilor și materialelor

40.1 Toate bunurile achiziționate în cadrul contractului trebuie să provină din orice țară-sursă eligibilă așa cum sunt definite în Programul Operațional Comun România-Republica Moldova 2014-2020. Cu toate acestea, bunurile ce urmează să fie achiziționate pot să provină din orice țară, atunci când prețul total al cantității estimate al acelor bunuri, așa cum reiese din itemii separați din: Lista de cantități (Volumul 4.3.2) este mai mic de 100.000 €.

O categorie de bunuri similare ce urmează să fie achiziționate nu se defalcă pe mai mult de 1 articol din Lista de cantități (Volumul 4.3.2).

În acest scop, „origine" înseamnă locul în care sunt exploatate, cultivate, produse sau fabricate și/sau din care sunt prestate serviciile. Originea mărfurilor trebuie stabilită în conformitate cu Codul vamal al UE sau cu acordul internațional aplicabil.

Atunci când importă mărfuri, orice modificare a originii specificate trebuie să fie adusă în **atenția autorității de supraveghere a proiectului și aprobată de aceasta.**

40.2 Lucrările și obiectele, aparatele, echipamentele sau materialele utilizate în construcția lor trebuie să respecte:

Specificațiile tehnice, documentația tehnica faza Proiect tehnic si detalii de execuție, listele de cantități de lucrări si planșele/piesele scrise/desenele atașate documentației tehnice.

40.3 Este necesară acceptarea tehnică preliminară de către Supervizorul/dirigintele de șantier a materialelor, echipamentelor, instalațiilor înainte de a fi montate sau instalate la locația de execuție a lucrărilor.

Articolul 43 Dreptul de proprietate asupra mașinăriilor și materialelor

43.2 Echipamentele, structurile temporare, instalațiile și materialele de pe amplasament aparțin Autorității Contractante în conformitate cu articolul 43 din Condițiile Generale și instrumentul (instrumentele) juridic(e) utilizat(e).

Articolul 44: Principii generale de plată

44.1 Plățile se vor efectua în Lei moldovenești (MDL) sau EUR.

Articolul 46 Pre finanțare

46.1 Este posibilă pre finanțarea.

46.2 Valoarea totală a pre finanțării va fi 10 % din prețul inițial al contractului.

46.8 Rambursarea pre finanțării ia forma unor deduceri bazate pe creanțe lunare.

a) Pre finanțarea forfetară (maximum 10%) se rambursează prin deduceri din rate și, dacă este necesar, prin soldul datorat contractantului. Această rambursare începe cu prima tranșă și se încheie, cel târziu, până la data la care s-a plătit 80 % din valoarea contractului.

Rambursarea se efectuează în aceeași monedă ca pre finanțarea.

Suma care trebuie dedusă din fiecare tranșă se calculează cu ajutorul următoarei formule:

$$R = \frac{Va \times D}{Vt \times 0.8}$$

unde:

R = suma de rambursat
Va = valoarea totală a pre finanțării
Vt = suma inițială a contractului
D = valoarea ratei.
Rezultatul se rotunjește la două zecimale.

b) Pre finanțarea pentru instalații, mașini și instrumente – și pre finanțarea pentru alte cheltuieli prealabile majore (maximum 20 %) – se rambursează prin deduceri din rate și, dacă este necesar, prin soldul datorat contractantului. Rambursarea începe cu prima tranșă și se încheie, cel târziu, până la data la care s-a plătit 90 % din valoarea contractului.

Suma care trebuie dedusă din fiecare tranșă se calculează cu ajutorul următoarei formule:

$$R = \frac{Va \times D}{Vt \times 0.9}$$

unde:

R = suma de rambursat

Va = valoarea totală a pre finanțării
Vt = suma inițială a contractului
D = valoarea ratei.

Articolul 47 Sume de primit

47.1 Suma care trebuie reținută din plățile intermediare pentru a garanta punerea în aplicare a obligațiilor contractantului în timpul perioadei de răspundere pentru defecte este de 10 % din fiecare tranșă, daca nu s-a constituit in baza dispozițiilor art. 15.3 și 15.6 din Condiții generale.

Articolul 48 Revizuirea prețurilor

48.1 Preturile sunt fixe si nu se revizuiesc.

Articolul 49 Măsurare

49.1 Acesta este un contract cu preț unitar. Se vor realiza Situații de lucrări, Centralizatorul financiar al situațiilor de lucrări, Sumarul situației lucrărilor executate, alte documente specifice lucrărilor executate

Articolul 50 Plăți intermediare

50.1 Plățile se vor realiza după avizarea „Bun de plată" a facturilor înaintate, pentru lucrările executate trimestrial. Avizarea „Bun de plată" sau respingerea fiecărei facturi se va realiza într-un termen maxim de 20 zile de la primirea acesteia și a documentelor justificative care stau la baza emiterii sale.

Plățile in cadrul contractului se vor realiza numai in baza facturilor fiscale emise in baza Situațiilor de lucrări executate pe șantier si însoțite de documentele justificative aferente din Cartea Construcției, menționate la art. 49.1, prin Ordin de plata/virament bancar si după avizarea „Bun de plată".

Plata facturii finale se va face imediat după verificarea și acceptarea situației de plată finală, avizată de către Supraveghetor și acceptată de către Beneficiar

Articolul 61 Răspunderea pentru defecte

61.1 Perioada de răspundere pentru defecte este definită ca perioada care începe la data acceptării provizorii, în cursul căreia contractantul este obligat să își îmbunătățească efectele sau să repare orice deteriorare a oricărei părți a activității care poate apărea sau care are loc în cursul acestei perioade, așa cum este notificată de către Supraveghetor sau de către Autoritatea Contractantă. Drepturile și obligațiile părților cu privire la această perioadă de răspundere pentru defecte sunt prevăzute la articolul 61 din Condițiile Generale.

Articolul 68 Soluționarea litigiilor

68.4 Orice litigiu rezultat din sau legat de acest contract care nu poate fi soluționat în alt mod este supus jurisdicției exclusive a RM în conformitate cu legislația națională a statului Autorității Contractante.

Articolul 72 Protecția datelor cu caracter personal

Nu este cazul.

Articolul 73 Alte clauze suplimentare

a. Activitățile trebuie să se desfășoare respectând prioritățile achizitorului în ceea ce privește funcționarea și accesul la clădirile care se vor consolida/reabilita. Prin urmare, ofertantul, în realizarea graficului fizic de execuție a lucrărilor, trebuie să ia în considerare cel puțin următoarele condiții: nu se execută lucrări în zilele de sărbători legale, în zilele de duminică și în zilele de sărbători religioase marcate cu cruce roșie în Calendarul creștin - ortodox, numai în caz de forța majoră se va putea interveni pentru înlăturarea unui pericol iminent ;

b. Toate utilitățile, energie electrica, gaz metan, apa, canalizare, descrierea nefiind limitativa, în perioada de executare a lucrărilor, sunt suportate de către Constructor;

c. Constructorul nu are dreptul sa scoată materiale de construcție depozitate in incinta (curtea) bisericii decât numai in cazurile când se justifica aceasta acțiune in interesul lucrării beneficiarului si numai cu aprobarea prealabila a beneficiarului, cele doua condiții fiind cumulative ;

d. Soluționarea neconformităților, a defectelor și a neconcordanțelor apărute în fazele de execuție se fac numai pe baza soluțiilor stabilite de proiectant cu acordul investitorului.

e. Remedierea, defecțiunilor de construcție, a defectelor calitative apărute din vina Constructorului, atât în perioada de execuție, cât și în perioada de garanție stabilită potrivit legii se face pe cheltuiala proprie a Constructorului, intru-un termen rezonabil, dar nu mai mare de 30 de zile de la data constatării lor.

f. Executantul va fi responsabil pentru întreținerea corespunzătoare a șantierului și lucrărilor și va elimina gunoiul și reziduurile în mod prompt de pe șantier. Toate materialele, unitățile și echipamentele vor fi depozitate sau amplasate în mod aranjat.

g. Executantul este responsabil pentru paza materialelor aduse in șantier. Beneficiarul nu își asuma răspunderea pentru materialele aprovizionate si nepuse in opera.

* * *

VOLUMUL 2

SECȚIUNEA 2

CONDIȚII GENERALE PENTRU CONTRACTE DE LUCRĂRI FINANȚATE DE FONDUL EUROPEAN PENTRU DEZVOLTARE (FED) SAU UNIUNEA EUROPEANĂ

CONȚINUT

DISPOZIȚII PRELIMINARII 3

Articolul 1 - Definiții 3
Articolul 2 - Limba contractului 3
Articolul 3 - Ordinea de prioritate a documentelor contractuale 3
Articolul 4 - Comunicare 3
Articolul 5 - Supraveghetorul și reprezentantul acestuia 4
Articolul 6 - Cesiune 4
Articolul 7 - Subcontractarea 5

OBLIGAȚIILE AUTORITĂȚII CONTRACTANTE 6

Articolul 8 - Furnizarea de documente 6
Articolul 9 - Accesul pe șantier 7
Articolul 10 - Asistență pentru reglementările locale 7
Articolul 11 - Plăți întârziate către personalul contractantului 7

OBLIGAȚIILE CONTRACTANTULUI 8

Articolul 12 - Obligații generale 8
Articolul 13 - Super intendența lucrărilor 11
Articolul 14 - Personal angajat 11
Articolul 15 - Garanția de bună execuție 11
Articolul 16 - Responsabilități, asigurare și măsuri de securitate 12
Articolul 17 - Programul implementării sarcinilor 16
Articolul 18 - Defalcarea detaliată a prețurilor 17
Articolul 19 - Desenele/schițele contractantului și studii de execuție 17
Articolul 20 - Suficiența prețurilor de licitație 18
Articolul 21 - Riscuri excepționale 19
Articolul 22 - Siguranța pe șantier 20
Articolul 23 - Protejarea proprietăților adiacente 20
Articolul 24 - Interferența cu traficul 20
Articolul 25 - Cabluri și conducte 21
Articolul 26 - Setări 21
Articolul 27 - Materiale demolate 22
Articolul 28 - Descoperiri 22
Articolul 29 - Lucrări temporare 23
Articolul 30 - Studii asupra solului 23
Articolul 31 - Contracte care se suprapun 23
Articolul 32 - Brevete și licențe 24

IMPLEMENTAREA SARCINILOR ȘI ÎNTÂRZIERI 24

Articolul 33 - Ordine de începere 24

Articolul 34 - Perioada de implementare a sarcinilor 25
Articolul 35 - Extinderea perioadei de implementare a sarcinilor 25
Articolul 36 - Întârzieri în implementarea sarcinilor 26
Articolul 37 - Amendamente 26
Articolul 38 - Suspendare 28

MATERIALE ȘI MANOPERĂ 30

Articolul 39 - Registru de lucru 30
Articolul 40 - Originea și calitatea lucrărilor și materialelor 30
Articolul 41 - Inspecție și testare 31
Articolul 42 - Respingere 32
Articolul 43 - Deținerea de echipamente și materiale 33

PLĂȚI 34

Articolul 44 - Principii generale 34
Articolul 45 - Contracte cu preț provizoriu 35
Articolul 46 - Pre-finanțare 35
Articolul 47 - Sume de primit 36
Articolul 48 - Revizuirea prețurilor 37
Articolul 49 - Măsurători 38
Articolul 50 - Plăți intermediare 39
Articolul 51 - Extras de cont final 40
Articolul 52 - Plăți directe către subcontractanți 41
Articolul 53 - Plăți întârziate 42
Articolul 54 - Plăți către terțe părți 42
Articolul 55 - Cereri de plată suplimentară 42
Articolul 56 - Dată de sfârșit 43

ACCEPTAREA ȘI RĂSPUNDEREA PRIVIND DEFECTELE 43

Articolul 57 - Principii generale 43
Articolul 58 - Teste la finalizare 44
Articolul 59 - Acceptare parțială 44
Articolul 60 - Acceptare provizorie 44
Articolul 61 - Răspundere pentru defecte 45
Articolul 62 - Acceptare finală 46

ÎNCĂLCAREA CONTRACTULUI ȘI REZILIEREA 47

Articolul 63 - Încălcarea contractului 47
Articolul 64 - Reziliere de către Autoritatea Contractantă 47
Articolul 65 - Rezilierea de către contractant 50
Articolul 66 - Forță majoră 50
Articolul 67 - Deces 51

SOLUȚIONAREA LITIGIILOR ȘI LEGEA APLICABILĂ 52

Articolul 68 - Soluționarea litigiilor 52
Articolul 69 - Legea aplicabilă 53

DISPOZIȚII FINALE 53

Articolul 70 - Sancțiuni administrative 53
Articolul 71 - Verificări, controale și audituri realizate de organe ale Uniunii Europene 53
Articolul 72 - Protecția datelor cu caracter personal 54

DISPOZIȚII PRELIMINARE

Articolul 1 - Definiții

1.1. Definițiile termenilor utilizați în cadrul acestor Condiții Generale sunt prevăzute în „Glosarul de termeni", anexa A1a la Ghidul Practic, care face parte integrantă din prezentul contract.

1.2. Titlurile și subtitlurile din aceste Condiții Generale nu sunt luate în considerare în cadrul acestora și nici nu sunt luate în considerare în interpretarea contractului.

1.3. În cazul în care contextul permite acest lucru, cuvintele la singular se consideră a include plural și vice-versa, iar cuvintele la masculin se consideră a include feminin și vice-versa.

1.4. Cuvintele care desemnează persoane sau părți includ firme și companii și orice organizație cu capacitate juridică.

Articolul 2 - Limba contractului

2.1. Limba contractului și a tuturor comunicărilor dintre contractant, Autoritatea Contractantă și Supraveghetor sau reprezentanții acestora sunt cele prevăzute în Condițiile Speciale.

Articolul 3 - Ordinea de prioritate a documentelor contractuale

3.1. Ordinea de prioritate a documentelor contractuale este cea precizată în contract.

Articolul 4 - Comunicare

4.1. Orice comunicare scrisă între Autoritatea Contractantă și/sau Supraveghetor, pe de o parte, și contractantul, pe de altă parte, va preciza titlul contractului și numărul de identificare și va fi trimisă prin poștă, cablu, telex, fax, e-mail sau livrare personală la adresele corespunzătoare desemnate de părțile respective în acest scop în Condițiile Speciale.

4.2. Dacă expeditorul solicită o confirmare de primire, el trebuie să menționeze această cerință în comunicarea sa și să ceară o astfel de dovadă de primire ori de câte ori există un termen-limită pentru primirea comunicării. În orice caz, expeditorul ia toate măsurile necesare pentru a asigura primirea în timp util a comunicării sale.

4.3. Ori de câte ori contractul prevede emiterea sau transmiterea oricărui anunț, consimțământ, aprobare, certificat sau decizie, cu excepția cazului în care se specifică altfel, notificarea, consimțământul, aprobarea, certificatul sau decizia trebuie să fie în scris, iar cuvintele „notificare", „consimțământ", „certificare", „aprobare" sau „decizie" trebuie interpretate în consecință. Orice astfel de consimțământ, aprobare, certificat sau decizie nu poate fi reținută sau amânată în mod nerezonabil.

Articolul 5 - Supraveghetorul și reprezentantul acestuia

5.1. Supraveghetorul îndeplinește sarcinile prevăzute în contract. Cu excepția cazului în care se prevede în mod expres în contract, Supraveghetorul nu are autoritatea de a scuti contractantul de niciuna dintre obligațiile sale în temeiul contractului.

5.2. Supraveghetorul poate, din când în când, păstrându-și responsabilitatea finală, să delege reprezentantului său oricare dintre atribuțiile sale și autoritatea care îi este încredințată și poate oricând să revoce delegarea sau să înlocuiască reprezentantul. Orice astfel de delegare, revocare sau înlocuire se face în scris și nu produce efecte decât după ce contractantul a primit o copie a acesteia. Ordinul administrativ care stabilește sarcinile, autoritatea și identitatea reprezentantului Supraveghetorului este emis de acesta la momentul ordinului de începere. Rolul reprezentantului Supraveghetorului este de a supraveghea și inspecta lucrările și de a testa și examina materialele utilizate și calitatea manoperei. În niciun caz reprezentantul Supraveghetorului nu va fi împuternicit să exonereze contractantul de obligațiile care îi revin în temeiul contractului sau – cu excepția cazului în care se dau instrucțiuni exprese în acest sens mai jos sau în contract – să comande lucrări care au ca rezultat prelungirea perioadei de executare a sarcinilor sau costurile suplimentare care trebuie plătite de Autoritatea Contractantă sau care introduc variante în natura sau amploarea lucrărilor.

5.3. Orice comunicare dată contractantului de către reprezentantul Supraveghetorului în conformitate cu condițiile unei astfel de delegări are același efect ca și cum ar fi fost dată de către Supraveghetor, cu următoarele condiții:

a) neaprobarea de către reprezentantul Supraveghetorului a oricărei lucrări, materiale sau instalații nu aduce atingere autorității Supraveghetorului de a dezaproba astfel de lucrări, materiale sau instalații și de a da instrucțiunile necesare pentru rectificarea acestora;

b) Supraveghetorul are libertatea de a inversa sau de a schimba conținutul unei astfel de comunicări.

5.4. Instrucțiunile și/sau ordinele emise în scris de către Supraveghetor sunt considerate ordine administrative. Aceste ordine sunt datate, numerotate și introduse de către Supraveghetor într-un registru, iar cópiile acestora sunt înmânate manual, dacă este cazul, reprezentantului contractantului.

Articolul 6 - Cesiune

6.1. O cesiune este valabilă numai dacă este vorba de un acord scris prin care contractantul își transferă contractul sau o parte din acesta unei terțe părți.

6.2. Contractantul nu poate, fără acordul prealabil al Autorității Contractante, să atribuie contractul sau o parte din acesta sau orice beneficiu sau interes care decurge din acesta, cu excepția cazurilor următoare:

a) o taxă, în favoarea bancherilor contractantului, pentru orice sumă datorată sau care urmează să fie datorată în baza contractului; sau

b) atribuirea către asiguratorii contractantului a dreptului acestuia de a obține o scutire împotriva oricărei alte persoane răspunzătoare în cazurile în care asiguratorii au

achitat pierderea sau răspunderea contractantului.

6.3. În sensul art. 6.2, aprobarea unei cesionări de către Autoritatea Contractantă nu scutește contractantul de obligațiile sale pentru partea din contract deja executată sau partea neatribuită pentru care poate fi păstrată garanția de bună execuție a contractantului.

6.4. În cazul în care contractantul și-a atribuit contractul fără autorizație, Autoritatea Contractantă poate aplica, fără preaviz, de drept, sancțiunea pentru încălcarea contractului prevăzută la art. 63 și 64.

6.5. Cesionarii trebuie să îndeplinească criteriile de eligibilitate aplicabile pentru atribuirea contractului și nu pot intra sub incidența criteriilor de excludere descrise în dosarul de licitație.

6.6. Înainte de a-și da aprobarea, Autoritatea Contractantă trebuie să primească, după caz, o garanție de bună execuție care poate fi solicitată pentru întregul contract, o garanție de pre finanțare și o garanție de reținere, de la cesionari.

Articolul 7 - Subcontractarea

7.1. Subcontractarea este valabilă numai dacă este un acord scris prin care contractantul încredințează executarea unei părți a contractului unei părți terțe. Contractele simple de muncă, de închiriere de echipamente și de furnizare nu sunt considerate sau interpretate drept „subcontracte” în sensul prezentului articol.

7.2. Contractantul solicită Autorității Contractante autorizația de a subcontracta. Cererea trebuie să indice elementele contractului care urmează să fie subcontractat și identitatea subcontractanților.

În termen de 30 de zile de la primirea acestei cereri, Autoritatea Contractantă trebuie fie să prelungească întârzierea cu cel mult 15 de zile, fie să notifice contractantului decizia sa, precizând motivele pentru care refuză această autorizație. În cazul în care Autoritatea Contractantă nu își notifică decizia în termenul menționat anterior, cererea se consideră aprobată la sfârșitul termenului-limită.

7.3. Subcontractanții trebuie să îndeplinească criteriile de eligibilitate aplicabile pentru atribuirea contractului și nu pot intra sub incidența criteriilor de excludere descrise în dosarul de licitație.

7.4. Sub rezerva art. 7.6 si 52, niciun subcontract nu creează relații contractuale între subcontractant și Autoritatea Contractantă.

7.5. Contractantul este responsabil pentru acțiunile, neîndeplinirea obligațiilor și neglijența subcontractanților și agenților sau angajaților săi, ca și cum ar fi ale sale, ale agenților sau angajaților săi. Aprobarea de către Autoritatea Contractantă a subcontractării oricărei părți a contractului sau a subcontractantului de a executa orice parte a lucrărilor nu scutește contractantul de niciuna dintre obligațiile care îi revin în temeiul contractului.

7.6. Dacă un subcontractant și-a asumat orice obligație continuă pentru o perioadă care depășește perioada de răspundere pentru defecte prevăzută în contract față de contractant în ceea ce privește lucrările executate sau bunurile, materialele, instalațiile sau serviciile

furnizate de subcontractant, contractantul, în orice moment după expirarea perioadei de răspundere pentru defecte, transferă imediat Autorității Contractante, la cererea și pe cheltuiala acesteia, beneficiul unei astfel de obligații pe durata neexpirată a acesteia. Dacă contractantul nu efectuează un astfel de transfer, obligația (obligațiile) continuă (continue) menționată (menționate) se transferă automat.

7.7. În cazul în care contractantul încheie un subcontract fără aprobare, Autoritatea Contractantă poate aplica, fără preaviz, de drept, sancțiunea pentru încălcarea contractului prevăzută la art. 63 și 64.

7.8. În cazul în care Autoritatea Contractantă sau Supraveghetorul constată că un subcontractant este incompetent în îndeplinirea sarcinilor sale, Autoritatea Contractantă sau Supraveghetorul poate solicita contractantului să elimine imediat subcontractantul de pe șantier și fie să furnizeze un subcontractant cu calificările și experiența acceptabile pentru Autoritatea Contractantă ca înlocuitor, fie să reia el însuși punerea în aplicare a sarcinilor.

OBLIGAȚIILE AUTORITĂȚII CONTRACTANTE

Articolul 8 - Furnizarea de documente

8.1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Condițiile Speciale, în termen de 30 de zile de la semnarea contractului, Supraveghetorul furnizează contractantului, în mod gratuit, o copie a desenelor pregătite pentru executarea sarcinilor, precum și două cópii ale specificațiilor și ale altor documente ale contractului. Contractantul poate achiziționa cópii suplimentare ale acestor desene, specificații și alte documente, în măsura în care acestea sunt disponibile. După acceptarea finală, contractantul returnează supraveghetorului toate desenele, specificațiile și alte documente contractuale.

8.2. Autoritatea Contractantă cooperează cu contractantul pentru a furniza informații pe care acesta din urmă le poate solicita în mod rezonabil pentru a executa contractul.

8.3. Cu excepția cazului în care acest lucru este necesar în sensul contractului, desenele, specificațiile și alte documente furnizate de Autoritatea Contractantă nu sunt utilizate sau comunicate unei terțe părți de către contractant fără acordul prealabil al Autorității.

8.4. Supraveghetorul are autoritatea de a emite contractantului ordonanțe administrative care conțin documentele și instrucțiunile suplimentare necesare pentru executarea corespunzătoare și adecvată a lucrărilor și pentru remedierea eventualelor defecte ale acestora.

Articolul 9 - Accesul pe șantier

9.1. Autoritatea Contractantă pune la dispoziția contractantului, în timp util și în conformitate cu progresul lucrărilor, amplasamentul și accesul la acesta, în conformitate cu programul aprobat de implementare a sarcinilor menționate la art. 17. Contractantul acordă acces adecvat altor persoane, astfel cum se prevede în Condițiile Speciale sau conform instrucțiunilor.

9.2. Orice teren achiziționat pentru contractant de către Autoritatea Contractantă nu poate fi utilizat de către contractant în alte scopuri decât punerea în aplicare a sarcinilor.

9.3. Contractantul păstrează toate facilitățile puse la dispoziția sa într-o stare bună pe durata ocupației și, dacă Autoritatea Contractantă sau Supraveghetorul solicită acest lucru, le readuce în starea inițială la încheierea contractului, ținând seama de uzura normală.

9.4. Contractantul nu are dreptul la nicio plată pentru îmbunătățirile rezultate din activitatea desfășurată din proprie inițiativă.

Articolul 10 - Asistență pentru reglementările locale

10.1. Contractantul poate solicita asistență din partea Autorității Contractante în obținerea unor copii ale legilor, reglementărilor și informațiilor privind vama locală, comenzile sau regulamentele țării în care sunt executate lucrările, ceea ce poate afecta contractantul în îndeplinirea obligațiilor sale conform contractului. Autoritatea Contractantă poate furniza contractantului asistența solicitată pe cheltuiala acestuia.

10.2. Sub rezerva dispozițiilor legale și de reglementare ale țării în care se execută lucrările privind munca efectuată de cetățeni străini, Autoritatea Contractantă acordă asistență rezonabilă contractantului, la cererea acestuia, pentru solicitarea vizelor și permiselor cerute de legea țării în care sunt executate lucrările, inclusiv permisele de muncă și de ședere, pentru personalul ale cărui servicii contractantul și Autoritatea Contractantă le consideră necesare, precum și permisele de ședere pentru familiile lor.

Articolul 11 - Plăți întârziate către personalul contractantului

11.1. În cazul în care există o întârziere în plata către angajații contractantului a salariilor datorate și a indemnizațiilor și contribuțiilor stabilite de legea țării în care sunt executate lucrările, Autoritatea Contractantă poate anunța contractantul că, în termen de 15 de zile de la notificare Autoritatea Contractantă intenționează să plătească indemnizațiile, salariile și contribuțiile în mod direct. Dacă totuși contractantul contestă că aceste plăți sunt scadente, acesta își face observațiile argumentate cu motive către Autoritatea Contractantă, în termenul de 15 de zile. Dacă Autoritatea Contractantă, după ce a luat în considerare aceste observații, consideră că plata salariilor trebuie efectuată, ea poate plăti aceste salarii, indemnizații și contribuții din sumele datorate contractantului. În caz contrar, Autoritatea Contractantă poate obține o contribuție în temeiul oricăreia dintre garanțiile prevăzute în prezentele Condiții Generale. Orice acțiune întreprinsă de Autoritatea Contractantă în temeiul prezentului articol nu scutește contractantul de obligațiile sale față de angajații săi, cu excepția cazului în care orice obligație poate fi îndeplinită prin această acțiune.

Autoritatea Contractantă nu își asumă nicio responsabilitate față de angajații

contractantului prin această acțiune.

OBLIGAȚIILE CONTRACTANTULUI

Articolul 12 - Obligații generale

12.1. Contractantul, cu grija și seriozitatea necesare, proiectează lucrările în măsura prevăzută în contract, execută și finalizează lucrările în conformitate cu contractul și cu instrucțiunile Supraveghetorului și remediază orice defecte ale lucrărilor.

12.2. Contractantul furnizează toate serviciile de asistență, personal, materiale, instalații, echipamente și toate celelalte elemente, de natură temporară sau permanentă, necesare pentru proiectarea, executarea, finalizarea și remedierea oricăror defecte, în măsura în care acestea sunt specificate în contract sau pot fi deduse în mod rezonabil din acesta.

12.3. Contractantul își asumă întreaga responsabilitate pentru caracterul adecvat, stabilitatea și siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de construcție prevăzute în contract.

12.4. Contractantul trebuie să respecte orice ordin administrativ care i-a fost dat. În cazul în care contractantul consideră că cerințele unui ordin administrativ depășesc autoritatea Supraveghetorului sau domeniul de aplicare al contractului, contractantul informează Supraveghetorul, cu motive întemeiate. În cazul în care contractantul nu notifică asta în termen de 30 de zile de la primirea notificării, acesta nu mai poate face acest lucru. Executarea ordinului administrativ nu se suspendă din cauza acestei notificări.

12.5. Contractantul furnizează fără întârziere Autorității Contractante sau Comisiei Europene, la cerere, orice informații și documente cu privire la condițiile în care contractul este executat.

12.6. Contractantul respectă toate legile și reglementările în vigoare în țara în care sunt executate lucrările și se asigură că personalul său, persoanele aflate în întreținere și angajații săi locali respectă și se supun tuturor acestor legi și reglementări. Contractantul despăgubește Autoritatea Contractantă pentru orice plângeri și proceduri care decurg din orice încălcare a acestor legi și reglementări de către contractant, angajații săi și persoanele aflate în întreținerea lor.

12.7. Sub rezerva art. 12.9, contractantul se angajează să trateze cu cea mai mare încredere și să nu utilizeze sau să divulge terților informații sau documente legate de executarea contractului fără acordul prealabil al Autorității Contractante. Contractantul continuă să fie obligat de această prevedere după îndeplinirea sarcinilor și obține de la fiecare membru al personalului său același angajament. Cu toate acestea, utilizarea referinței contractului în scopul comercializării sau al licitației nu necesită aprobarea prealabilă a Autorității Contractante, cu excepția cazului în care aceasta declară că prevederile contractului sunt confidențiale.

12.8. În cazul în care contractantul acționează în numele sau este o societate mixtă ori un consorțiu format din două sau mai multe persoane, toate aceste persoane sunt obligate în mod solidar în ceea ce privește obligațiile care decurg din contract, inclusiv orice sumă recuperabilă. Persoana desemnată de consorțiu pentru a acționa în numele său în sensul prezentului contract are autoritatea de a angaja consorțiul. Componența sau constituirea societății mixte sau a consorțiului, inclusiv distribuirea acțiunilor între membrii săi, nu se

modifică fără acordul prealabil al Autorității Contractante. Orice modificare a compoziției sau a constituirii societății mixte sau a consorțiului fără acordul prealabil al Autorității Contractante poate duce la rezilierea contractului.

12.9. Cu excepția cazului în care Comisia Europeană solicită sau convine altfel, contractantul asigură cea mai mare vizibilitate a contribuției financiare a Uniunii Europene. Pentru a asigura o astfel de publicitate, contractantul pune în aplicare, printre alte acțiuni, activitățile specifice descrise în Condițiile Speciale. Toate măsurile trebuie să respecte normele din Manualul de comunicare și vizibilitate pentru acțiunile externe ale UE, publicat de Comisia Europeană.

12.10. Orice dovadă trebuie păstrată pe o perioadă de 7 ani după efectuarea plății finale conform contractului. În caz de nerespectare a acestor dispoziții, Autoritatea Contractantă poate aplica, fără preaviz, de drept, sancțiunea pentru încălcarea contractului prevăzută la art. 63 și 64.

Articolul 12a - Cod de conduită

12a.1 Contractantul trebuie să acționeze în permanență imparțial și în calitate de consilier fidel, în conformitate cu codul de conduită al profesiei sale. Acesta se abține de la a face declarații publice cu privire la proiect sau servicii fără aprobarea prealabilă a Autorității Contractante. Aceasta nu angajează în niciun fel Autoritatea Contractantă fără acordul său prealabil și face această obligație clară față de terți.

12a.2 Contractantul și personalul acestuia respectă drepturile omului și se angajează să nu ofenseze practicile politice, culturale și religioase existente în țara în care sunt executate lucrările.

12a.3 Contractantul respectă legislația de mediu aplicabilă în țara în care sunt executate lucrările și standardele fundamentale de muncă convenite la nivel internațional, și anume standardele fundamentale de muncă ale OIM, convențiile privind libertatea de asociere și negocierile colective, eliminarea muncii forțate și obligatorii; eliminarea discriminării în ceea ce privește ocuparea forței de muncă și abolirea muncii copiilor, precum și obligațiile aplicabile stabilite prin aceste convenții:

- Convenția de la Viena privind protecția stratului de ozon și Protocolul său de la Montreal privind substanțele care epuizează stratul de ozon;
- Convenția de la Basel privind controlul transportului peste frontiere al deșeurilor periculoase și al eliminării acestora (Convenția de la Basel);
- Convenția de la Stockholm privind poluanții organici persistenți (Convenția de la Stockholm privind POP);
- Convenția privind procedura de consimțământ prealabil în cunoștință de cauză pentru anumite produse chimice și pesticide periculoase în comerțul internațional (UNEP/FAO) (Convenția PIC) Rotterdam, 10 septembrie 1998, și cele 3 protocoale regionale ale acesteia.

12a.4 Contractantul sau oricare dintre subcontractanții, agenții sau personalul acestuia nu abuzează de puterea încredințată pentru obținerea de beneficii private. Contractantul sau oricare dintre subcontractanții, agenții ori personalul acestuia nu primește și nu acceptă să primească de la nicio persoană sau să ofere sau să accepte să ofere oricărei persoane sau să achiziționeze pentru orice persoană, cadou, gratuitate, comisia sau orice altă considerație de orice fel ca stimulent sau recompensă pentru executarea sau abținerea de la orice act referitor la executarea contractului sau pentru prezentarea de favoruri sau de lipsă de favoruri oricărei persoane în legătură cu contractul. Contractantul respectă toate actele cu putere de lege și normele administrative aplicabile și codurile referitoare la combaterea dării și luării de mită și a corupției.

12a.5 Plățile către contractant în temeiul contractului constituie singurul venit sau beneficiu pe care îl poate obține în legătură cu contractul. Contractantul și personalul acestuia nu trebuie să exercite nicio activitate și nu trebuie să beneficieze de niciun avantaj care nu este în conformitate cu obligațiile care le revin în temeiul contractului.

12a.6 Executarea contractului nu atrage după sine cheltuieli comerciale neobișnuite. Acestea sunt comisioane care nu sunt menționate în contract sau care nu rezultă dintr-un contract încheiat în mod corespunzător referitor la contract, comisioane neplătite în schimbul oricărui serviciu real și legitim, comisioane remise unui paradis fiscal, comisioane plătite unui destinatar care nu este identificat în mod clar sau comision plătit unei societăți care are toate aparențele de a fi o firmă-paravan. Comisia Europeană poate efectua controale documentare sau la fața locului pe care le consideră necesare pentru a găsi dovezi în cazul unor presupuse cheltuieli comerciale neobișnuite.

Articolul 12b - Conflict de interese

12b.1 Contractantul ia toate măsurile necesare pentru a preveni sau a pune capăt oricărei situații care ar putea compromite executarea imparțială și obiectivă a contractului. Un astfel de conflict de interese poate apărea în special ca urmare a interesului economic, a afinității politice sau naționale, a legăturilor familiale sau emoționale sau a oricărei alte legături relevante sau interese comune. Orice conflict de interese care ar putea apărea în timpul executării contractului trebuie notificat fără întârziere Autorității Contractante. În cazul unui astfel de conflict, contractantul ia imediat toate măsurile necesare pentru a-l rezolva.

12b.2 Autoritatea Contractantă își rezervă dreptul de a verifica dacă astfel de măsuri sunt adecvate și poate solicita luarea de măsuri suplimentare, dacă este necesar. Contractantul se asigură că personalul său, inclusiv conducerea sa, nu este plasat într-o situație care ar putea da naștere unui conflict de interese. Fără a aduce atingere obligației sale contractuale, contractantul înlocuiește, imediat și fără compensații din partea Autorității Contractante, orice membru al personalului său expus unei astfel de situații.

12b.3 Contractantul se abține de la orice contact care ar compromite independența sa ori a personalului său.

12b.4 Contractantul își limitează rolul în legătură cu proiectul la furnizarea lucrărilor descrise în contract.

12b.5 Contractantul și orice persoană care lucrează sub autoritatea ori controlul său în executarea contractului sau în orice altă activitate sunt excluse de la accesul la alte fonduri ale bugetului UE/FED disponibile în cadrul aceluiași proiect. Cu toate acestea, contractantul poate participa după aprobarea Autorității Contractante dacă contractantul poate dovedi că

implicarea sa în etapele anterioare ale proiectului nu constituie o concurență neloială.

Articolul 13 - Superintendența lucrărilor

13.1. Contractantul însuși va supraveghea lucrările sau va numi un reprezentant care să facă acest lucru. Această numire este prezentată Supraveghetorului spre aprobare în termen de 30 de zile de la semnarea contractului. Supraveghetorul aprobă sau refuză numirea în termen de 10 de zile. Omologarea poate fi retrasă în orice moment. În cazul în care Supraveghetorul refuză reprezentantul desemnat în termenul stabilit sau retrage aprobarea numirii, aceasta prezintă motivele pe care se bazează decizia sa, iar contractantul prezintă o altă numire fără întârziere. Adresa reprezentantului contractantului este considerată a fi adresa de serviciu dată de contractant.

13.2. În cazul în care Supraveghetorul își retrage aprobarea de către reprezentantul contractantului, contractantul, în cel mai scurt timp posibil, după primirea notificării privind o astfel de retragere, îl elimină pe reprezentant din lucrări și îl înlocuiește cu un alt reprezentant aprobat de Supraveghetor.

13.3. Reprezentantul contractantului are autoritatea deplină de a lua orice decizie necesară pentru executarea lucrărilor, de a primi și de a executa ordine administrative și de a contrasemna registrul de lucru menționat la art. 39 sau anexa, după caz. În orice caz, contractantul este responsabil de asigurarea faptului că lucrările sunt efectuate în mod satisfăcător, inclusiv de asigurarea respectării specificațiilor și a comenzilor administrative de către angajații săi și de către subcontractanții și angajații acestora.

Articolul 14 - Personal angajat

14.1. Persoanele angajate de contractant trebuie să fie suficiente ca număr și să permită utilizarea optimă a resurselor umane ale țării în care sunt executate lucrările. Acești angajați trebuie să aibă competențele și experiența necesare pentru a asigura progresul corespunzător și executarea satisfăcătoare a lucrărilor. Contractantul înlocuiește imediat toți angajații indicați de Supraveghetor, printr-o scrisoare care prezintă motivele, care ar putea pune în pericol executarea satisfăcătoare a lucrărilor.

14.2. Contractantul ia propriile măsuri pentru angajarea întregului personal și a forței de muncă. Ratele de remunerație și condițiile generale de muncă, așa cum sunt prevăzute de legea țării în care sunt executate lucrările, se aplică cel puțin angajaților de pe șantier.

Articolul 15 - Garanția de bună execuție

15.1. Contractantul, împreună cu restituirea contractului contrasemnat, furnizează Autorității Contractante o garanție pentru executarea integrală și adecvată a contractului. Valoarea garanției este cea specificată în Condițiile Speciale și se încadrează în intervalul 5 și 10% din valoarea prețului contractului, inclusiv orice sume prevăzute în anexele la contract.

15.2. Garanția de bună execuție se păstrează contra plată către Autoritatea Contractantă pentru orice pierdere rezultată din neîndeplinirea de către contractant a obligațiilor care îi revin în temeiul contractului.

15.3. Garanția de bună execuție este în formatul prevăzut în contract și poate fi furnizată sub forma unei garanții bancare, a unui proiect de bancă, a unui control certificat, a unei obligațiuni furnizate de o societate de asigurare și/sau de o societate de asigurare, o scrisoare de credit irevocabilă sau o depunere în numerar efectuată la Autoritatea Contractantă. În cazul în care garanția de bună execuție urmează să fie furnizată sub forma unei garanții bancare, a unui proiect de bancă, a unui control certificat sau a unei obligațiuni, aceasta se emite de către o bancă sau o societate de asigurare și/sau de asigurare aprobată de Autoritatea Contractantă.

15.4. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Condițiile Speciale, garanția de bună execuție se exprimă în tipurile și proporțiile valutei în care se plătește contractul inițial.

15.5. Nu se efectuează plăți în favoarea contractantului înainte de furnizarea garanției. Garanția continuă să rămână valabilă până la data emiterii declarației finale de cont semnate, menționată la art. 51.

15.6. În timpul executării contractului, dacă persoana fizică sau juridică care oferă garanția nu este în măsură să își respecte angajamentele, garanția încetează să mai fie valabilă. Autoritatea Contractantă informează contractantul în mod oficial pentru a oferi o nouă garanție în aceleași condiții ca și cea anterioară. În cazul în care contractantul nu oferă o nouă garanție, Autoritatea Contractantă poate rezilia contractul.

15.7. Autoritatea Contractantă solicită plata din garanție a tuturor sumelor pentru care garantul este răspunzător în temeiul garanției din cauza neîndeplinirii obligațiilor contractantului în temeiul contractului, în conformitate cu termenii garanției și până la valoarea acesteia. Garantul plătește fără întârziere aceste sume la prima cerere din partea Autorității Contractante, iar garantul nu poate ridica nicio obiecție din niciun motiv. Înainte de a depune o cerere în temeiul garanției de bună execuție, Autoritatea Contractantă informează contractantul de natura neplății pentru care trebuie depusă cererea.

15.8. Cu excepția cazului în care Condițiile Speciale prevăd altfel, garanția de bună execuție se eliberează în termen de 60 de zile de la emiterea declarației finale de cont semnate menționate la art. 51, pentru suma totală a acesteia, cu excepția sumelor care fac obiectul unei soluționări amiabile, al unui arbitraj sau al unui litigiu.

Articolul 16 - Responsabilități, asigurare și măsuri de securitate

16.1. Responsabilități

a) Răspunderea pentru deteriorarea lucrărilor

Fără a aduce atingere art. 61 (răspundere pentru defecte) și art. 66 (forță majoră), contractantul își asumă (i) întreaga responsabilitate pentru menținerea integrității lucrărilor și (ii) riscul de pierdere și deteriorare, indiferent de cauza acestora, până la acceptarea finală prevăzută la art. 62.

Compensația pentru daunele suferite de lucrări care rezultă din răspunderea contractantului în ceea ce privește Autoritatea Contractantă este limitată la o sumă egală cu un milion de euro dacă valoarea contractului este mai mică sau egală cu un milion de euro. În cazul în care valoarea contractului este mai mare de un milion de euro, compensația pentru daunele rezultate din răspunderea contractantului este limitată la valoarea contractului.

Cu toate acestea, compensația pentru pierderi sau daune rezultate din fraudă sau neglijența gravă a contractantului, a personalului său, a subcontractanților săi și a oricărei persoane pentru care contractantul este răspunzător nu poate fi în niciun caz plafonată.

După acceptarea finală prevăzută la art. 62, contractantul rămâne responsabil pentru orice încălcare a obligațiilor sale în temeiul contractului pentru o perioadă care poate fi stabilită de legea care reglementează contractul sau în caz de neîndeplinire a obligațiilor pentru o perioadă de 10 ani.

b) Răspunderea contractantului față de Autoritatea Contractantă
În orice moment, contractantul este responsabil și despăgubește Autoritatea Contractantă pentru orice daune cauzate, în timpul executării lucrărilor, Autorității Contractante de către contractant, personalul său, subcontractanții săi și orice persoană pentru care contractantul este răspunzător.

Compensația pentru daunele rezultate din răspunderea contractantului în ceea ce privește Autoritatea Contractantă este plafonată la o sumă egală cu un milion de euro, în cazul în care valoarea contractului este mai mică sau egală cu un milion de euro. În cazul în care valoarea contractului este mai mare de un milion de euro, compensația pentru daunele rezultate din răspunderea contractantului este limitată la valoarea contractului.

Cu toate acestea, despăgubirile pentru pierderi sau daune rezultate din răspunderea contractantului în caz de vătămare corporală, inclusiv decesul, nu pot fi în nici un caz plafonate. Același lucru este valabil și în cazul despăgubirilor pentru orice daune de orice fel care rezultă din frauda sau neglijența gravă a contractantului, a personalului acestuia, a subcontractanților săi și a oricărei persoane pentru care contractantul răspunde.

c) Răspunderea contractantului față de terți

Contractantul, pe cheltuiala sa, despăgubește, protejează și apără Autoritatea Contractantă, agenții și angajații săi, de la și împotriva tuturor acțiunilor, cererilor de despăgubire, pierderilor sau daunelor, directe sau indirecte, indiferent de natură (denumite în continuare "reclamații") care rezultă din orice act sau omisiune a contractantului, a personalului sau a subcontractanților și/sau orice persoană căreia contractantul i se supune în îndeplinirea sarcinilor sale.

Autoritatea Contractantă trebuie să notifice contractantului orice cerere a unei terțe părți cât mai curând posibil după ce Autoritatea Contractantă află de această cerere.

Dacă Autoritatea Contractantă alege să se conteste și să se apere împotriva cererii (reclamațiilor), contractantul suportă costurile rezonabile de apărare suportate de

Autoritatea Contractantă, agenții și angajații săi.

În aceste Condiții Generale, agenții și angajații Autorității Contractante, precum și personalul contractantului, subcontractanții acestuia și orice persoană pentru care contractantul răspunde sunt considerați părți terțe.

Contractantul tratează toate cererile în strânsă consultare cu Autoritatea Contractantă.

Orice decontare sau acord de soluționare a unei creanțe necesită acordul prealabil expres al Autorității Contractante și al contractantului.

16.2. Asigurare

a) Asigurare – probleme generale

Cel mai târziu, împreună cu restituirea contractului contrasemnat și pe perioada executării sarcinilor, contractantul se asigură ca el însuși, personalul său, subcontractanții săi și orice persoană pentru care contractantul răspunde, sunt asigurați în mod adecvat la societățile de asigurare recunoscute pe piața internațională de asigurări, cu excepția cazului în care Autoritatea Contractantă și-a dat acordul scris expres cu privire la o anumită societate de asigurare.

Cel târziu, împreună cu restituirea contractului contrasemnat, contractantul furnizează Autorității Contractante și Supraveghetorului toate notele de acoperire și/sau certificatele de asigurare care arată că obligațiile contractantului legate de asigurare sunt respectate pe deplin. Contractantul prezintă fără întârziere, la cererea Autorității Contractante sau a managerului de proiect, o versiune actualizată a notelor de acoperire și/sau a certificatelor de asigurare.

Contractantul obține confirmări de la asiguratori că se angajează să informeze personal și direct Autoritatea Contractantă și Supraveghetorul cu privire la orice eveniment care ar putea reduce, anula sau modifica în orice mod această acoperire. Asiguratorii furnizează aceste informații cât mai repede posibil și, în orice caz, cu cel puțin treizeci (30) de zile înainte ca reducerea, anularea sau modificarea acoperirii să intre în vigoare. Autoritatea Contractantă își rezervă dreptul de a despăgubi asiguratorul în cazul în care contractantul nu plătește prima, fără a aduce atingere dreptului Autorității Contractante de a recupera suma primei plătite și de a solicita ulterior despăgubiri pentru eventualele daune rezultate.

Ori de câte ori este posibil, contractantul se asigură că toate contractele de asigurare subscrise conțin o renunțare la recurs în favoarea Autorității Contractante și a Supraveghetorului, a agenților și angajaților acestora.

Achiziționarea de asigurări adecvate de către contractant nu îl scutește în nici un caz de obligațiile sale legale și/sau contractuale. Asigurările enumerate în continuare acoperă cel puțin pasivele contractuale minime stabilite în conformitate cu art. 16.1 sau pasivele statutare minime stabilite în conformitate cu legislația națională aplicabilă, oricare dintre acestea este cea mai mare.

Contractantul suportă integral consecințele lipsei totale sau parțiale de acoperire și ale descărcării complete de gestiune a Autorității Contractante și a Supraveghetorului.

Contractantul se asigură că personalul său, subcontractanții săi și orice persoană pentru care contractantul răspunde respectă aceleași cerințe de asigurare care îi sunt impuse în temeiul prezentului contract. În caz de neplată a asigurării sau de asigurare necorespunzătoare a personalului său, a subcontractanților săi sau a oricărei persoane pentru care contractantul este răspunzător, contractantul despăgubește Autoritatea Contractantă și Supraveghetorul pentru toate consecințele care decurg din aceasta.

Sub propria răspundere și fără a aduce atingere obligației de a încheia toate asigurările care îi acoperă obligațiile ce îi revin în temeiul prezentului contract, contractantul se asigură că toate asigurările obligatorii sunt subscrise în conformitate cu legile și reglementările în vigoare în țara în care sunt executate lucrările. De asemenea, aceasta se asigură că sunt respectate toate obligațiile statutare posibile care se aplică acoperirii.

Autoritatea Contractantă și Supraveghetorul nu sunt răspunzători pentru evaluarea și adecvarea polițelor de asigurare încheiate de contractant cu obligațiile contractuale și/sau statutare ale acestora.

b) Asigurare – probleme specifice

1. *Asigurare pentru daune suferite de terți*

Contractantul va încheia o asigurare de răspundere civilă care să acopere vătămările corporale și pagubele materiale care pot fi cauzate terților ca urmare a executării lucrărilor, precum și în timpul perioadei de răspundere pentru defecte. Polița de asigurare trebuie să precizeze că personalul Autorității Contractante și al Supraveghetorului, precum și cel al altor contractanți și părți terțe situate la fața locului sunt considerate părți terțe în cadrul acestei asigurări, care este nelimitată pentru vătămări corporale.

2. *Asigurare de lucrări*

Contractantul va contracta o asigurare de „risc pentru toți contractanții” în beneficiul său comun, al subcontractanților săi, al Autorității Contractante și al Supraveghetorului.

Această asigurare acoperă toate daunele la care pot fi supuse lucrările incluse în contract, inclusiv daunele cauzate de un defect sau de un defect de proiectare al planurilor, materialele de construcție sau punerea în aplicare pentru care contractantul este responsabil în temeiul contractului și daunele cauzate de evenimente naturale. Această asigurare acoperă, de asemenea, daunele aduse bunurilor și proprietăților existente ale Autorității Contractante și ale Supraveghetorului.

Această asigurare acoperă, de asemenea, echipamentele și lucrările temporare de pe șantier până la valoarea totală a acestora de reconstrucție/înlocuire.

3. *Asigurare auto*

Contractantul încheie o asigurare care acoperă toate vehiculele utilizate de contractant sau de subcontractanții acestuia (indiferent dacă aceștia le dețin sau nu) în legătură cu contractul.

4. *Asigurare împotriva accidentelor de muncă*

Contractantul va încheia polițe de asigurare care asigură acoperirea contractantului însuși, a personalului său, a subcontractanților săi și a oricărei persoane pentru care contractantul răspunde, în cazul unui accident de muncă sau în drumul spre muncă. Acesta se asigură că subcontractanții săi fac același lucru. Aceasta despăgubește Autoritatea Contractantă împotriva oricăror plângeri pe care angajații săi sau cei ai subcontractanților săi le-ar putea avea în această privință. Pentru personalul permanent expatriat, dacă este cazul, contractantul trebuie, de asemenea, să respecte legile și reglementările aplicabile în țara de origine.

5. *Asigurarea de răspundere în legătură cu soliditatea lucrărilor*

Contractantul încheie o asigurare care acoperă integral răspunderea sa care poate fi declanșată în ceea ce privește soliditatea lucrărilor chiar și după acceptarea finală, după cum prevede legea țării în care sunt executate lucrările.

16.3. Contractantul instituie măsuri de securitate pentru personalul său, proporționale cu pericolul fizic cu care se poate confrunta în țara în care lucrează. Contractantul este responsabil de monitorizarea nivelului de risc fizic la care sunt expuși personalul său și de informarea Autorității Contractante cu privire la această situație. Dacă Autoritatea Contractantă sau contractantul constată o amenințare iminentă la adresa vieții sau sănătății personalului contractantului, contractantul trebuie să ia măsuri imediate de urgență pentru a duce persoanele în cauză într-un loc unde să fie în siguranță. În cazul în care contractantul ia o astfel de decizie, el trebuie să comunice acest lucru imediat Supraveghetorului.

Articolul 17 - Programul implementării sarcinilor

17.1. Fără a aduce atingere oricărui program de lucru prezentat ca parte a ofertei sale, contractantul furnizează Supraveghetorului un program de implementare a sarcinilor, defalcat pe activitate și pe lună în termen de 30 de zile de la semnarea contractului. Acest program include cel puțin următoarele informații:

a) ordinea și termenele în care contractantul propune realizarea lucrărilor;

b) termenele în care sunt necesare prezentarea și aprobarea desenelor;

c) o organigramă care să conțină numele, calificările și curriculara vitae ale personalului responsabil de șantier;

d) o descriere generală a metodei, inclusiv a secvenței, pe lună și prin natură, pe care contractantul își propune să o efectueze;

e) un plan de stabilire și organizare a șantierului și

f) detalii și informații suplimentare pe care le poate solicita în mod rezonabil Supraveghetorul.

17.2. Supraveghetorul va restitui aceste documente contractantului cu aprobarea sa sau orice observații relevante în termen de zece zile de la primire, cu excepția cazului în care Supraveghetorul, în termen de zece zile, informează contractantului dorința sa de a se întâlni pentru a discuta documentele prezentate.

17.3. În cazul în care Supraveghetorul nu își notifică decizia sau observațiile sau nu dorește o întâlnire în termen de 10 de zile, programul prezentat este considerat aprobat.

17.4. Aprobarea programului de către Supraveghetor nu scutește contractantul de niciuna dintre obligațiile sale contractuale.

17.5. Nu se efectuează nicio modificare semnificativă a programului fără aprobarea Supraveghetorului. Dacă, totuși, progresul lucrărilor nu este conform cu programul, Supraveghetorul poate instrui contractantul să prezinte un program revizuit în conformitate cu procedura prevăzută la art. 17.

Articolul 18 - Defalcarea detaliată a prețurilor

18.1. Dacă nu este prevăzută în oferta sa și dacă este necesar în scopul contractului, contractantul furnizează o defalcare detaliată a ratelor și prețurilor sale în termen de cel mult 20 de zile de la cererea motivată a Supraveghetorului.

18.2. În termen de 30 de zile de la notificarea atribuirii contractului, contractantul furnizează Supraveghetorului numai informațiile sale, o estimare detaliată a fluxului de numerar, în perioade trimestriale, a tuturor plăților care pot fi datorate contractantului în temeiul contractului. Ulterior, contractantul furnizează estimări revizuite ale fluxului de numerar la intervale trimestriale, dacă acest lucru este cerut de către Supraveghetor. Comunicarea nu impune nici un fel de răspundere Autorității Contractante sau Supraveghetorului.

Articolul 19 - Desenele/schițele contractantului și studii de execuție

19.1. Contractantul înaintează spre aprobare pe cheltuiala sa, toate desenele de proiectare și construcție și alte documente și obiecte necesare pentru executarea corespunzătoare a contractului, în special:

a) desene, documente, mostre și/sau modele, după cum se specifică în contract, în termenele și procedurile prevăzute în contract sau în programul de implementare a sarcinilor;

b) desene pe care Supraveghetorul le poate solicita în mod rezonabil pentru punerea în aplicare a sarcinilor.

c) planurile, desenele și calculele necesare pentru a demonstra stabilitatea și rezistența structurilor, inclusiv proiectarea fundației și planul detaliat de armare. Aceste calcule și anchete ar trebui să fie susținute de suficiente investigații la fața locului și ar trebui să fie prezentate, în trei exemplare, autorității de omologare, cu cel puțin 30 de zile înainte de începerea construcției lucrărilor în cauză.

19.2. Supraveghetorul restituie contractantului desenele, documentele, mostrele, modelele, calculele de proiectare, obiecte și alte documente necesare în conformitate cu art. 19.1 fie cu aprobarea acestuia, fie cu observațiile sale în termenele prevăzute în contract sau în programul aprobat de implementare a sarcinilor, fie, în cazul în care nu se specifică niciun termen, în termen de 15 de zile de la primire. Având în vedere complexitatea sau numărul de documente prezentate spre aprobare, în cazul în care Supraveghetorul nu poate trimite avizarea sau observațiile sale în termenul menționat mai sus, Supraveghetorul trimite în

termen de 15 de zile un răspuns la cerere, indicând un alt termen până la care își va trimite aprobarea sau observațiile, ținând seama de urgența și complexitatea relativă a problemei.

În cazul în care Supraveghetorul nu își notifică aprobarea, observațiile sau deținerea de răspunsuri în termenele menționate mai sus, desenele, documentele, eșantioanele, modelele, calculele de proiectare, obiectele și alte documente prezentate Supraveghetorului conform art. 19.1, acestea se consideră aprobate la sfârșitul termenelor specificate mai sus.

19.3. Desenele, documentele, eșantioanele și modelele aprobate se semnează sau se identifică în alt mod de către Supraveghetorul și nu se abat de la acestea, cu excepția cazului în care există dispoziții contrare din partea Supraveghetorului. Desenele, documentele, mostrele sau modelele oricărui contractant pe care Supraveghetorul refuză să le aprobe se modifică pentru a îndeplini cerințele Supraveghetorului și se prezintă din nou de către contractant spre aprobare. În termen de 15 de zile de la notificarea observațiilor Supraveghetorului, contractantul efectuează corecturile, ajustările necesare etc. la documente, desene, calcule de proiectare etc. Documentele, desenele, calculele de proiectare etc. corectate sau ajustate se prezintă din nou pentru aprobarea Supraveghetorului în cadrul aceleiași proceduri.

19.4. Contractantul furnizează copii suplimentare ale desenelor aprobate, în forma și numărul prevăzute în contract sau în ordinele administrative ulterioare.

19.5. Aprobarea oricăror desene, documente, mostre sau modele de către Supraveghetor nu scutește contractantul de nici una din obligațiile sale în temeiul contractului.

19.6. Supraveghetorul are dreptul, în orice moment rezonabil, să inspecteze toate desenele, documentele, eșantioanele sau modelele referitoare la contract la sediul contractantului.

19.7. Înainte de acceptarea provizorie a lucrărilor, contractantul furnizează Autorității Contractante manuale de operare și întreținere, împreună cu desene care vor permite Autorității Contractante să opereze, să mențină, să ajusteze și să repare toate părțile lucrărilor. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Condițiile Speciale, manualele și desenele trebuie să fie redactate în limba contractului. Lucrările nu se consideră finalizate în scopul acceptării provizorii decât după ce au fost furnizate Autorității Contractante manualele și desenele respective.

Articolul 20 - Suficiența prețurilor de licitație

20.1. Sub rezerva oricăror dispoziții suplimentare care pot fi stabilite în Condițiile Speciale, se consideră că șantierul și împrejurimile acestuia au fost inspectate și examinate de contractant și că s-a asigurat înainte de depunerea ofertei sale, cu privire la natura solului și a subsolului, și să fi luat în considerare forma și natura șantierului, amploarea și natura lucrărilor și a materialelor necesare pentru finalizarea lucrărilor, mijloacele de comunicare cu și accesul la șantier, adaptarea pe care o poate impune și, în general, să fi obținut de la sine toate informațiile necesare cu privire la riscuri, situații neprevăzute și toate celelalte circumstanțe care influențează sau afectează oferta sa.

20.2. Se consideră că, înainte de a-și prezenta oferta, contractantul s-a lămurit cu privire la corectitudinea și suficiența ofertei, precum și la ratele și prețurile indicate în Lista de cantități sau în Centralizatorul de prețuri care, cu excepția cazului în care contractul prevede altfel, acoperă toate obligațiile care îi revin în temeiul contractului.

20.3. Întrucât se consideră că prețurile au fost stabilite de contractant pe baza propriilor calcule, operațiuni și estimări, acesta efectuează fără taxe suplimentare orice lucrare care face obiectul oricărui element din oferta sa pentru care nu indică niciun preț unitar și nicio sumă forfetară.

Articolul 21 - Riscuri excepționale

21.1. Dacă, în timpul executării lucrărilor, contractantul întâmpină obstacole artificiale sau condiții fizice care nu ar fi putut fi prevăzute în mod rezonabil de către un contractant experimentat și în cazul în care contractantul consideră că vor fi necesare costuri suplimentare și/sau că va fi necesară o prelungire a perioadei de punere în aplicare a sarcinilor ca urmare a acestui fapt, acesta informează Supraveghetorul în conformitate cu art. 35 și/sau 55. Contractantul precizează în acest aviz obstacolele artificiale și/sau condițiile fizice, oferind detalii cu privire la efectele anticipate ale acestora, măsurile pe care le ia sau intenționează să le ia și amploarea întârzierii anticipate sau a interferenței cu executarea lucrărilor.

21.2. După primirea notificării respective, Supraveghetorul poate, printre altele:

a) să solicite contractantului să furnizeze o estimare a costului măsurilor pe care le ia sau intenționează să le ia;

b) să aprobe măsurile prevăzute la articolul 21.2 litera (a) cu sau fără modificări;

c) să dea instrucțiuni scrise cu privire la modul în care urmează să fie abordate obstacolele artificiale sau condițiile fizice;

d) să dispună modificarea, suspendarea sau rezilierea contractului.

21.3. În măsura în care Supraveghetorul decide că întregul sau o parte din aceste obstacole artificiale sau condiții fizice nu ar fi putut fi prevăzute în mod rezonabil de către un contractant cu experiență, Supraveghetorul trebuie:

a) să ia în considerare orice întârziere suferită de contractant ca urmare a unor astfel de obstacole sau condiții în stabilirea oricărei prelungiri a perioadei de implementare a sarcinilor la care contractantul are dreptul în temeiul art. 35; și/sau

b) în cazul unor obstacole artificiale sau a unor condiții fizice diferite de condițiile meteorologice, să determine plăți suplimentare datorate contractantului în conformitate cu art. 55.

21.4. Condițiile meteorologice nu dau dreptul contractantului la creanțe conform art. 55.

21.5. În cazul în care Supraveghetorul decide că obstacolele artificiale sau condițiile fizice ar fi putut, integral sau parțial, să fie prevăzute în mod rezonabil de către un contractant cu experiență, acesta informează contractantul cât mai curând posibil.

Articolul 22 - Siguranța pe șantier

22.1. Contractantul are dreptul de a interzice accesul la șantier oricărei persoane care nu este implicată în executarea contractului, cu excepția persoanelor autorizate de către Supraveghetor sau de către Autoritatea Contractantă.

22.2. Contractantul asigură siguranța amplasamentelor pe întreaga perioadă de execuție și este responsabil de luarea măsurilor necesare, în interesul angajaților săi, al agenților Autorității Contractante și al terților, pentru a preveni orice pierdere sau accident care poate rezulta din efectuarea lucrărilor.

22.3. Contractantul ia toate măsurile esențiale, pe propria răspundere și pe cheltuiala sa, pentru a se asigura că structurile și instalațiile existente sunt protejate, conservate și întreținute. Acesta este responsabil, pe cheltuiala sa, de furnizarea și menținerea tuturor echipamentelor de iluminat, protecție, garduri și securitate care se dovedesc necesare pentru punerea în aplicare corespunzătoare a sarcinilor sau care pot fi solicitate în mod rezonabil de către Supraveghetor.

22.4. Dacă, în timpul executării sarcinilor, sunt necesare măsuri urgente pentru a evita orice risc de accident sau de deteriorare sau pentru a asigura securitatea în urma oricărui accident sau deteriorare, Supraveghetorul informează în mod oficial contractantul pentru a face ceea ce este necesar. În cazul în care contractantul nu dorește sau nu este în măsură să întreprindă măsurile necesare, Supraveghetorul poate efectua lucrarea pe cheltuiala contractantului, în măsura în care contractantul este răspunzător.

Articolul 23 - Protejarea proprietăților adiacente

23.1. Pe propria răspundere și pe cheltuiala sa, contractantul ia toate măsurile de precauție impuse de bunele practici de construcție și de circumstanțele predominante pentru a proteja proprietățile adiacente și pentru a evita orice perturbare anormală a acestora.

23.2. Contractantul despăgubește Autoritatea Contractantă împotriva consecințelor financiare ale tuturor creanțelor proprietarilor sau rezidenților învecinați în măsura în care contractantul este responsabil și daunele aduse proprietăților adiacente nu sunt un rezultat al unui pericol creat prin proiectarea sau metoda de construcție impusă de Autoritatea Contractantă sau de Supraveghetor asupra contractantului.

Articolul 24 - Interferența cu traficul

24.1. Contractantul se asigură că lucrările și instalațiile nu cauzează daune sau obstrucționează traficul pe legăturile de comunicare, cum ar fi drumurile, căile ferate, căile navigabile și aeroporturile, cu excepția cazurilor permise în Condițiile Speciale. În special, acesta trebuie să țină seama de restricțiile de greutate la selectarea rutelor și a vehiculelor.

24.2. Orice măsuri speciale pe care contractantul le consideră necesare sau care sunt specificate în Condițiile Speciale sau care sunt cerute de Autoritatea Contractantă pentru a proteja sau întări secțiunile de drumuri, căi ferate sau poduri, sunt pe cheltuiala contractantului, fie că sunt sau nu efectuate de către contractant. Acesta informează Supraveghetorul cu privire la orice măsuri speciale pe care intenționează să le ia înainte de a le pune în aplicare. Repararea oricăror daune cauzate drumurilor, liniilor sau podurilor de transportul materialelor, instalațiilor sau echipamentelor se face pe cheltuiala contractantului.

Articolul 25 - Cabluri și conducte

25.1. Dacă, în cursul executării lucrărilor, contractantul întâmpină repere care indică traseul cablurilor subterane, al conductelor și al instalațiilor, acesta trebuie să păstreze aceste repere în poziție sau să le înlocuiască, dacă executarea lucrărilor a necesitat îndepărtarea lor temporară. Astfel de operațiuni conexe necesită autorizarea Supraveghetorului.

25.2. Contractantul este responsabil pentru conservarea, scoaterea și înlocuirea, după caz, a cablurilor, conductelor și instalațiilor specificate de Autoritatea Contractantă în contract și pentru costul acestora.

25.3. În cazul în care prezența cablurilor, a conductelor și a instalațiilor nu a fost specificată în contract, dar este dezvăluită prin marcaje și referințe, contractantul are obligația generală de a avea grijă și obligații similare în ceea ce privește conservarea, îndepărtarea și înlocuirea cu cele menționate anterior. În acest caz, Autoritatea Contractantă îl compensează pentru cheltuieli, în măsura în care aceste lucrări sunt necesare pentru executarea contractului.

25.4. Cu toate acestea, obligațiile de eliminare și înlocuire a cablurilor, conductelor și instalațiilor, precum și cheltuielile rezultate din acestea nu sunt de competența contractantului în cazul în care Autoritatea Contractantă decide să accepte această responsabilitate. Același lucru se aplică în cazul în care această obligație și cheltuielile care rezultă din aceasta revin unei alte administrații specializate sau unui agent.

25.5. În cazul în care orice lucrare la fața locului poate cauza perturbări sau daune unui serviciu de utilitate publică, contractantul informează imediat în scris Supraveghetorul, acordând o perioadă rezonabilă de preaviz, astfel încât să poată fi luate măsuri adecvate la timp pentru a permite continuarea normală a lucrărilor.

Articolul 26 - Setări

26.1. Contractantul va fi responsabil pentru:

a) setarea precisă a lucrărilor în raport cu mărcile, liniile și nivelele de referință originale date de Supraveghetor;

b) corectitudinea, poziția, nivelurile, dimensiunile și alinierea tuturor părților lucrărilor; și

c) furnizarea tuturor instrumentelor, aparatelor și muncii necesare în legătură cu responsabilitățile menționate anterior.

26.2. Dacă, în orice moment în timpul executării lucrărilor, apare orice eroare în poziția, nivelurile, dimensiunile sau alinierea oricărei părți a lucrărilor, dacă Supraveghetorul solicită acest lucru, contractantul, pe cheltuiala sa, rectifică această eroare într-un mod satisfăcător pentru Supraveghetor, cu excepția cazului în care o astfel de eroare se bazează pe date incorecte furnizate de către Supraveghetor pe care un contractant cu experiență care exercită grija cuvenită nu l-ar fi descoperit, caz în care Autoritatea Contractantă este responsabilă pentru costul rectificării.

26.3. Verificarea oricărei setări sau a oricărei linii sau a oricărui nivel de către Supraveghetor nu scutește în niciun fel contractantul de responsabilitatea sa pentru acuratețea acesteia, iar contractantul protejează și păstrează cu atenție toate reperele, tuburile de inspecție vizuală, cuierele și alte elemente utilizate la stabilirea lucrărilor.

Articolul 27 - Materiale demolate

27.1. În cazul în care contractul include lucrări de demolare, materialele și obiectele obținute din acestea devin proprietatea contractantului, cu excepția cazului în care Condițiile Speciale și/sau legea țării în care sunt executate lucrările prevăd altfel și sub rezerva dispozițiilor art. 28.

27.2. În cazul în care Condițiile Speciale rezervă Autorității Contractante dreptul de proprietate asupra materialelor sau asupra tuturor sau unei părți a articolelor obținute din lucrările de demolare, contractantul ia toate măsurile de precauție necesare pentru a se asigura că acestea sunt păstrate. Acesta este răspunzător pentru orice distrugere sau deteriorare a acestor materiale sau articole cauzate de acesta sau de agenții săi.

27.3. Indiferent de modul în care Autoritatea Contractantă intenționează să utilizeze materialele sau obiectele pentru care își rezervă dreptul de proprietate, toate costurile suportate pentru transportul și depozitarea acestora și toate taxele de depozit la locul indicat de Supraveghetor sunt suportate de contractant pentru orice transport de maximum 1.000 metri.

27.4. Cu excepția cazului în care Condițiile Speciale prevăd altfel, contractantul elimină progresiv, pe cheltuiala sa, moloz și alte materiale de demolare, gunoi și resturi de pe șantier.

Articolul 28 - Descoperiri

28.1. Descoperirile de orice interes făcute în timpul lucrărilor de excavare sau demolare vor fi aduse imediat în atenția Supraveghetorului. Acesta va decide modul în care se vor aborda astfel de descoperiri, ținând seama în mod corespunzător de legea țării în care sunt executate lucrările.

28.2. Autoritatea Contractantă își rezervă dreptul de proprietate asupra materialelor găsite în timpul lucrărilor de excavare și demolare efectuate pe terenuri care îi aparțin, sub rezerva compensării contractantului pentru orice eforturi speciale.

28.3. Artefactele, antichitățile și obiectele naturale, numismatice sau alte obiecte de interes științific, precum și obiectele rare din metale prețioase găsite în timpul lucrărilor de excavare sau demolare trebuie să fie proprietatea Autorității Contractante.

28.4. În caz de dezacorduri, doar Autoritatea Contractantă are autoritatea de a decide cu privire la calificările prevăzute la art. 28.1 și 28.3.

Articolul 29 - Lucrări temporare

29.1. Contractantul efectuează pe cheltuiala sa toate lucrările temporare necesare pentru a permite realizarea lucrărilor. Contractantul prezintă Supraveghetorului desenele pentru lucrări temporare pe care contractantul intenționează să le utilizeze, cum ar fi baraje, schele, ciorchine și cofraje. Contractantul ia în considerare orice observații făcute de către Supraveghetor, asumându - și responsabilitatea pentru aceste desene.

29.2. În cazul în care proiectarea anumitor lucrări temporare este specificată în Condițiile Speciale că trebuie să fie responsabilitatea Autorității Contractante, Supraveghetorul furnizează contractantului toate desenele necesare într-un termen rezonabil pentru a permite contractantului să efectueze lucrările temporare în conformitate cu programul său. În astfel de cazuri, Autoritatea Contractantă este singura responsabilă pentru siguranța și adecvarea proiectului. Cu toate acestea, contractantul este responsabil pentru construcția corespunzătoare.

Articolul 30 - Studii asupra solului

30.1. Sub rezerva Condițiilor Speciale și a specificațiilor tehnice, contractantul pune la dispoziția Supraveghetorului personalul și echipamentele necesare pentru efectuarea oricărui studiu asupra solului pe care Supraveghetorul îl consideră necesar în mod rezonabil. Contractantul este compensat pentru costul real al forței de muncă și al echipamentelor utilizate sau puse la dispoziție în cadrul acestor lucrări, plus un profit rezonabil, dacă nu este deja prevăzut în contract.

Articolul 31 - Contracte care se suprapun

31.1. Contractantul, în conformitate cu cerințele Supraveghetorului, oferă toate oportunitățile rezonabile pentru a-și duce activitatea la orice alți contractanți angajați de Autoritatea Contractantă și lucrătorii acestora, la muncitorii din cadrul Autorității Contractante și a oricăror alte autorități publice care pot fi angajate pe sau în apropierea locului în executarea oricărei lucrări care nu este inclusă în contract sau a oricărui contract pe care Autoritatea Contractantă îl poate încheia în legătură cu acesta, sau auxiliare lucrărilor.

31.2. Dacă, totuși, contractantul, la cererea scrisă a Supraveghetorului, pune la dispoziția oricărui astfel de contractant sau a autorității publice sau a Autorității Contractante orice drumuri sau modalități de întreținere de care este responsabil contractantul, sau permite utilizarea de către orice astfel de alte persoane a lucrărilor temporare ale contractantului, a schelelor sau a altor echipamente de pe șantier sau furnizează orice alt serviciu de orice natură, care nu a fost prevăzut în contract, Autoritatea Contractantă plătește contractantului pentru o astfel de utilizare sau serviciu, aceste sume și/sau acordă o astfel de prelungire a termenului, după cum este rezonabil, în opinia Supraveghetorului.

31.3. Contractantul nu poate fi eliberat din cauza art. 31 de niciuna dintre obligațiile sale contractuale și nici nu poate primi alte creanțe decât cele prevăzute la art. 31.2.

31.4. În niciun caz dificultățile apărute cu privire la un contract nu pot să îndrepțească pe contractant să modifice sau să întârzie punerea în aplicare a altor contracte. În mod similar, Autoritatea Contractantă nu poate profita de astfel de dificultăți pentru a suspenda plățile datorate în temeiul unui alt contract.

Articolul 32 - Brevete și licențe

32.1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Condițiile Speciale, contractantul despăgubește și nu consideră Autoritatea Contractantă și Supraveghetorul responsabili pentru toate daunele și costurile suportate ca urmare a oricărei reclamații formulate de orice parte terță, inclusiv de creatori și intermediari, pentru orice presupusă sau efectivă încălcare a drepturilor intelectuale, drepturi de proprietate industrială sau de orice alt tip, bazate pe utilizarea de către Autoritatea Contractantă, așa cum se specifică în contractul de brevete, licențe, desene, modele, schițe, ori firme sau mărcile comerciale, cu excepția cazului în care o astfel de încălcare rezultă din conformitatea cu proiectul sau specificațiile furnizate de Autoritatea Contractantă și/sau de Supraveghetor.

32.2. Toate drepturile de proprietate industrială, intelectuală și alte drepturi de proprietate (inclusiv, dar fără a se limita la drepturile de brevet și la drepturile de autor) dezvoltate în legătură cu sarcinile de către contractant sau în numele acestuia, inclusiv, dar fără a se limita la, drepturile conținute în orice documente întocmite în scopul contractului sau al sarcinilor rămân ale contractantului, dar Autoritatea Contractantă are o licență irevocabilă, fără redevențe, neexclusivă a drepturilor menționate mai sus în scopul contractului.

O astfel de licență are dreptul de a acorda sublicențe și este transferabilă de către Autoritatea Contractantă unor terțe părți fără consimțământul contractantului.

Toate drepturile de proprietate industrială, intelectuală și alte drepturi de proprietate (inclusiv, dar fără a se limita la drepturile de brevet și la drepturile de autor) dezvoltate în legătură cu sarcinile de către sau în numele Autorității Contractante, inclusiv, dar fără a se limita la, drepturile conținute în orice documente întocmite în scopul contractului sau al sarcinilor rămân ale Autorității Contractante, dar contractantul are dreptul, pe cheltuiala sa, să copieze, să utilizeze și să obțină comunicarea acestor documente în scopul contractului.

După și fără a aduce atingere oricărei rezilieri a contractului, indiferent de cum a survenit aceasta, precum și după îndeplinirea sarcinilor, Autoritatea Contractantă continuă să beneficieze de licența menționată la art. 32.2, primul paragraf.

IMPLEMENTAREA SARCINILOR ȘI ÎNTÂRZIERI

Articolul 33 - Ordine de începere

33.1. Supraveghetorul emite un ordin administrativ prin care informează contractantului data la care trebuie să înceapă perioada de implementare a sarcinilor.

33.2. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, perioada de punere în aplicare a sarcinilor nu începe înainte ca:

a) în conformitate cu articolul 9, șantierul sau o parte a acestuia să fie pus la dispoziția contractantului în funcție de progresul lucrărilor stabilite în programul de implementare a sarcinilor aprobate de către Supraveghetor;

b) documentele menționate la articolul 8.1 să fie furnizate contractantului.

33.3. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, perioada de punere în aplicare a sarcinilor va începe nu mai târziu de 180 de zile după notificarea de atribuire a contractului.

Articolul 34 - Perioada de implementare a sarcinilor

34.1. Perioada de punere în aplicare a sarcinilor este cea prevăzută în Condițiile Speciale, fără a aduce atingere prelungirilor perioadei care poate fi acordată în temeiul art. 35.

34.2. În cazul în care se prevăd perioade distincte de punere în aplicare a sarcinilor pentru loturi separate, în cazurile în care unui contractant i se acordă mai mult de un lot pe contract, perioadele de punere în aplicare a sarcinilor pentru loturile separate nu vor fi cumulate.

Articolul 35 - Extinderea perioadei de implementare a sarcinilor

35.1. Contractantul poate solicita o prelungire a perioadei de punere în aplicare a sarcinilor dacă este sau va fi întârziat în finalizarea contractului prin oricare dintre următoarele motive:

a) condiții meteorologice excepționale în țara în care sunt executate lucrările care pot afecta realizarea sarcinilor;

b) obstacole artificiale sau condiții fizice care nu ar fi putut fi prevăzute în mod rezonabil de un contractant cu experiență;

c) ordine administrative care afectează data finalizării, altele decât cele care rezultă din neîndeplinirea obligațiilor contractantului;

d) neîndeplinirea de către Autoritatea Contractantă a obligațiilor care îi revin în temeiul contractului;

e) orice suspendare a lucrărilor care nu se datorează neplății de către contractant;

f) forța majoră;

g) orice alte cauze menționate în aceste Condiții Generale care nu sunt datorate neplății de către contractant.

35.2. În cazul în care contractantul se consideră îndreptățit la orice prelungire a perioadei de punere în aplicare conform contractului, contractantul:

a) înștiințează Supraveghetorul despre intenția sa de a face o astfel de cerere în termen de cel mult 15 de zile de la data la care contractantul a luat cunoștință sau ar fi trebuit să cunoască evenimentul sau circumstanțele care au dat naștere cererii.

În cazul în care contractantul nu informează despre o cerere de prelungire a perioadei de punere în aplicare în termen de 15 de zile, perioada de punere în aplicare nu se prelungește, iar Autoritatea Contractantă este eliberată de orice

răspundere în legătură cu cererea; și

b) prezintă Supraveghetorului informații complete și detaliate privind cererea, în termen de 30 de zile de la notificarea de mai sus, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel între contractant și Supraveghetor, pentru ca o astfel de cerere să poată fi investigată.

35.3. În termen de 30 de zile de la primirea informațiilor detaliate ale contractantului cu privire la cerere, Suprveghetorul, prin notificare adresată contractantului după consultarea corespunzătoare a Autorității Contractante și, dacă este cazul, contractantului, acordă prelungirea perioadei de punere în aplicare care poate fi justificată, fie prospectiv, fie retrospectiv sau informează contractantul că nu are dreptul la o prelungire.

Articolul 36 - Întârzieri în implementarea sarcinilor

36.1. În cazul în care contractantul nu finalizează lucrările în termenul (termenele) specificat(e) în contract, Autoritatea Contractantă, fără preaviz și fără a aduce atingere celorlalte măsuri reparatorii prevăzute de contract, are dreptul la despăgubiri lichidate pentru fiecare zi sau parte a acesteia, care se scurge între sfârșitul perioadei specificate pentru îndeplinirea sarcinilor sau pentru perioada prelungită de punere în aplicare a sarcinilor în temeiul art. 35 și data efectivă a finalizării, la rata și până la suma maximă specificată în Condițiile Speciale.

În cazul în care lucrările au făcut obiectul unei acceptări parțiale în conformitate cu art. 59, daunele lichidate specificate în Condițiile Speciale pot fi reduse în proporția pe care valoarea părții acceptate o are la valoarea întregii lucrări.

36.2. Dacă Autoritatea Contractantă are dreptul la cererea maximă în conformitate cu art. 36.1, aceasta poate, după notificarea contractantului:

a) să păstreze garanția de performanță; și/sau

b) să rezilieze contractul; și/sau

c) să încheie un contract cu o terță parte la costul contractantului pentru furnizarea soldului lucrărilor.

Articolul 37 - Amendamente

37.1. Modificările contractului trebuie formalizate printr-un act adițional de contract semnat de ambele părți sau printr-un ordin administrativ emis de către Supraveghetor, cu excepția cazului în care modificările rezultă din aplicarea contractului.

37.2. Supraveghetorul are competența de a comanda orice modificare a oricărei părți a lucrărilor necesare pentru finalizarea și/sau funcționarea corespunzătoare a lucrărilor. Aceste modificări prin ordin administrativ pot include adăugiri, omisiuni, substituiri, modificări de calitate, cantitate, formă, caracter, natură, poziție, dimensiune, nivel sau linie și modificări în secvența specificată, metoda sau calendarul de execuție a lucrărilor. Niciun ordin administrativ nu are ca efect invalidarea contractului, dar efectul financiar, daca există, al tuturor acestor modificări este evaluat în conformitate cu art. 37.5 si 37.7.

37.3. Toate ordinele administrative se emit în scris, înțelegându-se acest lucru că:

a) în cazul în care, din orice motiv, Supraveghetorul consideră că este necesar să dea

o comandă orală, acesta va confirma ulterior, cât mai curând posibil, comanda printr-un ordin administrativ;

b) în cazul în care contractantul confirmă în scris o comandă orală dată în scopul art. 37.3 (a) și confirmarea nu este contrazisă în scris imediat de către Supraveghetor, se consideră că Supraveghetorul a emis un ordin administrativ;

c) nu este necesar niciun ordin administrativ pentru a mări sau a reduce cantitatea oricărei lucrări în cazul în care această creștere sau scădere este rezultatul unei cantități care depășește sau este mai mică decât cea menționată în Lista de cantități sau în Centralizatorul de prețuri, ca urmare a măsurării prevăzute la art. 49.

37.4. Cu excepția celor prevăzute la art. 37.3, înainte de emiterea unui ordin administrativ, Supraveghetorul informează contractantul despre natura și forma unei astfel de modificări. Contractantul prezintă apoi, fără întârziere, Supraveghetorului o propunere scrisă care conține:

a) o descriere a sarcinilor care urmează să fie puse în aplicare sau a măsurilor care trebuie luate și un program de execuție;

b) orice modificări necesare ale programului de implementare a sarcinilor sau ale obligațiilor contractantului care decurg din prezentul contract; și

c) orice ajustare a prețului contractului conform normelor stabilite în art. 37.

37.5. În urma primirii cererii contractantului menționate la art. 37.4, după consultarea corespunzătoare a Autorității Contractante și, dacă este cazul, a contractantului, Supraveghetorul decide fără întârziere dacă acceptă sau nu modificarea. În cazul în care sub veghetorul acceptă amendamentul, acesta îl notifică pe contractant printr-un ordin administrativ care să ateste că într-adevăr contractantul efectuează modificarea la prețuri și în condițiile prezentate în cererea contractantului menționată la art. 37.4 sau modificată de către Supraveghetor în conformitate cu art. 37.6.

37.6. Pentru toate amendamentele comandate de Supraveghetor în conformitate cu art. 37.3 și 37.5, acesta stabilește prețurile în conformitate cu următoarele principii:

a) în cazul în care lucrarea are un caracter similar și este executată în condiții similare cu cele stabilite în Lista de cantități sau în Centralizatorul de prețuri, ea se evaluează la aceste rate și prețuri conținute în aceasta;

b) dacă lucrarea nu are un caracter similar sau nu este executată în condiții similare, ratele și prețurile din contract se utilizează ca bază de evaluare în măsura în care este rezonabil, în lipsa căreia Supraveghetorul face o evaluare corectă;

c) dacă tipul sau valoarea oricărei modificări în raport cu tipul sau valoarea întregului contract sau cu orice parte a acestuia este de așa natură încât, în opinia Supraveghetorului, orice rată sau preț inclus în contract pentru orice articol de muncă este nerezonabil, din cauza unei astfel de modificări, Supraveghetorul stabilește rata sau prețul pe care îl consideră rezonabil și adecvat în circumstanțele respective;

d) în cazul în care o modificare este cerută de o neplată sau de o încălcare a contractului de către contractant, orice costuri suplimentare care pot fi atribuite unei astfel de modificări sunt suportate de contractant.

37.7. La primirea ordinului administrativ, contractantul efectuează modificarea solicitată în

conformitate cu următoarele principii:

a) contractantul va fi obligat prin prezentele Condiții Generale ca și cum modificarea solicitată prin ordin administrativ ar fi menționată în contract.

b) contractantul nu întârzie executarea ordinului administrativ până la acordarea unei prelungiri a termenului de finalizare sau ajustare a prețului contractului.

c) în cazul în care ordinul administrativ precedă ajustarea prețului contractului, contractantul ține evidența costurilor de realizare a modificării și a timpului consumat. Aceste registre sunt deschise inspecției de către Supraveghetor în orice moment rezonabil.

37.8. În cazul în care, la acceptarea provizorie, o creștere sau o reducere a valorii totale a lucrărilor rezultate dintr-un ordin administrativ sau dintr-o altă circumstanță care nu este cauzată de neîndeplinirea obligațiilor de către contractant depășește 15% din prețul inițial al contractului (sau astfel cum a fost modificat prin actul adițional), după consultarea Autorității Contractante și a contractantului, Supraveghetorul determină orice adăugare sau reducere de la prețul contractului ca urmare a aplicării art. 37.6. Suma astfel stabilită se bazează pe suma cu care creșterea sau scăderea valorii lucrărilor depășește 15%. Supraveghetorul notifică suma Autorității Contractante și contractantului și ajustează în consecință prețul contractului.

37.9. Contractantul notifică Autorității Contractante orice modificare a contului bancar, utilizând formularul din Anexa V. Autoritatea Contractantă are dreptul de a se opune schimbării contului bancar de către contractant.

Articolul 38 - Suspendare

38.1. Suspendarea prin ordin administrativ al Supraveghetorului:

Contractantul suspendă, la ordinul Supraveghetorului, progresul lucrărilor sau al oricărei părți a acestora pentru o perioadă sau perioade de timp și într-un mod pe care Supraveghetorul îl poate considera necesar. Suspendarea intră în vigoare în ziua în care contractantul primește comanda sau la o dată ulterioară în momentul în care ordinul prevede acest lucru. În cel mai scurt timp posibil, Supraveghetorul trebuie să îl instruiască pe contractant să reia contractul suspendat.

38.2. Suspendarea printr-o notificare a contractantului:

Orice neplată în termen de peste 30 de zile în temeiul oricărui certificat eliberat de către Supraveghetor de la expirarea termenului menționat la art. 44.3 litera (b) dă posibilitatea contractantului, după ce a transmis Autorității Contractante un preaviz de cel puțin 30 de zile, să suspende lucrarea sau să reducă rata lucrărilor, cu excepția cazului în care și până când contractantul a primit dovezi rezonabile de plată sau plata efectivă.

Acțiunea contractantului nu aduce atingere dreptului său la dobândă pentru întârzierea plății în temeiul art. 53.1 și la reziliere în temeiul art. 65.1.

În cazul în care contractantul primește ulterior dovada sau plata înainte de notificarea rezilierii, contractantul își reia activitatea normală cât mai curând posibil și, cu excepția cazului în care părțile convin altfel, în termen de cel mult 30 de zile de la primirea dovezilor sau a plății.

38.3. Suspendarea în cazul presupuselor erori substanțiale, al neregulilor sau al fraudei:

Contractul poate fi suspendat pentru a verifica dacă au apărut posibile erori substanțiale sau nereguli ori fraude în cursul procedurii de atribuire sau al executării contractului. Dacă acestea nu sunt confirmate, executarea contractului se reia cât mai curând posibil.

38.4. Pe parcursul perioadei de suspendare, contractantul ia măsurile de protecție necesare pentru a proteja lucrările, instalațiile, echipamentele și amplasamentul împotriva deteriorării, pierderii sau distrugerii. Cheltuielile suplimentare suportate în legătură cu astfel de măsuri de protecție pot fi adăugate la prețul contractului, cu excepția cazului în care:

a) se specifică altfel în contract; sau

b) o astfel de suspendare este necesară din cauza unei încălcări sau incapacității contractorului; sau

c) o astfel de suspendare este necesară din cauza condițiilor climatice normale de la fața locului; sau

d) o astfel de suspendare este necesară pentru siguranța sau executarea corespunzătoare a lucrărilor sau a oricărei părți a acestora, în măsura în care o astfel de necesitate nu rezultă din nicio acțiune, încălcare sau neîndeplinire a obligațiilor de către Supraveghetor sau Autoritatea Contractantă sau din oricare dintre riscurile excepționale menționate la art. 21; sau

e) presupusele erori substanțiale sau nereguli ori fraude menționate la art. 38.3 sunt confirmate și imputabile contractantului.

38.5. Contractantul introduce cereri de plată suplimentară sau prelungirea perioadei de punere în aplicare în conformitate cu art. 35 și 55.

38.6. În cazul în care perioada de suspendare depășește 180 de zile, iar suspendarea nu se datorează încălcării sau neîndeplinirii obligațiilor de către contractant, acesta poate, prin notificare adresată Supraveghetorului, să solicite continuarea contractului în termen de 30 de zile sau să rezilieze contractul.

38.7. Autoritatea Contractantă dispune contractantului, cât mai curând posibil, să reia contractul suspendat sau să informeze contractantul că reziliază contractul.

MATERIALE ȘI MANOPERĂ

Articolul 39 - Registru de lucru

39.1. Cu excepția cazului în care Condițiile Speciale prevăd altfel, un registru de lucru este păstrat pe șantier de către Supraveghetor, care trebuie să introducă în acest registru cel puțin următoarele informații:

a) condițiile meteorologice, întreruperile de lucru din cauza condițiilor meteorologice nefavorabile, a orelor de lucru, a numărului și tipului de lucrători angajați pe șantier, a materialelor furnizate, a echipamentelor utilizate, a echipamentelor care nu sunt în stare de funcționare, a testelor efectuate in situ, a eșantioanelor expediate, a unor circumstanțe neprevăzute, precum și a ordinelor date contractantului;

b) declarații detaliate cu privire la toate elementele cantitative și calitative ale lucrărilor efectuate și la materialele livrate și utilizate, care pot fi verificate pe șantier și relevante pentru calcularea plăților care trebuie efectuate către contractant.

39.2. Declarațiile fac parte integrantă din registrul de lucru, dar pot fi, după caz, înregistrate în documente separate. Normele tehnice de elaborare a declarațiilor sunt cele prevăzute în Condițiile Speciale.

39.3. Contractantul se asigură că declarațiile sunt întocmite, în timp util și în conformitate cu Condițiile Speciale, în ceea ce privește lucrările, serviciile și produsele care nu pot fi măsurate sau verificate ulterior; în caz contrar, acesta acceptă deciziile Supraveghetorului, cu excepția cazului în care, pe cheltuiala sa, furnizează dovezi contrare.

39.4. Înscrierile făcute în registrul de lucru pe măsură ce se desfășoară lucrările vor fi semnate de către Supraveghetor și contrasemnate de către contractant sau reprezentantul acestuia. În cazul în care contractantul se opune, acesta comunică punctul său de vedere către Supraveghetor în termen de 15 de zile de la data la care se înregistrează mențiunea sau declarațiile care au făcut obiectul contestării. În cazul în care contractantul nu semnează sau nu își prezintă punctele de vedere în termenul acordat, se consideră că este de acord cu notele înscrise în registru. Contractantul poate examina registrul de lucru în orice moment și poate, fără a scoate documentul, să facă sau să primească o copie a înregistrărilor pe care le consideră necesare pentru propriile sale informații.

39.5. La cerere, contractantul furnizează Supraveghetorului informațiile necesare pentru a ține registrul de lucru în bună ordine.

Articolul 40 - Originea și calitatea lucrărilor și materialelor

40.1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Condițiile Speciale, toate bunurile achiziționate în temeiul contractului își au originea în orice țară de origine eligibilă, astfel cum este definită în invitația de participare la licitație. Contractantul trebuie să certifice că bunurile licitate respectă această cerință, specificând țările de origine ale acestora. În acest sens, poate fi necesar să se furnizeze informații mai detaliate.

40.2. Lucrările, componentele și materialele trebuie să fie conforme cu specificațiile, desenele, anchetele, schițele, eșantioanele, modele și alte cerințe din contract care se păstrează la dispoziția Autorității Contractante sau a Supraveghetorului în scopul identificării pe întreaga perioadă de executare.

40.3. Orice acceptare tehnică preliminară stipulată în Condițiile Speciale face obiectul unei cereri trimise de contractant către Supraveghetor. Cererea indică trimiterea la contract, numărul lotului și locul în care trebuie să aibă loc această acceptare, după caz. Componentele și materialele specificate în cerere trebuie să fie certificate de către Supraveghetor ca îndeplinind cerințele pentru o astfel de acceptare înainte de includerea lor în lucrări.

40.4. Chiar dacă materialele sau elementele care urmează să fie incluse în lucrări sau în fabricarea componentelor au fost acceptate tehnic în acest mod, acestea pot fi totuși respinse dacă o examinare ulterioară indică defecte, caz în care acestea trebuie înlocuite imediat de către contractant. Acesta are posibilitatea de a repara materialele și obiectele care au fost respinse, dar astfel de materiale și articole vor fi acceptate pentru a fi incluse în lucrări numai dacă au fost reparate suficient de bine spre satisfacția Supraveghetorului.

Articolul 41 - Inspecție și testare

41.1. Contractantul se asigură că materialele și componentele sunt livrate la fața locului în timp util pentru a permite Supraveghetorului să le accepte. Se consideră că au fost apreciate pe deplin de către contractant dificultățile pe care le-ar putea întâmpina în această privință și nu este permis să se avanseze orice motiv de întârziere în îndeplinirea obligațiilor sale.

41.2. Supraveghetorul are dreptul de a inspecta, examina, măsura și testa componentele, materialele și manopera, și să verifice progresul pregătirii, fabricării sau producerii oricărui produs care este pregătit, fabricat sau produs pentru livrare în temeiul contractului, pentru a stabili dacă materialele, componentele și manopera sunt de calitatea și cantitatea necesare. Aceasta are loc la locul de fabricare, producere, preparare sau la fața locului sau în alte locuri care pot fi specificate în Condițiile Speciale.

41.3. În scopul acestor teste și inspecții, contractantul:

a) oferă Supraveghetorului, temporar și gratuit, orice asistență, probe de testare sau piese, mașini, echipamente, instrumente, muncă, materialele, desenele și datele de producție care sunt necesare în mod normal pentru inspecție și testare;

b) se pune de acord cu Supraveghetorul cu privire la momentul și locul testelor;

c) oferă acces permanent Supraveghetorului la un moment rezonabil la locul în care urmează să se efectueze testele.

41.4. Dacă Supraveghetorul nu este prezent la data convenită pentru teste, contractantul poate, cu excepția cazului în care se prevede altfel de către Supraveghetor, să efectueze testele, care se consideră că au fost efectuate în prezența Supraveghetorului. Contractantul trimite imediat cópii legalizate ale rezultatelor testului către Supraveghetor, care, dacă nu a participat la test, trebuie să respecte rezultatele testului. Atunci când componentele și materialele au trecut testele menționate mai sus, Supraveghetorul îl informează pe contractant sau aprobă certificatul procedurii în acest sens.

41.5. În cazul în care Supraveghetorul și contractantul nu sunt de acord cu rezultatele testelor, fiecare va transmite celeilalte părți o declarație cu privire la opiniile sale în termen de 15 de zile de la apariția unui astfel de dezacord. Supraveghetorul sau contractantul poate solicita ca astfel de teste să fie repetate în aceiași termeni și condiții sau, dacă oricare dintre părți solicită acest lucru, de către un expert care să fie selectat de comun acord. Toate rapoartele de test se transmit fără întârziere Supraveghetorului care comunică rezultatele acestor teste contractantului. Rezultatele re-testării trebuie să fie concludente. Costul re-testării este suportat de partea ale cărei puncte de vedere sunt dovedite a fi greșite prin re-testare.

41.6. În îndeplinirea sarcinilor sale, Supraveghetorul și orice persoană autorizată de acesta nu divulgă persoanelor neautorizate informații privind metodele de fabricație și de exploatare ale întreprinderii obținute prin inspecție și testare.

Articolul 42 - Respingere

42.1. Componentele și materialele care nu sunt de calitatea specificată se resping. Un marcaj special poate fi aplicat componentelor sau materialelor respinse. Acest lucru nu trebuie să fie de natură să le modifice sau să le afecteze valoarea comercială. Componentele și materialele respinse sunt eliminate de către contractant din șantier într-un termen pe care îl specifică Supraveghetorul, în lipsa căruia vor fi eliminate de către Supraveghetor cu drept pe cheltuiala și riscul contractantului. Orice lucrare care include componente sau materiale respinse este, de asemenea, respinsă.

42.2. Pe parcursul desfășurării lucrărilor și înainte de preluarea lucrărilor, Supraveghetorul are puterea de a comanda sau de a decide:

a) scoaterea de pe șantier, în termenele specificate în comandă, a oricăror componente sau materiale care, în opinia Supraveghetorului, nu sunt în conformitate cu contractul;

b) înlocuirea componentelor sau materialelor adecvate; sau

c) demolarea și re-executarea corespunzătoare sau realizarea unei reparații satisfăcătoare, fără a aduce atingere oricărui test anterior al acestuia sau unei plăți intermediare, prin urmare, a oricărei lucrări care, în ceea ce privește componentele, materialele, manopera sau proiectarea de către contractantul pentru care este responsabil, nu este, în opinia Supraveghetorului, în conformitate cu contractul.

42.3. Supraveghetorul trebuie, de îndată ce este posibil și rezonabil, să notifice contractantului decizia sa, specificând detaliile presupuselor defecte.

42.4. Contractantul trebuie, cât mai curând și pe cheltuiala sa, să repare defectele specificate. În cazul în care contractantul nu respectă această ordin, Autoritatea Contractantă are dreptul de a angaja alte persoane pentru a efectua același lucru și toate cheltuielile aferente sau conexe pot fi deduse de către Autoritatea Contractantă din orice sume datorate sau care pot deveni datorate contractantului.

42.5. Dispozițiile art. 42 nu afectează dreptul Autorității Contractante de a face solicitări, în temeiul art. 36 și 63.

Articolul 43 - Deținerea de echipamente și materiale

43.1. Toate echipamentele, lucrările temporare, instalațiile și materialele furnizate de contractant, atunci când sunt aduse la fața locului, sunt considerate a fi destinate exclusiv executării lucrărilor, iar contractantul nu trebuie să elimine vreo parte a acestora, cu excepția scopului de a muta dintr-o parte în alta a șantierului, fără consimțământul Supraveghetorului. Cu toate acestea, acest consimțământ nu este necesar pentru vehiculele care transportă personal, forță de muncă, echipament, lucrări temporare, instalații sau materiale către sau de la locul de muncă.

43.2. Condițiile Speciale pot prevedea ca toate echipamentele, lucrările temporare, instalațiile și materialele aflate la fața locului deținute de contractant sau de orice companie în care contractantul are un interes majoritar, pe durata executării lucrărilor:

a) să fie învestite cu Autoritatea Contractantă; sau

b) să facă obiectul unui privilegiu în favoarea Autorității Contractante; sau

c) să fie supuse oricărei alte înțelegeri privind interesul prioritar sau securitatea.

43.3. În cazul rezilierii contractului în conformitate cu art. 63 din cauza încălcării contractului de către contractant, Autoritatea Contractantă are dreptul de a utiliza echipamentul, lucrările temporare, instalațiile și materialele de la fața locului pentru a finaliza lucrările.

43.4. Orice acord de închiriere de către contractant a echipamentelor, lucrărilor temporare, instalațiilor și materialelor aduse la fața locului trebuie să conțină o dispoziție care, la cerere, în scris, să fie făcută de Autoritatea Contractantă în termen de 7 de zile de la data la care încetarea prevăzută la art. 64 intră în vigoare. Autoritatea Contractantă se angajează să plătească toate taxele de închiriere aferente începând cu această dată, proprietarul acestora va angaja aceste echipamente, lucrări temporare, instalații sau materiale către Autoritatea Contractantă în aceleași condiții ca și cele pe care le-a angajat contractantul, cu excepția faptului că Autoritatea Contractantă are dreptul să permită utilizarea acestora de către orice alt contractant angajat de aceasta pentru finalizarea lucrărilor în conformitate cu dispozițiile art. 64.3.

43.5. La încetarea contractului înainte de finalizarea lucrărilor, contractantul transmite Autorității Contractante orice instalație, lucrări temporare, echipamente sau materiale ale căror proprietăți au fost dobândite de Autoritatea Contractantă sau au făcut obiectul unui privilegiu în temeiul art. 43.2. În cazul în care nu face acest lucru, Autoritatea Contractantă poate lua măsurile corespunzătoare pe care le consideră adecvate pentru a obține posesia unor astfel de instalații, lucrări temporare, echipamente și materiale și pentru a recupera costul acestora de la contractant.

PLĂȚI

Articolul 44 - Principii generale

44.1. Plățile se efectuează în euro sau în moneda națională, așa cum se menționează în Condițiile Speciale. Acestea stabilesc condițiile administrative sau tehnice care reglementează plățile de prefinanțare, intermediare și/sau finale efectuate în conformitate cu Condițiile Generale.

44.2. Plățile datorate de Autoritatea Contractantă se efectuează în contul bancar menționat în formularul de identificare financiară completat de contractant. Același formular, anexat la cererea de plată, trebuie utilizat pentru raportarea modificărilor contului bancar.

44.3. Plata către contractant se face după cum urmează:

a) plățile de prefinanțare se efectuează în termen de 90 de zile de la primirea de către Autoritatea Contractantă a facturii contractantului și a documentelor menționate la art. 46.3. Data plății este data la care contul de plăți este debitat.

b) Plățile către contractant ale sumelor datorate în baza fiecărui certificat de plată intermediară și a declarației de cont finale emise de către Supraveghetor se efectuează în termen de 90 de zile de la emiterea certificatului de declarație însoțit de factura contractantului către Autoritatea Contractantă. Data plății este data la care contul de plăți este debitat.

44.4. Perioada menționată la art. 44.3 poate fi suspendată prin notificarea contractantului că factura nu poate fi plătită deoarece suma nu este datorată, deoarece nu au fost furnizate documente justificative corespunzătoare sau deoarece există dovezi că cheltuielile ar putea să nu fie eligibile. În acest din urmă caz, se poate efectua o inspecție la fața locului în scopul efectuării unor controale suplimentare. Contractantul furnizează clarificări, modificări sau informații suplimentare în termen de 30 de zile de la data la care i se solicită acest lucru. În termen de 30 de zile de la primirea clarificării, beneficiarul decide și emite, dacă este necesar, un certificat de plată revizuit sau o declarație de cont finală, iar perioada de plată continuă de la această dată.

44.5. Contractantul se angajează să ramburseze Autorității Contractante orice sume plătite în plus față de suma finală datorată, înainte de termenul indicat în nota de debit, care este de 45 de zile de la emiterea notei respective.

În cazul în care contractantul nu efectuează rambursarea în termenul menționat anterior, Autoritatea Contractantă poate (cu excepția cazului în care contractantul este un departament guvernamental sau un organism public al unui stat membru al Uniunii Europene) să majoreze sumele datorate prin adăugarea dobânzii:

- La rata de scont aplicată de Banca Centrală a țării Autorității Contractante dacă plățile se efectuează în moneda țării respective;
- La rata aplicată de Banca Centrală Europeană principalelor sale tranzacții de refinanțare în euro, așa cum a fost publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, seria C, în care plățile sunt în euro, în prima zi a lunii în care a expirat termenul, plus trei puncte procentuale și jumătate. Dobânda de întârziere se aplică în perioada care se scurge între data termenului de plată și data la care plata este efectuată

efectiv. Orice plăți parțiale acoperă mai întâi dobânda astfel stabilită.

Sumele care trebuie rambursate Autorității Contractante pot fi compensate prin sume de orice fel datorate contractantului. Acest lucru nu afectează dreptul părților de a conveni asupra plății în tranșe. Cheltuielile bancare rezultate din rambursarea sumelor datorate Autorității Contractante sunt suportate în întregime de contractant.

Fără a aduce atingere prerogativelor Autorității Contractante, dacă este necesar, Uniunea Europeană poate, în calitate de donator, să treacă la recuperarea prin orice mijloace.

44.6. Înainte sau în locul rezilierii contractului, astfel cum se prevede la art. 64, Autoritatea Contractantă poate suspenda plățile ca măsură de precauție fără notificare prealabilă.

44.7. Dacă procedura de atribuire sau executarea contractului se dovedește a fi fost supusă unor erori, nereguli sau fraude substanțiale care pot fi atribuite contractantului, Autoritatea Contractantă poate, pe lângă posibilitatea de a suspenda executarea contractului în conformitate cu art. 38.3 și de a rezilia contractul în conformitate cu art. 64, să refuze efectuarea plăților și/sau recuperarea sumelor deja plătite, în funcție de gravitatea erorilor, a neregulilor sau a fraudei.

Articolul 45 - Contracte cu preț provizoriu

45.1. În cazuri excepționale, acolo unde a fost atribuit un contract cu preț provizoriu, suma plătibilă în temeiul contractului se calculează după cum urmează:

a) ca pentru contractele cost-plus din art. 49.1 (c); sau

b) inițial pe baza prețurilor provizorii și, după ce condițiile de executare a contractului sunt cunoscute, ca pentru contractele cu sumă forfetară sau contractele cu preț unitar în art. 49.1 literele (a) și (b), respectiv ca într-un contract hibrid.

45.2. Contractantul furnizează informațiile pe care Autoritatea Contractantă sau Supraveghetorul le poate solicita în mod rezonabil cu privire la orice aspect legat de contract în scopul calculării. În cazul în care nu se poate ajunge la un acord cu privire la evaluarea lucrărilor, sumele de plătit se stabilesc de către Supraveghetor.

Articolul 46 - Pre-finanțare

46.1. În cazul în care Condițiile Speciale prevăd acest lucru, prefinanțarea poate fi acordată contractantului, la cererea acestuia și înainte de efectuarea primei plăți intermediare, pentru operațiunile legate de punerea în aplicare a sarcinilor, în cazurile enumerate în continuare:

a) ca un avans forfetar care să îi permită să acopere cheltuielile rezultate din începerea contractului;

b) ca prefinanțare pentru cumpărarea sau comandarea de materiale, instalații, echipamente, mașini, instrumente și orice alte cheltuieli importante anterioare, cum ar fi achiziționarea de brevete sau costurile de studiu, necesare pentru executarea contractului. Contractantul furnizează o dovadă a încheierii unei astfel de achiziții sau a unei astfel de comenzi pentru a obține prefinanțarea.

46.2. Condițiile Speciale precizează valoarea prefinanțării care nu depășește 10% din prețul inițial al contractului pentru suma forfetară menționată la art. 46.1 litera (a) și 20% din prețul contractului pentru toate celelalte prefinanțării menționate la art. 46.1 litera (b).

46.3. Nu se acordă prefinanțare până la:

a) semnarea contractului;

b) acordarea garanției de bună execuție în conformitate cu art. 15;

c) prevederea, pentru suma totală a prefinanțării, a unei garanții financiare emise în conformitate cu art. 15.3, care rămâne în vigoare până când prefinanțarea a fost integral rambursată de către contractant din plățile intermediare în temeiul contractului, cu excepția cazului în care se prevede altfel în Condițiile Speciale;

d) îndeplinirea obligației contractantului conform art. 16;

e) aprobarea programului de implementare a sarcinilor de către Supraveghetor.

46.4. Contractantul utilizează prefinanțarea exclusiv pentru operațiunile legate de punerea în aplicare a sarcinilor. În cazul în care contractantul abuzează de orice parte a prefinanțării, aceasta devine scadentă și rambursabilă imediat și nu se vor mai efectua plăți de prefinanțare.

46.5. În cazul în care garanția de prefinanțare încetează să mai fie valabilă și contractantul nu o revalidează, Autoritatea Contractantă poate efectua fie o deducere egală cu valoarea prefinanțării din plățile viitoare datorate contractantului în temeiul contractului, fie Autoritatea Contractantă poate aplica dispozițiile art. 15.6.

46.6. În cazul în care contractul este reziliat din orice motiv, garanțiile care asigură prefinanțarea pot fi invocate imediat pentru a rambursa soldul prefinanțării datorate încă de contractant, iar garantul nu întârzie plata sau nu ridică obiecții din orice motiv.

46.7. Garanția de prefinanțare prevăzută la art. 46 se eliberează la rambursarea prefinanțării.

46.8. Condițiile și procedurile suplimentare pentru acordarea și rambursarea prefinanțării sunt cele prevăzute în Condițiile Speciale.

Articolul 47 - Sume de primit

47.1. Suma care se reține din plățile intermediare prin garanție pentru a îndeplini obligațiile contractantului în timpul perioadei de răspundere pentru defecte și normele detaliate care reglementează garanția respectivă se stipulează în Condițiile Speciale, cu condiția ca aceasta să nu depășească în niciun caz 10% din prețul contractului.

47.2. Sub rezerva aprobării Autorității Contractante, contractantul poate, dacă dorește acest lucru, să înlocuiască, cel târziu la data stabilită pentru începerea lucrărilor, aceste sume de retenție printr-o garanție de reținere, cu respectarea dispozițiilor art. 15.3 și 15.6.

47.3. Suma reținută sau garanția de reținere se restituie în termen de 60 de zile de la emiterea declarației finale de cont semnate, menționată la art. 51, pentru suma totală a acesteia, cu excepția sumelor care fac obiectul unei soluționări amiabile, al unui arbitraj sau al unui litigiu.

Articolul 48 - Revizuirea prețurilor

48.1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Condițiile Speciale și cu excepția cazului în care se prevede altfel la art. 48.4, contractul este la prețuri fixe care nu se revizuiesc.

48.2. În cazul în care prețurile pot fi revizuite în temeiul contractului, această revizuire ia în considerare variațiile prețurilor elementelor locale sau externe semnificative care servesc drept bază pentru calcularea prețului ofertei, cum ar fi forța de muncă, serviciile, materialele și produsele, precum și taxele prevăzute de lege sau de reglementare. Normele detaliate de revizuire sunt cele stabilite în Condițiile Speciale.

48.3. Se consideră că prețurile cuprinse în oferta contractantului:

a) au fost obținute pe baza condițiilor în vigoare cu 30 de zile înainte de ultima dată stabilită pentru depunerea ofertelor sau, în cazul contractelor prin acord direct, la data contractului;

b) au ținut cont de legislația și regimul fiscal aplicabil la data de referință stabilită la art. 48.3 litera (a).

48.4. În cazul modificării sau introducerii oricărui statut, ordonanțe, decret ori a altor legi naționale sau de stat sau orice reglementare ori lege a oricărei autorități publice locale sau de altă natură, după data menționată la art. 48.3 care determină o modificare a relației contractuale dintre părțile la contract, Autoritatea Contractantă și contractantul se consultă asupra celei mai bune modalități de continuare a contractului, și poate, ca urmare a unei astfel de consultări decide:

a) modificarea contractului; sau

b) cu privire la plata compensației pentru dezechilibrul rezultat de către o parte la alta; sau

c) rezilierea contractului de comun acord.

48.5. În cazul unei întârzieri în punerea în aplicare a sarcinilor pentru care este responsabil contractantul, indicii care trebuie luați în considerare pentru revizuirea prețurilor în perioada de întârziere sunt cei mai avantajoși pentru Autoritatea Contractantă dintre cei aplicați ultimului certificat interimar eliberat pentru sarcini executate în perioada de punere în aplicare a sarcinilor și cei revizuiți până la data provizorie acceptarea sarcinilor.

Articolul 49 - Măsurători

49.1. Pentru evaluarea contractelor de lucrări se aplică următoarele metode:

a) Pentru contractele cu sumă forfetară, suma datorată în baza contractului se determină pe baza defalcării prețului total al contractului sau pe baza unei defalcări exprimate ca procent din prețul contractului corespunzător etapelor finalizate ale lucrărilor. Atunci când produsele sunt însoțite de cantități, acestea sunt cantități ferme pentru care contractantul a prezentat prețul total și sunt plătite indiferent de cantitățile de muncă efectiv realizate.

b) Pentru contractele de preț unitar:

i. suma datorată în temeiul contractului se calculează prin aplicarea ratelor unitare la cantitățile efectiv executate pentru elementele respective, în conformitate cu contractul;

ii. cantitățile stabilite în Lista de cantități sunt cele estimate ale lucrărilor, care nu sunt considerate cantități efective și corecte ale lucrărilor care urmează să fie executate de contractant în îndeplinirea obligațiilor care îi revin în temeiul contractului;

iii. Supraveghetorul determină prin măsurare cantitățile efective ale lucrărilor executate de contractant, iar acestea se plătesc în conformitate cu art. 50. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Condițiile Speciale, nu se efectuează adăugiri la elementele din Lista de cantități, decât dacă se face o modificare în conformitate cu art. 37 sau o altă dispoziție a contractului care conferă contractantului o plată suplimentară;

iv. Supraveghetorul trebuie, atunci când cere măsurarea oricărei părți a lucrărilor, să înștiințeze în mod rezonabil contractantul pentru a participa sau să trimită un agent calificat pentru a-l reprezenta. Contractantul sau agentul acestuia asistă Supraveghetorul în efectuarea acestor măsurători și furnizează toate informațiile solicitate de Supraveghetor. În cazul în care contractantul nu participă sau omite să trimită un astfel de agent, măsurarea efectuată de către Supraveghetor sau aprobată de acesta este obligatorie pentru contractant;

v. lucrările se măsoară net, fără a aduce atingere oricărui obicei general sau local, cu excepția cazului în care contractul prevede altfel.

c) Pentru contractele cu costuri suplimentare, suma datorată conform contractului se determină pe baza costurilor reale, cu o adăugire convenită pentru cheltuieli generale și profit. Condițiile Speciale stipulează informațiile pe care contractantul trebuie să le prezinte Supraveghetorului în sensul art. 49.1 lit. (C) și modul în care trebuie prezentate.

49.2. În cazul în care un element din contract este indicat ca fiind „provizoriu”, suma provizorie rezervată pentru acesta nu se ia în considerare la calcularea procentelor menționate la art. 37.

Articolul 50 - Plăți intermediare

50.1. Contractantul depune o factură pentru plata intermediară la Supraveghetor la sfârșitul fiecărei perioade menționate la art. 50.7, într-o formă aprobată de către Supraveghetor. Factura include următoarele elemente, după caz:

a) valoarea estimată a contractului lucrărilor permanente executate până la sfârșitul perioadei în cauză;

b) o sumă care reflectă orice revizuire a prețurilor în conformitate cu art. 48;

c) o sumă care urmează să fie reținută ca sumă de primit conform art. 47;

d) orice credit și/sau debit pentru perioada în cauză în ceea ce privește instalațiile și materialele de pe șantier destinate lucrărilor permanente, dar încă neîncorporate în acestea, în suma și condițiile prevăzute la art. 50.2;

e) o sumă care urmează să fie dedusă din contul rambursării prefinanțării în conformitate cu prevederile art. 46; și

f) orice altă sumă la care contractantul poate avea dreptul conform contractului.

50.2. Contractantul are dreptul la sume pe care Supraveghetorul le consideră adecvate pentru instalațiile și materialele destinate, dar care nu sunt încă încorporate în lucrările permanente, cu condiția ca acestea să fie considerate adecvate:

a) instalațiile și materialele sunt conforme cu specificațiile pentru lucrările permanente și sunt stabilite în loturi în așa fel încât să poată fi recunoscute de către Supraveghetor;

b) astfel de instalații și materiale au fost livrate la fața locului și sunt depozitate și protejate în mod corespunzător împotriva pierderii, deteriorării sau distrugerii, așa cum cere Supraveghetorul;

c) evidența contractantului cu privire la cerințele, comenzile, chitanțele și utilizarea instalațiilor și materialelor conform contractului se păstrează într-o formă aprobată de către Supraveghetor și astfel de evidențe sunt disponibile pentru inspecție de către Supraveghetor;

d) contractantul prezintă împreună cu declarația sa valoarea estimată a instalației și a materialelor de la fața locului, împreună cu documentele care pot fi solicitate de către Supraveghetor în scopul evaluării instalației și a materialelor și furnizează dovezi de proprietate și de plată a acestora; și

e) în cazul în care Condițiile Speciale prevăd acest lucru, se consideră că proprietatea asupra instalațiilor și materialelor menționate la art. 43 este încredințată de Autoritatea Contractantă.

50.3. Aprobarea de către Supraveghetor a oricărei facturi intermediare certificate de acesta cu privire la instalații și materiale în conformitate cu art. 50 nu aduce atingere exercitării de către Supraveghetor a oricărei puteri de respingere a instalaților sau materialelor care nu sunt în conformitate cu prevederile contractului.

50.4. Contractantul este responsabil pentru orice pierdere sau deteriorare, precum și pentru costul depozitării și manipulării acestor instalații și materiale la fața locului și efectuează o asigurare suplimentară care poate fi necesară pentru a acoperi riscul unei astfel de pierderi sau daune din orice cauză.

50.5. În termen de 30 de zile de la primirea facturii respective pentru plata intermediară, Supraveghetorul:

a) verifică dacă, în opinia sa, factura pentru plata intermediară reflectă suma datorată contractantului în conformitate cu contractul. În cazurile în care există o diferență de opinie cu privire la valoarea unui element, opinia Supraveghetorului va avea întâietate.

b) cu privire la stabilirea sumei datorate contractantului, emite și transmite către Autoritatea Contractantă pentru plată și către contractant, spre informare, un certificat de plată intermediară pentru suma datorată contractantului și informează contractantul cu privire la lucrările pentru care se efectuează plata.

50.6. Supraveghetorul poate, printr-un certificat de plată intermediară, să facă orice corecturi sau modificări ale oricărui certificat anterior emis de acesta, și are competența de a modifica evaluarea sau de a refuza eliberarea oricărui certificat de plată intermediară, în cazul în care lucrările sau orice parte a acestora nu sunt efectuate în mod satisfăcător.

50.7. Cu excepția cazului în care Condițiile Speciale prevăd altfel, frecvența este o plată intermediară pe lună.

Articolul 51 - Extras de cont final

51.1. Dacă nu se prevede altfel în Condițiile Speciale, contractantul prezintă Supraveghetorului un proiect de extras de cont final în termen de cel mult 90 de zile de la eliberarea certificatului de acceptare finală menționat la art. 62. Pentru a permite Supraveghetorului să pregătească extrasul de cont final, proiectul acestuia este prezentat cu documente justificative care arată în detaliu valoarea lucrărilor efectuate în conformitate cu contractul și toate sumele suplimentare pe care contractantul le consideră datorate în baza contractului.

51.2. În termen de 90 de zile de la primirea proiectului de extras de cont final și a tuturor informațiilor necesare în mod rezonabil pentru verificarea acestuia, Supraveghetorul întocmește și semnează extrasul de cont final, care stabilește:

a) suma care, în opinia sa, este în cele din urmă datorată în temeiul contractului; și

b) după stabilirea sumelor plătite anterior de către Autoritatea Contractantă și a tuturor sumelor la care aceasta are dreptul conform contractului, soldul, dacă este cazul, datorat contractantului de către Autoritatea Contractantă sau invers, după caz.

51.3. Supraveghetorul emite Autorității Contractante sau reprezentantului autorizat al acesteia, precum și contractantului, extrasul de cont final indicând suma finală la care contractantul are dreptul în temeiul contractului. Autoritatea Contractantă sau reprezentantul autorizat al acesteia și contractantul semnează extrasul de cont final ca o confirmare a valorii totale și finale a lucrării puse în aplicare în temeiul contractului și prezintă prompt Supraveghetorului o copie semnată împreună cu factura pentru plata soldului convenit datorat contractantului, dacă este cazul. Cu toate acestea, extrasul de cont final și factura pentru plata soldului nu includ sumele în litigiu care fac obiectul negocierilor, concilierii, arbitrajului sau litigiului.

51.4. Extrasul de cont final semnat de contractant constituie o descărcare de gestiune scrisă a Autorității Contractante care confirmă că totalul din extrasul de cont final reprezintă decontarea completă și finală a tuturor sumelor datorate contractantului în temeiul contractului, altele decât sumele care fac obiectul unei soluționări amiabile, al unui arbitraj sau al unui litigiu. Cu toate acestea, această descărcare de gestiune intră în vigoare numai după efectuarea oricărei plăți datorate în conformitate cu extrasul de cont final și restituirea garanției de bună execuție menționate la art. 15 către contractant.

51.5. Autoritatea Contractantă nu este răspunzătoare față de contractant pentru nici un aspect sau lucru care rezultă din ori în conformitate cu contractul sau executarea lucrărilor, cu excepția cazului în care contractantul a inclus o cerere în acest sens în proiectul său de extras de cont final.

Articolul 52 - Plăți directe către subcontractanți

52.1. Când Supraveghetorul primește o cerere din partea unui subcontractant aprobat în mod corespunzător în temeiul art. 7, în sensul în care contractantul nu și-a îndeplinit obligațiile financiare în ceea ce privește subcontractantul, Suprveghetorul îl informează pe contractant fie despre plata sub-contractantului, fie despre informarea acestuia cu privire la motivele pentru care plata nu ar trebui efectuată. În cazul în care nu se efectuează plata sau nu se prezintă motive în termenul de preaviz, Supraveghetorul poate certifica, după ce se asigură că lucrarea a fost efectuată, și Autoritatea Contractantă plătește datoria solicitată de subcontractant din sumele rămase datorate contractantului. Contractantul rămâne pe deplin responsabil pentru lucrările pentru care s-a efectuat plata directă.

52.2. În cazul în care contractantul prezintă motive adecvate pentru refuzul de a soluționa integral sau parțial datoria solicitată de subcontractant, Autoritatea Contractantă plătește subcontractantului numai sumele care nu sunt în litigiu. Sumele solicitate de subcontractant pentru care contractantul a prezentat motive adecvate pentru refuzul de a plăti sunt achitate de către Autoritatea Contractantă numai după ce părțile au ajuns la o înțelegere amiabilă sau după decizia unei autorități de arbitraj sau după ce o hotărâre a unei instanțe a fost trimisă în mod corespunzător către Supraveghetor.

52.3. Plățile directe către subcontractanți nu depășesc valoarea prețurilor contractuale a serviciilor prestate de subcontractanți pentru care solicită plata; valoarea la prețurile contractuale se calculează sau se evaluează pe baza Listei de cantități, a Centralizatorului de prețuri sau a Defalcării prețului forfetar.

52.4. Plățile directe către subcontractanți se efectuează integral în moneda națională a țării în care sunt executate lucrările sau parțial în moneda națională și parțial în valută străină, în conformitate cu contractul.

52.5. În cazul în care plățile directe către subcontractanți se efectuează în valută străină, acestea se calculează în conformitate cu art. 56. Acestea nu pot duce la nici o creștere a sumei totale plătibile în valută străină, așa cum se prevede în contract.

52.6. Dispozițiile art. 52 se aplică sub rezerva cerințelor legii aplicabile în temeiul art. 54 privind dreptul la plată al creditorilor care sunt beneficiari ai unei cesiuni de credite sau ai unei garanții reale.

Articolul 53 - Plăți întârziate

53.1. După expirarea termenului prevăzut la art. 44.3 din Condițiile Generale, contractantul va avea dreptul, la cerere, la plata cu întârziere, în termen de două luni de la primirea plății:

- la rata de scont aplicată de Banca Centrală prin legea țării în care sunt executate lucrările, dacă plățile se efectuează în moneda țării respective;

- la rata aplicată de Banca Centrală Europeană principalelor sale tranzacții de refinanțare în euro, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, seria C, dacă plățile sunt în euro, în prima zi a lunii în care a expirat termenul, plus trei puncte procentuale și jumătate. Dobânda se plătește pentru perioada scursă între expirarea termenului de plată și data la care contul Autorității Contractante este debitat.

53.2. Orice neplată în termen de peste 30 de zile de la expirarea termenului prevăzut la art. 44.3 litera (b) dă dreptul contractantului să suspende lucrările în conformitate cu procedura prevăzută la art. 38.2.

53.3. Orice neplată în termen de peste 120 de zile de la expirarea termenului prevăzut la art. 44.3 litera (b) dă dreptul contractantului să rezilieze contractul în conformitate cu procedura prevăzută la art. 65.

Articolul 54 - Plăți către terțe părți

54.1. Ordinele de plată către terți pot fi efectuate numai după o cesiune efectuată în conformitate cu art. 6. Cesiunea este notificată Autorității Contractante.

54.2. Notificarea beneficiarilor atribuirii este responsabilitatea exclusivă a contractantului.

54.3. În cazul unei anexe obligatorii din punct de vedere juridic a proprietății contractantului care afectează plățile datorate în temeiul contractului și fără a aduce atingere termenului stabilit la art. 53, Autoritatea Contractantă are la dispoziție 30 de zile, începând din ziua în care primește notificarea ridicării definitive a obstacolului în calea plății, pentru reluarea plăților către contractant.

Articolul 55 - Cereri de plată suplimentară

55.1. În cazul în care contractantul consideră că are dreptul la o plată suplimentară în temeiul contractului, contractantul are dreptul:

a) în cazul în care intenționează să facă orice cerere de plată suplimentară – să dea Supraveghetorului înștiințarea cu privire la intenția sa ori să facă o astfel de cerere în termen de cel mult 15 de zile de la data la care contractantul a luat cunoștință, sau ar fi trebuit să cunoască evenimentul ori circumstanțele care au generat o astfel de cerere, precizând motivul cererii sale. În cazul în care contractantul nu transmite o cerere de plată suplimentară în acest termen de 15 de zile, contractantul nu are dreptul la plata suplimentară, iar Autoritatea Contractanta este achitată de toată răspunderea în legătură cu cererea; și
b) să prezinte informații complete și detaliate cu privire la pretenția sa, de îndată ce acest lucru este posibil în mod rezonabil, dar nu mai târziu de 60 de zile de la data unei astfel de notificări, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către

Supraveghetor. În cazul în care Supraveghetorul este de acord cu un alt termen decât cele 60 de zile menționate, termenul convenit va solicita, în orice caz, ca aceste informații să fie transmise cel târziu la data depunerii proiectului de extras de cont final. Ulterior, contractantul va prezenta prompt alte detalii, pe care Supraveghetorul le poate solicita în mod rezonabil pentru evaluarea valabilității cererii.

55.2. În cazul în care beneficiarul a primit informațiile complete și detaliate privind cererea contractantului pe care o solicită, acesta, fără a aduce atingere art. 21.4, după consultarea corespunzătoare a Autorității Contractante și, după caz, a contractantului, stabilește cazul în care contractantul are dreptul la o plată suplimentară și notifică părțile în consecință.

55.3. Supraveghetorul poate respinge orice cerere de plată suplimentară care nu respectă cerințele art. 55.

Articolul 56 - Dată de sfârșit

56.1. Obligațiile de plată ale CE în temeiul prezentului contract încetează la cel mult 18 luni de la sfârșitul perioadei de punere în aplicare a sarcinilor, cu excepția cazului în care contractul este reziliat în conformitate cu prezentele Condiții Generale. În caz de cofinanțare, această dată se stabilește în Condițiile Speciale.

ACCEPTAREA ȘI RĂSPUNDEREA PRIVIND DEFECTELE

Articolul 57 - Principii generale

57.1. Verificarea lucrărilor de către Supraveghetor în vederea acceptării provizorii sau finale are loc în prezența contractantului. Absența contractantului nu poate fi un obstacol în fața verificării cu condiția ca acesta să fi fost convocat în formă corespunzătoare cu cel puțin 30 de zile înainte de data verificării.

57.2. În cazul în care circumstanțe excepționale fac imposibilă verificarea stării lucrărilor sau continuarea acceptării acestora în cursul perioadei stabilite pentru acceptarea provizorie sau finală, o declarație care certifică această imposibilitate este întocmită de către Supraveghetor după consultarea, dacă este posibil, cu contractantul. Verificarea are loc și o declarație de acceptare sau de respingere este întocmită de către Supraveghetor în termen de 30 de zile de la data la care această imposibilitate încetează să mai existe. Contractantul nu poate invoca aceste circumstanțe pentru a evita obligația de a prezenta lucrările într-o stare adecvată pentru acceptare.

Articolul 58 - Teste la finalizare

58.1. Lucrările nu sunt acceptate decât după efectuarea verificărilor și încercărilor prevăzute pe cheltuiala contractantului. Acesta informează Supraveghetorul cu privire la data la care pot începe această verificare și astfel de teste.

58.2. Lucrările care nu respectă termenii și condițiile contractului sau, în absența unor astfel de termeni și condiții, care nu sunt efectuate în conformitate cu practicile comerciale din țara în care sunt executate lucrările, pot, dacă este necesar, să fie demolate și reconstruite de către contractant sau reparate spre satisfacția Supraveghetorului, altfel acest lucru se va face imediat după notificarea cuvenită pe cheltuiala contractantului, prin ordinul Supraveghetorului. Acesta din urmă poate solicita, de asemenea, demolarea și reconstrucția de către contractant sau repararea, în aceleași condiții, a oricărei lucrări în care au fost utilizate materiale inacceptabile sau efectuate în perioadele de suspendare prevăzute la art. 38.

Articolul 59 - Acceptare parțială

59.1. Autoritatea Contractantă poate utiliza diferite structuri, părți ale structurilor sau secțiuni ale lucrărilor care fac parte din contract, pe măsură ce acestea sunt finalizate. Orice preluare de către Autoritatea Contractantă a structurilor, părților de structuri sau secțiunilor de lucrări este precedată de acceptarea lor parțială provizorie. Cu toate acestea, lucrările pot fi preluate în cazuri de urgență înainte de acceptare, cu condiția să se întocmească un inventar al lucrărilor restante de către Supraveghetor și să fie de acord cu acesta și cu Supraveghetorul în prealabil. Odată ce Autoritatea Contractantă a intrat în posesia unei structuri, a unei părți a acesteia sau a unei secțiuni a lucrărilor, contractantul nu mai este obligat să repare pagubele rezultate altfel decât din lucrări de construcție defectuoase.

59.2. La cererea contractantului și dacă natura lucrărilor o permite, Supraveghetorul poate face o acceptare parțială provizorie, cu condiția ca structurile, părțile de structuri sau secțiuni ale lucrărilor să fie finalizate și adecvate utilizării conform descrierii din contract.

59.3. În cazul acceptării provizorii parțiale menționate la art. 59.1 și la art. 59.2, perioada de răspundere pentru defecte prevăzută la art. 62 începe de la data acceptării provizorii parțiale, cu excepția cazului în care Condițiile Speciale prevăd altfel.

Articolul 60 - Acceptare provizorie

60.1. Lucrările sunt preluate de către Autoritatea Contractantă atunci când au trecut în mod satisfăcător testele de finalizare și când s-a eliberat sau se consideră că a fost eliberat un certificat de acceptare provizorie.

60.2. Contractantul poate solicita, prin notificare către Supraveghetor, un certificat de acceptare provizorie cu cel puțin 15 de zile înainte ca lucrările, în opinia contractorului, să fie complete și pregătite pentru acceptarea provizorie. În termen de 30 de zile de la primirea cererii contractantului, Supraveghetorul:

a) eliberează contractantului certificatul de acceptare provizorie cu o copie către Autoritatea Contractantă, precizând, dacă este cazul, rezervele sale și, inter alia, data la care, în opinia sa, lucrările au fost finalizate în conformitate cu contractul și gata de acceptare provizorie; sau

b) respinge cererea motivând și specificând acțiunea care, în opinia sa, este solicitată contractantului pentru eliberarea certificatului.

60.3. Dacă Supra veghetorul nu eliberează certificatul de acceptare provizorie sau nu respinge cererea contractantului în termen de 30 de zile, se consideră ca acesta a eliberat certificatul în ultima zi a perioadei respective. Certificatul de acceptare provizorie nu este considerat o admitere a faptului că lucrările au fost finalizate din toate punctele de vedere. Dacă lucrările sunt împărțite prin contract în secțiuni, contractantul are dreptul să solicite certificate separate pentru fiecare dintre secțiuni.

60.4. După acceptarea provizorie a lucrărilor, contractantul demontează și elimină structurile temporare, precum și materialele care nu mai sunt necesare pentru utilizare în legătură cu punerea în aplicare a contractului. De asemenea, acesta elimină orice gunoi sau obstrucție și repară orice modificare a stării șantierului, în conformitate cu contractul.

60.5. Imediat după acceptarea provizorie, Autoritatea Contractantă poate utiliza toate lucrările așa cum au fost finalizate.

Articolul 61 - Răspundere pentru defecte

61.1. Contractantul este responsabil pentru a repara orice defect sau deteriorare a oricărei părți a lucrărilor care poate apărea în timpul perioadei de răspundere pentru defecte și care:

a) rezultă din utilizarea de instalații sau materiale defecte sau cu defecte de fabricație sau de proiectare a contractantului; și/sau

b) rezultă din orice acțiune sau omisiune a contractantului în timpul perioadei de răspundere a defectelor; și/sau;

c) apare în cursul unei inspecții efectuate de către sau în numele Autorității Contractante.

61.2. Contractantul remediază, pe cheltuiala proprie, defectul sau daunele cât mai curând posibil. Perioada de răspundere pentru defecte pentru toate elementele înlocuite sau reînnoite începe de la data la care înlocuirea sau reînnoirea a fost făcută în conformitate cu cerințele Supraveghetorului. În cazul în care contractul prevede o acceptare parțială, perioada de răspundere pentru defecte nu se prelungește decât pentru partea de lucrări afectată de înlocuire sau reînnoire.

61.3. Dacă apare un astfel de defect sau se produce o astfel de deteriorare, în timpul perioadei de răspundere pentru defecte, Autoritatea Contractantă sau Supraveghetorul anunță contractantul. Dacă acesta din urmă nu remediază un defect sau o pagubă în termenul prevăzut în notificare, Autoritatea Contractantă poate:

a) să efectueze lucrările ea însăși sau să angajeze pe altcineva să efectueze lucrările pe riscul și costul contractorului, caz în care costurile suportate de Autoritatea Contractantă se deduc din sumele datorate sau din garanțiile deținute împotriva contractantului sau din ambele; ori

b) să rezilieze contractul.

61.4. Dacă defectul sau prejudiciul este de așa natură încât Autoritatea Contractantă a fost privată în mod substanțial de întregul sau o parte din beneficiul lucrărilor, Autoritatea Contractantă, fără a aduce atingere niciunei alte căi de atac, are dreptul de a recupera toate sumele plătite pentru părțile din lucrările în cauză, precum și costurile de dezmembrare a acestor piese și de eliberare a șantierului.

61.5. În caz de urgență, în cazul în care contractantul nu este disponibil imediat sau, după ce a fost contactat, nu poate lua măsurile necesare, Autoritatea Contractantă sau Supraveghetorul pot efectua lucrările pe cheltuiala contractantului. Autoritatea Contractantă sau Supraveghetorul informează contractantul, cât mai curând posibil, cu privire la măsurile luate.

61.6. Acolo unde Condițiile Speciale prevăd că lucrările de întreținere necesare datorită uzurii normale sunt efectuate de către contractant, această lucrare se plătește dintr-o sumă provizorie. Deteriorarea care rezultă din circumstanțele prevăzute la art. 21 sau din utilizarea anormală este exclusă de la această obligație, cu excepția cazului în care se constată o defecțiune sau un defect care justifică cererea de reparare sau înlocuire în temeiul art. 61.

61.7. Perioada de răspundere pentru defecte este stipulată în Condițiile Speciale și în specificațiile tehnice. Dacă nu se specifică durata perioadei de răspundere pentru defecte, aceasta este de 365 de zile. Perioada de răspundere pentru defecte începe la data acceptării provizorii și poate reîncepe în conformitate cu art. 61.2.

61.8. După acceptarea provizorie și fără a aduce atingere răspunderii pentru defecte menționată la art. 61, contractantul nu mai este responsabil pentru riscurile care pot afecta lucrările și care rezultă din cauze care nu îi sunt imputabile. Cu toate acestea, contractantul este responsabil de la data acceptării provizorii a soliditățiii construcției, așa cum se prevede în legislația țării în care sunt executate lucrările.

Articolul 62 - Acceptare finală

62.1. La expirarea perioadei de răspundere pentru defecte sau în cazul în care există mai mult de o astfel de perioadă, la expirarea ultimei perioade, și atunci când toate defectele sau daunele au fost remediate, Supraveghetorul eliberează contractantului un certificat de acceptare finală și o copie a acestuia Autorității Contractante care precizează data la care contractantul și-a îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul contractului, spre satisfacția Supraveghetorului. Certificatul final de acceptare va fi acordat de către Supraveghetor în termen de 30 de zile de la expirarea perioadei de răspundere pentru defecte sau de îndată ce orice lucrări comandate în conformitate cu art. 61 au fost finalizate spre satisfacția Supraveghetorului.

62.2. Lucrările nu se consideră finalizate până când certificatul final de acceptare nu a fost semnat de către Supraveghetor și nu este livrat Autorității Contractante, cu o copie către contractant.

62.3. Fără a aduce atingere eliberării certificatului de acceptare finală, contractantul și Autoritatea Contractantă rămân răspunzători pentru îndeplinirea oricărei obligații asumate în temeiul contractului înainte de eliberarea certificatului de acceptare finală, care rămâne neexecutat în momentul emiterii certificatului de acceptare finală. Natura și amploarea unei astfel de obligații se stabilesc prin trimitere la dispozițiile contractului.

ÎNCĂLCAREA CONTRACTULUI ȘI REZILIERE

Articolul 63 - Încălcarea contractului

63.1. Fiecare parte comite o încălcare a contractului în cazul în care nu își îndeplinește obligațiile în conformitate cu dispozițiile contractului.

63.2. În cazul în care se produce o încălcare a contractului, partea vătămată de încălcare are dreptul la următoarele căi de atac:

a) daune; și/sau

b) rezilierea contractului.

63.3. Daunele pot fi:

a) daune generale; sau

b) daune lichidate.

63.4. În cazul în care contractantul nu își îndeplinește niciuna dintre obligațiile sale în conformitate cu dispozițiile contractului, Autoritatea Contractantă, conform prevederilor art. 63.2, are, de asemenea, dreptul la următoarele căi de atac:

a) suspendarea plăților; și/sau

b) b) reducerea sau recuperarea plăților proporțional cu amploarea eșecului.

63.5. În cazul în care Autoritatea Contractantă are dreptul la despăgubiri, aceasta poate deduce astfel de daune din orice sume datorate contractantului sau poate solicita garanția corespunzătoare.

Articolul 64 - Reziliere de către Autoritatea Contractantă

64.1. Autoritatea Contractantă poate, în orice moment și cu efect imediat, sub rezerva art. 64.9, să rezilieze contractul, cu excepția cazurilor prevăzute la art. 64.2.

64.2. Sub rezerva oricărei alte dispoziții din prezentele Condiții Generale, Autoritatea Contractantă poate, prin notificarea contractantului cu 7 zile înainte, să rezilieze contractul și să îl expulzeze pe contractant de pe șantier în oricare dintre următoarele cazuri în care:

a) contractantul încalcă grav contractul prin neîndeplinirea obligațiilor contractuale;

b) contractantul nu respectă, într-un termen rezonabil, notificarea dată de

Supraveghetor prin care i se solicită să facă față neglijării sau neîndeplinirii obligațiilor care îi revin în temeiul contractului, ceea ce afectează grav executarea corespunzătoare și în timp util a lucrărilor;

c) contractantul refuză sau neglijează să execute orice ordine administrative date de Supraveghetor;

d) contractantul atribuie contractul sau subcontractele fără autorizarea Autorității Contractante;

e) contractantul este în stare de faliment, supus procedurilor de insolvabilitate sau lichidare, are activele administrate de un lichidator sau de instanțe, a încheiat un acord cu creditorii, a suspendat activitățile comerciale, sau se află într-o situație similară care rezultă dintr-o procedură similară prevăzută de orice lege sau reglementare națională relevantă pentru contractantul respectiv;

f) orice modificare organizațională care implică o modificare a personalității juridice, a naturii sau a controlului contractantului, cu excepția cazului în care o astfel de modificare este înregistrată într-un act adițional la contract;

g) apare orice altă problemă juridică ce împiedică executarea contractului;

h) contractantul nu oferă garanțiile sau asigurarea necesară sau persoana care furnizează garanția sau asigurarea anterioară nu este în măsură să își respecte angajamentele;

i) contractantul s-a făcut vinovat de o abatere profesională gravă dovedită prin orice mijloace pe care Autoritatea Contractantă le poate justifica;

j) s-a stabilit printr-o hotărâre definitivă sau printr-o decizie administrativă definitivă sau prin dovada că respectivul contractant a fost vinovat de fraudă, corupție, implicare într-o organizație criminală, spălare de bani sau finanțare a terorismului, infracțiuni legate de terorism, muncă efectuată de copii sau alte forme de trafic de persoane sau a comis o neregulă;

k) contractantul, în executarea unui alt contract finanțat din fondurile UE din bugetul UE/FED, a fost declarat a fi încălcat grav contractul, care a dus la încetarea anticipată a contractului sau la aplicarea de daune lichidate sau alte sancțiuni contractuale sau care au fost descoperite în urma unor verificări, audituri sau investigații efectuate de Comisia Europeană, de Autoritatea Contractantă, de OLAF sau de Curtea de Conturi;

l) după atribuirea contractului, procedura de atribuire sau executarea contractului se dovedește a fi fost supusă unor erori substanțiale, nereguli sau fraude;

m) procedura de atribuire sau executarea unui alt contract finanțat din fondurile UE din bugetul UE/FED se dovedește a fi fost supusă unor erori substanțiale, nereguli sau fraude care ar putea afecta executarea prezentului contract;

n) contractantul nu își îndeplinește obligația în conformitate cu art. 12.8, art. 12a sau

art. 12b;

o) Autoritatea Contractantă are dreptul la revendicarea maximă în conformitate cu art. 36.1;

p) contractantul nu își îndeplinește obligația în conformitate cu art. 61.3.

Cazurile de reziliere prevăzute la literele (e), (i), (j), (l), (m) și (n) se pot referi, de asemenea, la persoane care sunt membre ale organismului administrativ, de conducere sau de supraveghere al contractantului și/sau la persoane care au competențe de reprezentare, decizie sau control în ceea ce privește contractantul.

Cazurile de reziliere prevăzute la literele (a), (e), (f), (g), (i); (j), (k), (l), (m) și (n) pot face referire, de asemenea, la persoane răspunzătoare solidar pentru executarea contractului.

Cazurile prevăzute la literele (e), (i), (j), (k), (l), (m) and (n) se pot referi, de asemenea, și la subcontractanți.

64.3. Rezilierea nu aduce atingere altor drepturi sau competențe contractuale ale Autorității Contractante și ale contractantului. Autoritatea Contractantă poate, ulterior, să finalizeze ea însăși lucrările sau să încheie orice alt contract cu o terță parte, pe cheltuiala contractantului. Răspunderea contractantului pentru întârzierea finalizării încetează imediat după încetarea contractului de către Autoritatea Contractantă, fără a aduce atingere răspunderii care decurge din acesta.

64.4. La rezilierea contractului sau după ce a primit notificarea acestuia, contractantul ia măsuri imediate pentru a închide lucrările într-un mod prompt și ordonat și pentru a reduce cheltuielile la minimum.

64.5. Supraveghetorul certifică, imediat ce este posibil după reziliere, valoarea lucrărilor și toate sumele datorate contractantului la data rezilierii.

64.6. În cazul rezilierii:

a) un raport al lucrărilor executate de către contractant va fi întocmit de către Supraveghetor cât mai curând posibil după inspectarea lucrărilor și va face și un inventar de structuri temporare, materiale, instalații și echipamente. Contractantul este chemat să fie prezent în timpul inspecției și al inventarierii. Supraveghetorul întocmește, de asemenea, declarații privind retribuțiile încă datorate de contractant lucrătorilor angajați de acesta în legătură cu contractul și sumele datorate de contractant Autorității Contractante;

b) Autoritatea Contractantă are opțiunea de a achiziționa, integral sau parțial, structuri temporare care au fost aprobate de către Supraveghetor, echipamente, instalații și materiale special furnizate sau fabricate în legătură cu executarea lucrărilor conform contractului;

c) prețul de achiziție al structurilor temporare, echipamentelor, instalațiilor și materialelor menționate anterior nu depășește partea neplătită a cheltuielilor suportate de contractant, aceste cheltuieli fiind limitate la cele necesare pentru executarea contractului în condiții normale;

d) Autoritatea Contractantă poate achiziționa, la preturile pieței, materialele și obiectele furnizate sau comandate de contractant și care nu au fost deja plătite de către Autoritatea Contractantă în condițiile pe care le consideră adecvate.

64.7. Autoritatea Contractantă nu este obligată să efectueze plăți suplimentare către contractant până la finalizarea lucrărilor. După finalizarea lucrărilor, Autoritatea Contractantă recuperează de la contractant costurile suplimentare, dacă există, ale finalizării lucrărilor sau plătește orice sold încă datorat contractantului.

64.8. În cazul în care Autoritatea Contractantă reziliază contractul în temeiul art. 64.2, pe lângă costurile suplimentare pentru finalizarea lucrărilor și fără a aduce atingere celorlalte măsuri reparatorii prevăzute de contract, are dreptul de a recupera de la contractant orice pierdere suferită până la 10% din prețul contractului.

64.9. În cazul în care rezilierea nu se datorează unei acțiuni sau omisiuni a contractantului, unui caz de forță majoră sau altor circumstanțe care nu se află sub controlul Autorității Contractante, contractantul are dreptul să solicite, pe lângă sumele datorate pentru lucrările deja efectuate, o despăgubire pentru pierderea suferită.

64.10. Acest contract se reziliază automat dacă nu a dat naștere niciunei plăți în cei doi ani care urmează semnării sale de către ambele părți.

Articolul 65 - Rezilierea de către contractant

65.1. Contractantul poate, printr-un preaviz de 14 de zile acordat Autorității Contractante, să rezilieze contractul în cazul în care Autoritatea Contractantă:

a) nu plătește contractantului timp de mai mult de 120 de zile sumele datorate conform oricărui certificat eliberat de către Supraveghetor după expirarea termenului prevăzut la art. 44.3; sau

b) nu își îndeplinește în mod constant obligațiile după înștiințări repetate; sau

c) suspendă derularea lucrărilor sau a oricărei părți a acestora pentru mai mult de 180 de zile din motive care nu sunt specificate în contract sau care nu pot fi atribuite încălcării sau neîndeplinirii obligațiilor contractantului.

65.2. Rezilierea nu aduce atingere altor drepturi ale Autorității Contractante sau ale contractantului dobândite în temeiul contractului. La încheierea contractului, contractantul are dreptul, sub rezerva legislației țării în care sunt executate lucrările, să își retragă imediat echipamentul de pe șantier.

65.3. În cazul unei astfel de rezilieri, Autoritatea Contractantă plătește contractantului orice pierdere sau deteriorare pe care contractantul ar fi suferit-o. Suma maximă este de 10% din prețul contractului.

Articolul 66 - Forță majoră

66.1. Nici una dintre părți nu este considerată ca fiind în stare de nerambursare sau în încălcarea obligațiilor care îi revin în temeiul contractului dacă executarea unor astfel de obligații este

împiedicată de orice circumstanțe de forță majoră care apar după data notificării hotărârii sau de data la care contractul devine efectiv.

66.2. Termenul de forță majoră, așa cum este folosit aici, acoperă orice evenimente neprevăzute, care nu se află sub controlul nici uneia dintre părți și care, prin exercitarea grijii necesare, niciuna dintre părți nu este capabilă să le depășească, cum ar fi acte divine, greve, blocări sau alte tulburări industriale, acte ale inamicului public, războaie declarate sau nu, blocade, insurecție, revolte, epidemii, alunecări de teren, cutremure, furtuni, fulgere, inundații, spălări, tulburări civile, explozii. O decizie a Uniunii Europene de suspendare a cooperării cu țara parteneră este considerată a fi un caz de forță majoră atunci când implică suspendarea finanțării acestui contract.

66.3. Fără a aduce atingere dispozițiilor art. 36 și 64, contractantul nu este răspunzător pentru pierderea garanției sale de bună execuție, a daunelor lichidate sau a rezilierii pentru incapacitate de plată dacă, și în măsura în care, întârzierea executării sau a neexecutării obligațiilor care îi revin în temeiul contractului este rezultatul unui caz de forță majoră. În mod similar, Autoritatea Contractantă nu este răspunzătoare, fără a aduce atingere dispozițiilor art. 53 și 65, pentru plata dobânzilor pentru plățile întârziate, pentru neexecutarea sau rezilierea de către contractant în caz de neîndeplinire a obligațiilor de plată, dacă, și în măsura în care, întârzierea Autorității Contractante sau altă nerespectare a obligațiilor sale este rezultatul unui caz de forță majoră.

66.4. În cazul în care una dintre părți consideră că au avut loc circumstanțe de forță majoră care ar putea afecta îndeplinirea obligațiilor sale, aceasta informează prompt cealaltă parte și Supraveghetorul, oferind detalii cu privire la natura, durata probabilă și efectul probabil al circumstanțelor. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în scris de către Supraveghetor, contractantul continuă să își îndeplinească obligațiile care îi revin în temeiul contractului, în măsura în care acest lucru este rezonabil din punct de vedere practic, și caută toate mijloacele alternative rezonabile pentru îndeplinirea obligațiilor sale care nu sunt împiedicate de evenimentul de forță majoră. Contractantul nu pune în aplicare astfel de mijloace alternative decât dacă a fost direcționat de către Supraveghetor.

66.5. În cazul în care contractantul suportă costuri suplimentare în conformitate cu instrucțiunile Supraveghetorului sau folosind mijloace alternative în conformitate cu art. 66.4, suma acestora este certificată de către Supraveghetor.

66.6. Dacă au avut loc circumstanțe de forță majoră și continuă pe o perioadă de 180 de zile, fără a aduce atingere oricărei prelungiri a termenului de finalizare a lucrărilor pe care contractantul le poate acorda din acest motiv, fiecare parte are dreptul de a-i deservi celeilalte părți 30 de zile de preaviz pentru rezilierea contractului. Dacă, la expirarea perioadei de 30 de zile, forța majoră persistă, contractul încetează și, în consecință, conform legislației care reglementează contractul, părțile sunt eliberate de la executarea ulterioară a contractului.

Articolul 67 - Deces

67.1. În cazul în care contractantul este o persoană fizică, contractul se reziliază automat dacă persoana respectivă moare. Cu toate acestea, Autoritatea Contractantă examinează orice propunere făcută de moștenitori sau beneficiari dacă și-au exprimat dorința de a continua contractul.

67.2. Acolo unde contractantul este format dintr-un număr de persoane și una sau mai multe dintre ele mor, se convine un raport între părți asupra progresului lucrărilor și Autoritatea Contractantă decide dacă reziliază sau continuă contractul în conformitate cu angajamentul asumat de supraviețuitori și de moștenitori sau beneficiari, după caz. Decizia Autorității Contractante se transmite celor interesați în termen de 30 de zile de la primirea propunerii respective.

67.3. În cazurile prevăzute la art. 67.1 și 67.2, persoanele care se oferă să continue executarea contractului notifică acest lucru Autorității Contractante în termen de 15 de zile de la data decesului.

67.4. Aceste persoane răspund solidar pentru executarea corespunzătoare a contractului în aceeași măsură ca și contractantul decedat. Continuarea contractului se supune regulilor referitoare la constituirea garanției prevăzute în contract.

SOLUȚIONAREA LITIGIILOR ȘI LEGEA APLICABILĂ

Articolul 68 - Soluționarea litigiilor

68.1. Părțile depun toate eforturile pentru a soluționa pe cale amiabilă orice litigiu referitor la contract care poate apărea între ele sau între Supraveghetor și contractant.

68.2. O dată ce a apărut un litigiu, o parte informează cealaltă parte a litigiului, precizând poziția sa cu privire la litigiu și orice soluție pe care o prevede, și solicită o soluționare amiabilă. Cealaltă parte răspunde la această cerere de soluționare amiabilă în termen de 30 de zile, precizând poziția sa cu privire la litigiu. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, termenul maxim prevăzut pentru ajungerea la o soluționare amiabilă este de 120 de zile de la data notificării care solicită o astfel de procedură. În cazul în care o parte nu este de acord cu cererea celeilalte părți de soluționare amiabilă, sau o parte nu răspunde la timp la cererea respectivă sau nu se ajunge la o soluționare amiabilă în termenul maxim, se consideră că procedura de soluționare amiabilă a litigiului a eșuat.

68.3. În absența unei soluționări amiabile, o parte poate notifica cealaltă parte că solicită o soluționare prin conciliere de către o terță persoană. În cazul în care Comisia Europeană nu face parte din contract, aceasta poate accepta să intervină în calitate de conciliator. Cealaltă parte răspunde la cererea de conciliere în termen de 30 de zile. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, termenul maxim prevăzut pentru ajungerea la o înțelegere prin conciliere este de 120 de zile de la notificarea care solicită o astfel de procedură. În cazul în care o parte nu este de acord cu cererea celeilalte părți de conciliere, sau o parte nu răspunde la timp la cererea respectivă sau nu se ajunge la o înțelegere în termenul maxim, se consideră că procedura de conciliere a eșuat.

68.4. În cazul în care procedura de soluționare amiabilă și, dacă se solicită acest lucru, procedura de conciliere eșuează, fiecare parte poate face apel la decizia unei jurisdicții naționale sau la arbitraj, așa cum se specifică în Condițiile Speciale.

Articolul 69 - Legea aplicabilă

69.1. Acest contract este reglementat de legislația țării Autorității Contractante sau, în cazul în care Autoritatea Contractantă este Comisia Europeană, de legislația Uniunii Europene completată, după caz, de legislația belgiană.

DISPOZIȚII FINALE

Articolul 70 - Sancțiuni administrative

70.1. Fără a aduce atingere aplicării altor căi de atac prevăzute în contract, o sancțiune de excludere din toate contractele și granturile finanțate de UE poate fi impusă, după o procedură contradictorie, contractantului care, în special:

a) este vinovat de abateri profesionale grave, a comis nereguli sau a încălcat grav obligațiile sale contractuale. Durata excluderii nu depășește durata stabilită prin hotărâre judecătorească definitivă sau decizie administrativă definitivă sau, în absența acesteia, trei ani;

b) este vinovat de fraudă, corupție, participare la o organizație criminală, spălare de bani, infracțiuni legate de terorism, muncă efectuată de copii sau trafic de persoane. Durata excluderii nu depășește durata stabilită prin hotărâre judecătorească definitivă ori decizie administrativă definitivă sau, în absența acesteia, cinci ani.

70.2. În situațiile menționate la art. 70.1, în plus sau ca alternativă la sancțiunea excluderii, contractantul poate fi supus și unor sancțiuni financiare reprezentând 2-10% din prețul contractului.

70.3. În cazul în care Autoritatea Contractantă are dreptul de a impune sancțiuni financiare, aceasta poate deduce astfel de sancțiuni financiare din orice sume datorate contractantului sau poate solicita garanția corespunzătoare.

70.4. Decizia de a impune sancțiuni administrative poate fi publicată pe un site de internet dedicat, numind în mod explicit contractantul.

70.5 Sancțiunile administrative de mai sus pot fi impuse și persoanelor care sunt membre ale organului administrativ, de conducere sau de supraveghere a contractantului, persoanelor care au atribuții de reprezentare, decizie sau control în ceea ce privește contractantul, persoanelor răspunzătoare solidar pentru executarea contractului și subcontractanților.

Articolul 71 - Verificări, controale și audituri realizate de organe ale Uniunii Europene

71.1. Contractantul va permite Comisiei Europene, Oficiului European de Luptă Antifraudă și Curții de Conturi Europene să verifice, prin examinarea documentelor și realizarea de cópii ale acestora sau prin intermediul unor controale la fața locului, inclusiv controale ale documentelor (originale sau cópii), punerea în aplicare a contractului. Pentru a efectua aceste verificări și audituri, organismele UE menționate mai sus au dreptul să efectueze un audit complet, dacă este necesar, pe baza documentelor justificative pentru conturi, documente contabile și orice alt document relevant pentru finanțarea proiectului. Contractantul se asigură că accesul la fața locului este disponibil în orice moment rezonabil,

în special la birourile contractantului, la datele sale informatice, la datele sale contabile și la toate informațiile necesare pentru efectuarea auditurilor, inclusiv informații privind salariile individuale ale persoanelor implicate în proiect. Contractantul se asigură că informațiile sunt disponibile imediat la momentul auditului și, dacă se solicită acest lucru, că datele sunt transmise într-o formă corespunzătoare. Aceste inspecții pot avea loc până la 7 ani de la plata finală.

71.2. În plus, contractantul va permite Oficiului European de Luptă Antifraudă să efectueze controale și verificări la fața locului în conformitate cu procedurile stabilite în legislația Uniunii Europene pentru protecția intereselor financiare ale Uniunii Europene împotriva fraudei și a altor nereguli.

71.3. În acest scop, contractantul se angajează să ofere acces corespunzător personalului sau agenților Comisiei Europene, ai Oficiului European de Luptă Antifraudă și ai Curții de Conturi Europene la șantierele și locațiile în care se desfășoară contractul, inclusiv la sistemele sale de informare, precum și la toate documentele și bazele de date privind gestiunea tehnică și financiară a proiectului și să ia toate măsurile pentru a facilita activitatea acestora. Accesul acordat agenților Comisiei Europene, Oficiului European de Luptă Antifraudă și Curții de Conturi Europene se face pe baza confidențialității în ceea ce privește părțile terțe, fără a aduce atingere obligațiilor de drept public care le revin. Documentele trebuie să fie ușor accesibile și depuse pentru a facilita examinarea lor, iar contractantul trebuie să informeze Autoritatea Contractantă despre locația lor exactă.

71.4. Contractantul garantează că drepturile Comisiei Europene, ale Oficiului European de Luptă Antifraudă și ale Curții de Conturi Europene de a efectua audituri, verificări și controale vor fi aplicabile în mod egal, în aceleași condiții și în conformitate cu aceleași norme ca cele prevăzute în prezentul articol, oricărui subcontractant sau oricărei alte părți care beneficiază de fonduri din bugetul UE/FED.

71.5. Nerespectarea obligațiilor prevăzute la art. 71.1-71.4 constituie un caz de încălcare gravă a contractului.

Articolul 72 - Protecția datelor cu caracter personal

72.1. Orice date cu caracter personal incluse în contract sunt prelucrate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 45/2001 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date. Datele sunt prelucrate exclusiv în scopul executării, gestionării și monitorizării contractului de către Autoritatea Contractantă, fără a aduce atingere unei eventuale transmiteri către organismele însărcinate cu monitorizarea sau inspecția, în conformitate cu legislația UE. Contractantul are dreptul de a-și accesa datele cu caracter personal și de a rectifica orice astfel de date. În cazul în care contractantul are întrebări referitoare la prelucrarea datelor sale cu caracter personal, acesta le adresează Autorității Contractante. Contractantul are dreptul de a recurge în orice moment la Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor.

72.2. În cazul în care contractul necesită prelucrarea datelor cu caracter personal, contractantul poate acționa numai sub supravegherea operatorului de date, în special în ceea ce privește scopurile prelucrării, categoriile de date care pot fi prelucrate, destinatarii datelor și mijloacele prin care persoana vizată își poate exercita drepturile.

72.3. Datele sunt confidențiale în sensul Regulamentului (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului

European și al Consiliului privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date. Contractantul limitează accesul la datele personalului strict necesar pentru executarea, gestionarea și monitorizarea contractului.

72.4. Contractantul se angajează să adopte măsuri tehnice și organizatorice de securitate pentru a aborda riscurile inerente prelucrării și natura datelor cu caracter personal în cauză în scopul de a:

a) împiedica orice persoană neautorizată să aibă acces la sistemele informatice care prelucrează date cu caracter personal, în special:

aa) citirea, copierea, modificarea sau eliminarea neautorizată a suporturilor de stocare;

ab) introducerea neautorizată de date, divulgarea neautorizată, modificarea sau ștergerea datelor cu caracter personal stocate;

ac) persoane neautorizate să utilizeze sistemele de prelucrare a datelor prin intermediul instalațiilor de transmitere a datelor;

b) se asigura că utilizatorii autorizați ai unui sistem de prelucrare a datelor pot accesa numai datele cu caracter personal la care se referă dreptul lor de acces;

c) înregistra datele cu caracter personal care au fost comunicate, când și cui;

d) se asigura că datele cu caracter personal prelucrate în numele terților pot fi prelucrate numai în modul prevăzut de instituția sau organismul contractant;

e) se asigura că, în timpul comunicării datelor cu caracter personal și al transportului suporturilor de stocare, datele nu pot fi citite, copiate sau șterse fără autorizație;

f) își concepe structura organizatorică astfel încât să îndeplinească cerințele de protecție a datelor.

* * *

VOLUMUL 2

SECȚIUNEA 5:
SPECIMEN DE GARANȚIE A PLĂȚII DE PRE-FINANȚARE

(A se completa pe o foaie cu antetul instituției financiare)

În atenția
Consiliului Raional Soroca
Str. Ștefan cel Mare, 5/ Or. Soroca, MD-3000 / Republica Moldova

Numită în continuare "Autoritatea Contractantă"

Subiect: Garanția Nr…

Garanția de finanțare pentru plata pre-finanțării achitabilă în contractul <Număr și titlu contract > (vă rugăm specificați numărul și titlul în toată corespondența).

Subsemnații, <nume și adresă instituție financiară>, prin prezenta declarăm în mod irevocabil că garantăm în calitate de obligat principal, și nu doar ca garanție în numele lui <nume și adresă contractant>, numit în continuare "Contractant", plata către Autoritatea Contractantă a <indicați suma pre-finanțării>, corespunzătoare pre-finanțării așa cum este menționată în Articolul 46 din Condițiile Speciale ale contractului < Număr și titlu contract> încheiat între Contractant și Autoritatea Contractantă, numit în continuare "contractul".

Plata se va face fără obiecții sau proceduri legale de orice fel, la primirea primei dvs. solicitări scrise (trimisă prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire) care atestă că pre-finanțarea nu a fost plătită de contractant la cerere sau că a fost reziliat contractul. Nu vom întârzia plata, nici nu ne vom opune acesteia din niciun motiv. Vă vom informa în scris imediat ce plata a fost efectuată.

Acceptăm mai ales că nicio modificare a termenilor contractului nu ne poate elibera de obligația acestei garanții. Renunțăm la dreptul de a fi informați de orice schimbare, adăugire sau amendament la contract.

Notă: garanția va fi eliberată conform articolului 46.7 din Condițiile Generale.

Orice solicitare de plată conform termenilor garanției trebuie să fie contrasemnată de Șeful Delegației din Uniunea Europeană în țara Autorității Contractante sau de locțiitorul său împuternicit desemnat, în conformitate cu regulile Comisiei. În cazul unei înlocuiri temporare a Autorității Contractante de către Comisie, orice solicitare de plată va fi semnată doar de reprezentantul Comisiei, și anume fie Șeful Delegației, locțiitorul său împuternicit desemnat sau persoana autorizată la nivel de sediu.

Legea care se aplică acestei garanții va fi cea a țării în care este stabilită instituția financiară care emite garanția. Orice dispută ce poate apărea din sau în legătură cu această garanție va fi trimisă spre instanțele de judecată din țara în care este stabilită instituția financiară care emite garanția.

Garanția va intra în vigoare la primirea plății de pre-finanțare în contul desemnat de contractant pentru a primi plățile.

Redactat la [*inserați locul*], pe [*inserați data*]

[*Semnătura*] [*Semnătura]*

[*Funcția la Instituția Financiară/Bancă*] *[Funcția la Instituția Financiară/Bancă]*

Ștampila instituției ce oferă garanția

VOLUMUL 2

SECȚIUNEA 4
SPECIMEN DE GARANȚIE A BUNEI EXECUȚII

(A se completa pe o foaie cu antetul instituției financiare)

În atenția
Consiliului Raional Soroca
Str. Ștefan cel Mare, 5/ Or. Soroca, MD-3000 / Republica Moldova

Numită în continuare "Autoritatea Contractantă"

Subiect: Garanția Nr…

Garanția de bună execuție pentru implementarea completă și corectă a contractului < Număr și titlu contract > (vă rugăm specificați numărul și titlul în toată corespondența).

Subsemnații, <nume și adresă instituție financiară>, prin prezenta declarăm în mod irevocabil că garantăm în calitate de obligat principal, și nu doar ca garanție în numele lui <nume și adresă contractant>, numit în continuare "Contractant", plata către Autoritatea Contractantă a <indicați suma garanției de bună execuție>, corespunzătoare bunei execuții așa cum este menționată în Articolul 15 din Condițiile Speciale ale contractului <Număr și titlu contract> încheiat între Contractant și Autoritatea Contractantă, numit în continuare "contractul".

Plata se va face fără obiecții sau proceduri legale de orice fel, la primirea primei dvs. solicitări scrise (trimisă prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire) care atestă că obligațiile contractuale nu au fost îndeplinite complet și corect de către contractant. Nu vom întârzia plata, nici nu ne vom opune acesteia din niciun motiv. Vă vom informa în scris imediat ce plata a fost efectuată.

Acceptăm că nicio modificare a termenilor contractului nu ne poate elibera de obligația acestei garanții. Renunțăm la dreptul de a fi informați de orice schimbare, adăugire sau amendament la contract.

Notă: garanția va fi eliberată conform articolului 15.8 din Condițiile Generale.

Orice solicitare de plată conform termenilor garanției trebuie să fie contrasemnată de Șeful Delegației din Uniunea Europeană în țara Autorității Contractante sau de locțiitorul său împuternicit desemnat, în conformitate cu regulile Comisiei. În cazul unei înlocuiri temporare a Autorității Contractante de către Comisie, orice solicitare de plată va fi semnată doar de reprezentantul Comisiei, și anume fie Șeful Delegației, locțiitorul său împuternicit desemnat sau persoana autorizată la nivel de sediu.

Legea care se aplică acestei garanții va fi cea a țării în care este stabilită instituția financiară care emite garanția. Orice dispută ce poate apărea din sau în legătură cu această garanție va fi trimisă spre instanțele de judecată din țara în care este stabilită instituția financiară care emite garanția.

Garanția va intra în vigoare la semnarea sa.
Redactat la [*inserați locul*], pe [*inserați data*]

[*Semnătura*] [*Semnătura]*

[*Funcția la Instituția Financiară/Bancă*] *[Funcția la Instituția Financiară/Bancă]*

Ștampila instituției ce oferă garanția

VOLUMUL 2

SECȚIUNEA 6
SPECIMEN DE GARANȚIE DE REȚINERE

(A se completa pe o foaie cu antetul instituției financiare)

În atenția
Consiliului Raional Soroca
Str. Ștefan cel Mare, 5/ Or. Soroca, MD-3000 / Republica Moldova

Numită în continuare "Autoritatea Contractantă"

Subiect: Garanția Nr. <…>
Garanție de reținere pentru contractul < Număr și titlu contract > (vă rugăm specificați numărul și titlul în toată corespondența).

Subsemnații, <nume și adresă instituție financiară>, prin prezenta declarăm în mod irevocabil că garantăm în calitate de obligat principal, și nu doar ca garanție în numele lui <nume și adresă contractant>, numit în continuare "Contractant", plata către Autoritatea Contractantă a <indicați suma garanției de reținere>, corespunzătoare reținerii așa cum este menționată în Articolul 47 din Condițiile Speciale ale contractului <Număr și titlu contract> încheiat între Contractant și Autoritatea Contractantă, numit în continuare "contractul".

Plata se va face fără obiecții sau proceduri legale de orice fel, la primirea primei dvs. solicitări scrise (trimisă prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire) care atestă că obligațiile contractuale nu au fost îndeplinite complet și corect de către contractant. Nu vom întârzia plata, nici nu ne vom opune acesteia din niciun motiv. Vă vom informa în scris imediat ce plata a fost efectuată.

Acceptăm că nicio modificare a termenilor contractului nu ne poate elibera de obligația acestei garanții. Renunțăm la dreptul de a fi informați de orice schimbare, adăugire sau amendament la contract.

Notă: garanția va fi eliberată conform articolului 47.3 din Condițiile Generale.

Orice solicitare de plată conform termenilor garanției trebuie să fie contrasemnată de Șeful Delegației din Uniunea Europeană în țara Autorității Contractante sau de locțiitorul său împuternicit desemnat, în conformitate cu regulile Comisiei. În cazul unei înlocuiri temporare a Autorității Contractante de către Comisie, orice solicitare de plată va fi semnată doar de reprezentantul Comisiei, și anume fie Șeful Delegației, locțiitorul său împuternicit desemnat sau persoana autorizată la nivel de sediu.

Legea care se aplică acestei garanții va fi cea a țării în care este stabilită instituția financiară care emite garanția. Orice dispută ce poate apărea din sau în legătură cu această garanție va fi trimisă spre instanțele de judecată din țara în care este stabilită instituția financiară care emite garanția.

Garanția va intra în vigoare la semnarea sa.
Redactat la [*inserați locul*], pe [*inserați data*]

[*Semnătura*] [*Semnătura]*

[*Funcția la Instituția Financiară/Bancă*] *[Funcția la Instituția Financiară/Bancă]*

Ștampila instituției ce oferă garanția

VOLUMUL 4.3

CONTRACTE DE PREȚ UNITAR

Conținut

4.3.1 – Centralizator cheltuieli
4.3.2 – Deviz general
4.3.3 – Deviz pe obiect
4.3.4 - Deviz local – Formular 7
4.3.5 –Lista de cantități de lucrări – Formular 1

Va fi atașat si Devizul local de resurse privind cheltuielile cu mana de lucru (Manopera), cheltuielile cu materialele utilizate si cheltuielile cu utilajele de construcții utilizate (ore de funcționare), precum si Catalogul de preturi unitare – Formularul 5